Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 08.09.2026 13:50:56
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bff679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

УТВЕРЖДЕНО
Решением Ученого совета
Государственного университета просвещения
Протокол от «18» апреля 2025 г. № 11
Ректор _____ /Н.А. Наумова/

Образовательная программа
высшего образования

Специальность
45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация:
Перевод и переводоведение (английский язык + китайский язык)

Квалификация
Лингвист-переводчик

Форма обучения
Очная

Москва
2025

Одобрено решением Учебно-методического совета
Государственного университета просвещения
Протокол «23» апреля 2025 г. № 2
Председатель _____ О.В. Гончарова

Разработчик(-и)

Вековищева С.Н. кандидат филологических наук, доцент

Горбачева О.А. кандидат филологических наук, доцент

Содержание образовательной программы

1. Общая характеристика образовательной программы
1.1. Квалификация, присваиваемая выпускникам
1.2. Направленность (специализация) образовательной программы
1.3. Объем образовательной программы высшего образования
1.4. Форма (-ы) и срок (-и) обучения

2. Нормативно-правовая база для разработки образовательной программы

3. Планируемые результаты освоения образовательной программы

4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса
4.1 Календарный учебный график
4.2. Учебный план
4.3. Рабочие программы дисциплин
4.4. Программы практик
4.5. Фонды оценочных средств
4.6. Методические материалы для обеспечения образовательной программы

5. Ресурсное обеспечение образовательной программы
5.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение ОП ВО
5.2. Кадровое обеспечение реализуемой ОП ВО
5.3. Материально-техническое обеспечение

6. Характеристика среды Государственного университета просвещения
6.1. Организация воспитательной работы в Государственном университете просвещения
6.2. Социально-бытовые условия обучающихся

7. Система оценки качества освоения студентами ОП ВО
7.1. Нормативно-методическое обеспечение системы менеджмента качества
7.2. Оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе

8. Итоговая (государственная итоговая) аттестация выпускников

9. Особенности реализации образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

1. Общая характеристика образовательной программы

1.1. Квалификация, присваиваемая выпускникам

По итогам освоения образовательной программы высшего образования по специальности 45.05.01 Лингвистика, специализация: Перевод и переводоведение (английский язык + китайский язык) (далее – образовательная программа, ОП ВО) присваивается квалификация – Лингвист-переводчик.

1.2. Направленность (специализация) образовательной программы

Образовательная программа утверждена Ученым советом Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования Государственного университета просвещения (далее – Университет, Государственный университет просвещения).

Образовательная программа представляет собой систему нормативно-методических документов, разработанную и утвержденную Университетом с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, (специалитет) (далее – ФГОС ВО).

ОП ВО регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данной специальности и включает в себя: учебный план, рабочие программы дисциплин (модулей), материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, рабочие программы практик, календарный учебный график, оценочные и методические материалы, рабочую программу воспитания, календарный план воспитательной работы, формы аттестации.

Целью данной образовательной программы является: обеспечение качественной подготовки квалифицированных специалистов, позволяющей выпускнику успешно обладать компетенциями, способствующими его социальной мобильности и устойчивости на рынке труда.

1.3. Объем образовательной программы высшего образования.

Объем образовательной программы высшего образования: 300 зачетных единиц

1.4. Форма (-ы) и срок (-и) обучения.

Форма обучения – очная. Срок освоения ОП ВО, включая каникулы, предоставляемые после прохождения итоговой (государственной итоговой) аттестации, составляет по очной форме обучения 5 лет.

2. Нормативно-правовая база для разработки образовательной программы

Нормативные документы для разработки ОПВО составляют:

- Федеральный закон Российской Федерации от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Приказ Министерства науки и высшего образования РФ от 06.04.2021 № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
- Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 989 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования-специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение»;

– нормативные правовые акты Минобрнауки России, Минпросвещения России;

– Устав Государственного университета просвещения;

– иные локальные нормативные акты Государственного университета просвещения.

3. Планируемые результаты освоения образовательной программы

Результаты освоения ОП ВО определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и владения в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

Компетенции выпускника по специальности непосредственно связаны с областями, сферами, типами и задачами профессиональной деятельности выпускника.

Область профессиональной деятельности и сфера профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу специалитета, осуществляют профессиональную деятельность: 01 Образование и наука (в сфере: научных исследований); сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

В рамках освоения программы специалитета выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

переводческий:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словников, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

консультационный:

- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации;
- составление словников, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации;
- участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков;
- применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;

аналитический:

- обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;
- экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов в производственно-практических целях;
- применение средств информационной поддержки лингвистических областей знания;
- сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;
- участие в формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами;
- апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля

В результате освоения программы специалитета у выпускника будут сформированы следующие компетенции:

Универсальные компетенции:

УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий;

УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла;

УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели;

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;

УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни;

УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности;

УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов;

УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах;

УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности;

УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности.

Общепрофессиональные компетенции:

ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;

ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу;

ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах;

ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий;

ОПК-5. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.

Профессиональные компетенции, разработанные на основе анализа требований к профессиональным компетенциям, предъявляемых к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями**:**

переводческий тип задач:

СПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях о закономерностях функционирования языков мира;

СПК-2. Способен осуществлять письменный и устный перевод текстов различной тематической направленности на иностранном (иностранных) языках с соблюдением стилистических норм в соответствии с коммуникативной ситуацией.

аналитический тип задач:

СПК-3. Способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

СПК-4. Способен применять основные современные методы научного исследования, в том числе и в смежных областях, в самостоятельных исследованиях;

СПК-5. Владеет основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических данных.

Индикаторы достижения компетенций формируются отдельным документом и одобряются решением Учебно-методического совета Государственного университета просвещения и являются неотъемлемой частью ОП ВО. (Приложение № 8).

4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса

4.1 Календарный учебный график

Календарный учебный график устанавливает последовательность и продолжительность теоретического обучения, экзаменационных сессий, практик, итоговой (государственной итоговой) аттестации и каникул обучающихся.

Утвержденный календарный учебный график прилагается к образовательной программе (приложение № 1).

4.2. Учебный план

Учебный план является документом, регламентирующим образовательный процесс.

В обязательной части учебного плана указан перечень дисциплин, которые являются обязательными для изучения.

В части, формируемой участниками образовательных отношений, сформирован перечень и последовательность освоения дисциплин с учетом выбранной области и сферы профессиональной деятельности, а также типом задач профессиональной деятельности.

Объем обязательной части, без учета объема итоговой (государственной итоговой) аттестации, составляет более 60 % общего объема программы специалитета.

Образовательной программой высшего образования обеспечена возможность освоения обучающимися элективных дисциплин (модулей) и факультативных дисциплин (модулей).

При разработке учебных планов выполнены следующие требования:

- зачетная единица – равна 36 академическим часам;
- объем образовательной программы, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 зачетных единиц вне зависимости от применяемых образовательных технологий;
- объем образовательной программы (ее составной части) составляет целое число зачетных единиц.

Утвержденный учебный план прилагается к образовательной программе (приложение № 2).

4.3. Рабочие программы дисциплин (приложение 3)

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Философия**»,

входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-1, УК-5

2. Содержание дисциплины:

Тема 1. Философия как мировоззренческая система
Тема 2. Философия как наука
Тема 3. Философские представления в древних цивилизациях
Тема 4. Античная философия
Тема 5. Философия Средневековья и эпохи Возрождения.
Тема 6. Европейская философия XVII – XIX в.в.
Тема 7. Современная западная философия.
Тема 8. Русская философия
Тема 9. Человек, его бытие и сознание
Тема 10. Гносеология.
Тема 11. Человек в мире культуры
Тема 12. Онтология как учение о бытии
Тема 13. Философия общества
Тема 14. Философия истории.
Тема 15. Философия и футурология.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	32,3
Лекции	10
Практические занятия	20
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	2,3
Экзамен	0,3
Предэкзаменационная консультация	2
Самостоятельная работа	30
Контроль	9,7

4. Формой промежуточной аттестации является экзамен (6 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**История России**»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-5

2. Содержание дисциплины:

Раздел I. Общие вопросы курса «История России» История как наука (Методология исторической науки; Принципы периодизации в истории). Хронологические и географические рамки курса Истории России (Периодизация в связи с основными этапами в развитии российской государственности от возникновения государства

Русь в IX в. до современной Российской Федерации; Географические рамки истории России в пределах распространения российской государственности). История России и всеобщая история (История России как часть мировой истории).

3.Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	4
Объем дисциплины в часах	144
Контактная работа:	118,5
Лекции	40
Практические занятия	76
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	2.5
Экзамен	0.3
Предэкзаменационная консультация	2
Зачет	0,2
Самостоятельная работа	8
Контроль	17,5

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (1 семестр), экзамен (2 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Безопасность жизнедеятельности**»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-8, УК-11

2. Содержание дисциплины:

Тема 1.Теоретические основы безопасности жизнедеятельности.
Тема 2. Классификация чрезвычайных ситуаций.
Российская система предупреждения и действий в чрезвычайных ситуациях
Тема 3.Опасные ситуации природного и техногенного характера и защита населения от их последствий
Тема 4. Действия при авариях, катастрофах и стихийных бедствиях. Бытовые ЧС.
Тема 5. Основы пожарной безопасности. Средства тушения пожаров и их применение. Действия при пожаре.
Тема 6. Транспорт и его опасности. Правила безопасного поведения на транспорте.
Тема 7. Чрезвычайные ситуации социального характера
Тема 8. Криминогенная опасность. Зоны повышенной опасности
Тема 9. Общественная опасность экстремизма и терроризма
Тема 10. Экономическая, информационная, продовольственная безопасность РФ.
Тема 11. Организация защиты населения в мирное и военное время. Первая помощь

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	36,2
Лекции	12
Практические занятия	24

Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,2
Зачет	0,2
Самостоятельная работа	28
Контроль	7,8

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (2 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Практический курс первого иностранного языка (английский язык)**»,
входящей в модуль «Иностранный язык» в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-4; ОПК-1; ОПК-3, СПК-2

2. Содержание дисциплины:

Тема 1. Погода. Времена года
Порядок слов в предложении. Конструкции There is /are - It is / these are. Безличные предложения. Существительное. Единственное и множественное число
Тема 2. Дом. Квартира
Местоимения. Падежи местоимений. Предлоги места
и направления. Предлоги времени.
Тема 3. Рабочий день.
Притяжательные и возвратные местоимения
Тема 4. Выходные и каникулы.
Прилагательное и наречие. Порядок слов прилагательных и наречий. Степени сравнения прилагательных и наречий.
Тема 5. Национальные праздники России и Великобритании. Рождество и Новый Год. Конструкция to have smth done. Формы глагола. Косвенная речь.
Тема 6. Лондон.
Система времен Present (настоящее время)
Present Simple/Continuous/Perfect Continuous
Тема 7. Писатели Великобритании.
Шотландия. Роберт Бернс. Вальтер Скотт.
Система времен Past (прошедшее время). Past Simple/ Continuous/Perfect
Тема 8.Семья. Семейные отношения.
Система времен Future (Будущеевремя). Future Simple/ Continuous/ Perfect
Тема 9.Внешность.
Согласование времен. Пассивный залог.
Тема 10. Система образования в Англии и США.
Косвенные наклонения.The Conditional Mood. Типы условных предложений.
Тема 11. Обучение в аспирантуре.
Сослагательное II (Subjunctive II)
Тема 12. Медицина XXI века.
Сослагательное I (Subjunctive I)
Тема 13. Проблемы здравоохранения.
Предположительное наклонение (The Suppositional Mood)
Тема 14. Здоровый образ жизни и правильное питание. Неличные формы глагола (Verbals)
Тема 15. Кухни мира.
Инфинитив (The Infinitive)
Тема 16. Жизнь в большом городе.

Причастие (The Participle)
Тема 17. Достопримечательности городов Англии и США. Герундий (The Gerund)
Тема 18. Система образования в Англии.
Модальный глагол can
Тема 19. Корни войны
Модальные глаголы may, must
Тема 20.В мире искусства.
Модальные глаголы to have to, to be to
Тема 21. Преступление и наказание.
Модальные глаголы need, should, ought to
Тема 22. Разновидности диалектов в Британии
Модальные глаголы will, would
Тема 23. Классовая структура английского общества.
Модальный глагол dare
Тема 24. Ментальное здоровье
Относительные придаточные (Relative Clauses)
Тема 25. В мире бизнеса.
Эмфатические конструкции
Тема 26. Любовь в жизни людей
Пунктуация
Тема 27. Уроки истории
Инверсия
Тема 28. В мире спорта
Фразовые глаголы
Тема 29. Вокруг света
Фразовые глаголы

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	53
Объем дисциплины в часах	1908
Контактная работа:	978
Практические занятия	968
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	10
Предэкзаменационная консультация	8
Зачет с оценкой	0,8
Экзамен	1,2
Самостоятельная работа	860
Контроль	70

4. Формой промежуточной аттестации является зачет с оценкой (2,3,5,7 семестр), экзамен (1,4,6,8 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Практический курс второго иностранного языка (китайский язык)**»,
входящей в модуль «Иностранный язык» в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-4; ОПК-1; ОПК-3, СПК-2
2. Содержание дисциплины:

Тема 1. 你好！ Привет!

Лексико-фонетический курс. Фонетика (слоги путунхуа, инициали: b, p, m, n, l, h; финали: a, o. e, i, u, ü; сложные финали: ao, en, ie, in, ing, uo; Пиньинь, международная транскрипция. Тоны: 4 тона нормативной речи путунхуа и модуляция третьего тона. Правила чтения. Правила написания иероглифов. Ключи.

Грамматика. Порядок слов в китайском языке. Повествовательное предложение (с качественным, именным и глагольным сказуемым). Отрицательное предложение. Личные местоимения. Построение диалогов по заданной теме с определённой лексикой。

Тема 2. 你忙吗？ Ты занят?

Лексико-фонетический курс. Фонетика: инициали d, t, g, k, f; сложные финали ei, ou, an, ang, eng, iao, iou (iu); нулевой тон; правила транскрибирования). Пиньинь, международная транскрипция. Тоны: 4 тона нормативной речи путунхуа и модуляция третьего тона. Правила чтения. Правила написания иероглифов. Ключи.

Грамматика. Вопросительное предложение (специальный вопрос). Вопросительные местоимения. Предложения со значением местонахождения. Определение со значением притяжательности. Утвердительно-отрицательный вопрос. Неполное вопросительное предложение с 呢. Употребление наречий 也，都. Построение диалогов по заданной теме с определённой лексикой.

Тема 3. Ты из какой страны? 你是哪国人？

Лексико-фонетический курс. Фонетика (инициали zh, ch, sh, r; финали i [ʅ], ai, uai, ong; эризация; модуляция 不; полутретий тон). Правила чтения. Правила написания иероглифов. Ключи. Приветствие. Обращение. Прощание. Представление: имя, возраст, страна происхождения, национальность, язык, место жительства, адрес, телефон.

Грамматика. Вопросительное предложение (специальный вопрос). Вопросительные местоимения. Построение диалогов по заданной теме с определённой лексикой.

Тема 4. Рад знакомству! 认识你很高兴！

Лексико-фонетический курс. Фонетика (инициали j, q, x; финали ia, ian, iang, uei (ui), uen (un), üe, üan; инициали z, c, s; финали i [ʅ], er, iong, ua, uan, uang, ün; модуляция 不; полутретий тон; эризация, модуляция тонов). Правила чтения. Правила написания иероглифов. Ключи. Приветствие. Обращение. Прощание. Представление: имя, возраст, страна происхождения, национальность, язык, место жительства, адрес, телефон.

Грамматика. Предложения с глаголом-связкой 是. Употребление наречий 也，都. Построение диалогов по заданной теме с определённой лексикой.

Тема 5. Где столовая? 餐厅在哪儿？

Лексико-фонетический курс. Фонетика (инициали z, c, s; финали i [ʅ], er, iong, ua, uan, uang, ün; модуляция 不; эризованные финали). Правила чтения. Правила написания иероглифов. Ключи. Приветствие. Обращение. Прощание. Представление: имя, возраст, страна происхождения, национальность, язык, место жительства, адрес, телефон.

Грамматика. Вопросительное предложение (специальный вопрос). Вопросительные местоимения. Построение диалогов по заданной теме с определённой лексикой.

Тема 6. Пойдём купаться? (повторение) 我们去游泳，好吗？

Повторение фонетики. Модуляцтя 一。Таблица транскрипции инициалей и финалей путунхуа. Давать совет. Просьба повторить. Выражение своего мнения. Правила чтения. Правила написания иероглифов. Сложные графические элементы. Ключи. Приветствие. Обращение. Прощание. Представление: имя, возраст, страна происхождения, национальность, язык, место жительства, адрес, телефон.

Грамматика. Предложения с глагольным сказуемым. Построение диалогов по заданной теме с определённой лексикой.

Тема 7. Ты знаешь его? 你认识不认识他？
Лексика. Гл.+一下。Междометия 啊. Разговор о специальности. Первая встреча.
Грамматика. Определения. Утвердительно-отрицательный вопрос. Неполное вопросительное предложение с 呢. Употребление наречий 也, 都. Построение диалогов по заданной теме с определённой лексикой.
Тема 8. Сколько человек в твоей семье? 你们家有几口人？
Лексика. Модальная частица 啊. Союз 和, наречие 太, числительные 二、两 Разговор о семье, об университете.
Грамматика. Числительные от 1 до 100. Счётные слова. Предложения с глаголом-сказуемым 有, отрицание. Постановка вопроса с помощью 几 и 多少.
Тема 9. Сколько тебе лет? 你今年多大？
Лексика. Вопрос о возрасте и месте рождения. Поздравления с Днём рождения. Даты и дни недели.
Грамматика. Слова со значением времени в роли обстоятельства. Вопросительная конструкция "…好吗？
Тема 10. Я здесь купил диски. 我在这儿卖光盘。
Лексика. Указательные местоимения. Деньги в Китае. Нравится или нет. Покупка. Проблемы при изучении языка.
Грамматика. Словосочетания с предлогом. Предложение с двойным дополнением 给，送. Предложения с наречием 很. Вопросительные конструкции …, 是不是？/是吗？
Тема 11. Я немного говорю по-китайски. 我会说一点儿汉语。
Лексика. Вопрос о времени. Модальные глаголы. Выражение способностей. Разрешение или запрет.
Грамматика. Время. Предложения с модальными глаголами (会、能、可以、应该). Предложение с последовательным сказуемым (выражение цели). Предложение с двойным дополнением 教, 问.
Тема 12. Я чувствую себя плохо. 我身体都不舒服。
Лексика. Местоимения 每, 怎么, модальная частица 吧, конструкция 跟+一起. Модальные глаголы. Разговор о здоровье. Выражение желания и необходимости.
Грамматика. Альтернативный вопрос. Предложения с модальными глаголами (要、想、愿意). Предложение с последовательным сказуемым (выражение цели).
Тема 13. Я познакомился с красивой девушкой. 我认识了一个漂亮的姑娘。
Лексика. Прилагательные 多/少 в роли определения, мест.+сущ.+这儿/那儿, 常常. Звонит по телефону. Аренда квартиры. Просьба. Совет.
Грамматика. Модальная частица 了. Предложения с модальными словами 会, 可
Тема 14. С рождеством! 祝你圣诞快乐！ (повторение)
Лексика. Передача привета. Жалоба и извинение. Поздравление с праздником. Приглашение на праздник.
Грамматика. 4 типа предложений. 6 способов постановки вопроса. Алфавитный поиск иероглифов.
Тема 15. Она ездила в Шанхай. 她去上海了。
Лексика. Посещение музеев, выставок. Рассказ о своих путешествиях. Валюта. Как обменять деньги. Впечатления от поездки. Планы.
Грамматика. Модальный дополнительный член. Модальная частица 了. Подтверждение завершения или осуществления действия. Удвоение глагола. Предложения с предлогом 从, с наречием 就. Сложные числительные.
Тема 16. Я забыл об этом деле. 我把这事儿忘了。

Лексика. Наречие 就，местоимение 自己，上/下 для порядка времени. Оформление читательского билета. Заполнение бланков. Взять и вернуть книгу в библиотеке. В читальном зале. Знакомство с новыми друзьями. Выйти на минутку.
Грамматика. Простой дополнительный член направления. Предложения с инструментальным предлогом 把. Дополнительный член времени и меры.
Тема 17. Это китайское платье красивее, чем то. 这件旗袍比那件漂亮。
Лексика. Предметы одежды. Описание предметов. Сравнение. Покупка одежды. Размер. Цвета. Материалы. Единицы измерения. Отправка и получение посылки. Заполнение бланков, конвертов.
Грамматика. Субстантивированный оборот со структурной частицей. Сравнительный оборот с употреблением предлога 比. Дополнительный член количества. Выражение степени.
Тема 18. Я правильно услышал, но не верно запомнил. 我听懂了，可是记错了。
Лексика. Счётное слово 些. Местоимения 大家，咱们. Предлог 往. На почте. Описание предметов. Не могу точно сказать. В автобусе. Напоминание.
Грамматика. Субстантивированный оборот со структурной частицей 的. Предложения с предлогом 把. Дополнительный член результата.
Тема 19. Китайская живопись отличается от европейской. 中国画跟油画不一样。
Лексика. Гохуа. Инструменты и материалы, используемые в китайской живописи. Описание картины. В музее искусств. Посещение выставки. Хобби. Известные художники.
Грамматика. Конструкция «还没有…呢». Дополнение результата. Вопросительное предложение с 是不是. Конструкция «来+глагол». Сравнительный оборот «跟…一样». Дополнительный член времени и меры.
Тема 20. Празднуем Новый год. 过新年(повторение).
Лексика. Конструкция 的时候.Употребление наречий 又 и 再. Конструкция «因为…所以…». Употребление 或者 и 还是. Узнать причину. Поторопить. Новогоднее поздравление.
Грамматика. 6 основных членом предложения. Предложения с глагольным сказуемым.
Тема 21. Члены моей команды из разных стран. 我的队员是从不同的国家来的。
Лексика. Виды спорта – летние, зимние. Любимый вид спорта. Соревнования – чемпионат, олимпиада. Победа и поражение в соревнованиях. Здоровый образ жизни. Как узнать дорогу.
Грамматика. Предложения с конструкцией «是…的». Выражение расстояние с помощью предлога 离. Употребление частицы 吧. Место и направление. Существительное 以后。Предложения наличия.
Тема 22. Ты видел шаосинскую оперу? 你看过越剧没有？
Лексика. Разговор о планах на выходные. Приглашение. В театре. Актеры, их роли, костюмы и грим. Пекинская и шаосинская опера. Местные оперы Китая. Поиск работы. Свидание.
Грамматика. Конструкция «有的». Употребление местоимения 这么+прил. Конструкция «虽然…但是…». Дополнительный член меры действия. Опыт совершения действия в прошлом.
Тема 23. Мы были на Великой Китайской стене. 我们爬上长城来了。
Лексика. Транспорт. Покупка билета на самолет / поезд. Погода, планы на каникулы. В Пекине. На Великой китайской стене. В Шанхае. Поездка в ресторан.
Грамматика. Выражение действия в ближайшем будущем. Сложный дополнительный член направления. Страдательное предложение без показателей пассива. Продолженное действие.

Тема 24. Твоя тётя тоже стала пользоваться компьютером. 你舅妈也开始用电脑了。
Лексика. Встретить гостя. Разговор об изменениях в жизни. Разговор о жизни.
Грамматика. Действие в процессе его протекания. Изменение состояния. Конструкция 不但/而且，从/到。
Тема 25. Водитель отвёз меня в больницу. 司机开着车送我们到医院。
Лексика. Части тела. Здоровье человека. Симптомы болезней и их лечение. Визит к врачу. В больнице. Обследование больного. Навестить больного. Традиционные и нетрадиционные методы лечения. Лекарства.
Грамматика. Страдательный залог с показателем 被. Дополнительный член результата 到 и 在. Конструкции «如果…就…» и «要是…就…».
Тема 26. Повторение. Ты скоро станешь знатоком Китая. 你快要成中国城了。
Лексика. Повторение пройденных тем. Воспоминания о прошлом. Разговор об изучении языка, трудности в изучении китайского языка.
Грамматика. Повторение пройденных тем. Конструкция 越来越。Предложения с глагольным сказуемым. Состояние совершённого действия. Виды дополнительных членов.
Тема 27. Различия культур разных стран. В чайной. 入乡随俗。
Лексика. Пословицы, поговорки, идиомы. Визит в чайную. Продукты и напитки. Столовые приборы и посуда. Европейская и китайская кухня. Меню.
Грамматика. Конструкция «来+сущ.». Глагол 比如. Конструкция «对сущ.来说». Инструментальный предлог 把. Конструкция «一边…, 一边…». Употребление наречий 更 и 最. Глагол с объектным сочетанием.
Тема 28. Праздники в Китае. Обычаи. Обмен подарками. 礼轻情意重
Лексика. Основные праздники Китая. Праздник середины осени. Китайский Новый Год. Подарки и сувениры. Мифология.
Грамматика. Конструкция «…之一». Употребление наречия 还 и союза 不过. Дополнительные члены результата 上 и 开. Выражение сравнения с помощью 有 / 没有. Риторический вопрос. Предложение с последовательно-глагольным сказуемым.
Тема 29. Каллиграфия, живопись, литература。 请多以意见。
Лексика. На занятии по каллиграфии. Изобразительное искусство Китая, его особенности, используемые материалы. Произведения литературы. Хобби.
Грамматика. Конструкция «好+глагол». Структурная частица 地. Предложение с предлогом 把. Удвоение прилагательных. Предложения наличия. Употребление глагола 是 для подчеркивания уверенности.
Тема 30. Они занимаются гимнастикой с мечом. 他们是练太极剑的。
Лексика. Достопримечательности Пекина. Улицы Пекина. Досуг пекинцев. Здоровье, китайская гимнастика и народные танцы, свободное время (шахматы, интернет-кафе), Олимпиада.
Грамматика. Употребление союза 要不, различия в употреблении 后来 и 以后, конструкции «有…的», «又…又…». Выражение изменения состояния. Модальный дополнительный член.
Тема 31. Китай, географическое положение, достопримечательности 中国人叫它‘‘母亲河’‘
Лексика. Единицы измерения расстояния. Описание карты. Население. Краткая географическая справка. Памятники и достопримечательности. Природный ландшафт. Административное деление страны.
Грамматика. Конструкции «叫+об.с числ. и сч. сл.+прил», «像…一样», «只要… 就…». Числительные от 10 тысяч. Приблизительное количество. Побудительные предложения.

Тема 32. Такие вопросы сейчас не нужно задавать. 这样的问题现在也不能问。(повторение)

Лексика. Знакомство. Экскурсия, альпинизм. Личные вопросы. Горы Хуашань, Линшань. Тибет. Знакомство с другими туристами, рассказ о работе. Неопределенный ответ на просьбу или предложение.

Грамматика. Употребление глагола 算, наречия 还 и 就. Конструкция «够+глагол». Различия в употреблении служебных слов 的, 得, 地. Обзор предложений с предлогом 把.

Тема 33. Окружающая среда. 保护环境 就是保护我们自己。

Лексика. Экология, охрана окружающей среды, в ботаническом саду и зоопарке, летний лагерь в Китае. Выражение возможности, беспокойства. Внесение предложений и тем для обсуждения.

Грамматика. Конструкция «跟…有关系», Употребление 出来 в переносном смысле. Конструкции «即…又…», «连…也/都…».

Тема 34. Мифология Китая. Легенд о богине горного пика. 神女峰的传说

Лексика. Мифы и легенды, описание пейзажей, поэзия. Дополнительное объяснение. Акцентирование внимания.

Грамматика. Инверсия дополнения. Вопросительное местоимение в значении неопределенного указания. 着 и 住в роли дополнительного члена результата. Безличное предложение. Конструкция «连…,也 / 都…».

Тема 35. Экономика Китая 汽车我先开着

Лексика. Транспорт, экономика Китая, планирование бюджета. Выражение упрека, отказа с объяснением причин.

Грамматика. Вопросительные местоимения с обобщающим значением. Дроби, проценты, кратные. Конструкции «一…也 / 都 + 没 / 不...» и «就是…, 也…»

Тема 36. Климат в Китае. В Пекине становится жарко. 北京热起来了。

Лексика. Разница в климате на территории Китая, географическое деление, погода, одежда, поэзия и идиомы. Совет. Маршруты путешествий. Экскурсии и гиды. Выражение возможности.

Грамматика. Дополнительный член возможности. Употребление 起来 в переносном смысле. Конструкции «一…, 就…», « 除了… (以外), 还 / 都 / 也…».

Тема 37. В ресторане / кафе. Кто платит по счёту? 谁来埋单？

Лексика. Этикет, беседа, политика (контроль рождаемости в Китае). Приглашение, заказ блюд. Оплата. Выражение удивления.

Грамматика. Употребление 下去 в переносном значении. Вопросительные местоимения с обобщающим значением. Употребление предлога 比 для выражения сравнения. Конструкция «越…, 越…». Употребление предлогов 由 и 按. Конструкция 接着.

Тема 38. Свадьба в Китае (дополнение). 你听， 他叫我太太。

Лексика. Свадьба (традиции и современность, банкет). Свадебная церемония. Поздравления. Семейный быт. Родственники. Речевые формулы для отстаивания собственной точки зрения.

Грамматика. Типы дополнительных членов предложения (модальность, степень, результат, возможность). Гибкое употребление вопросительных местоимений. Наречия 再 и又. Употребление 得很 для выражения превосходной степени. Конструкция «说到+им.об./гл. об./ об. подл.+сказ.».

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	38
Объем дисциплины в часах	1368

Контактная работа:	709,4
Практические занятия	704
из них в форме практической подготовки	288
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	5,4
Предэкзаменационная консультация	4
Зачет с оценкой	0,8
Экзамен	0,6
Самостоятельная работа	608
Контроль	50,6

4. Формой промежуточной аттестации является зачет с оценкой (3,4,5,7 семестр), экзамен (6,8 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Физическая культура и спорт**»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-7

2. Содержание дисциплины:
Раздел I. Теоретический.
Тема 1. Физическая культура в режиме трудового дня.
Содержание. Влияние малоподвижного образа жизни на организм. Феноменальная картина гиподинамии. Влияние на обменные процессы в организме человека. Значение физических упражнений в режиме трудового дня. Производственная гимнастика. Периоды чередования физической работоспособности в процессе рабочего дня.
Тема 2. Контроль за здоровьем и физической подготовленностью занимающихся физическими упражнениями.
Содержание. Структура тренировочного процесса. Сочетание физических качеств. Базовые упражнения. Структура двигательных действий. Индекс Кетле. Тест К. Купера. Физическая работоспособность. Режимы работы мышц. Лечебная и специальная физическая культура.
Раздел II. Практический.
Тема 1. Общая физическая подготовка.
Обучение основным принципам физического воспитания и спорта. Стартовые приемы и команды, построения и перестроения, размыкания и смыкания, общеразвивающие упражнения, упражнения без предметов и с предметами.
Тема 2. Учебно-тренировочные занятия по освоению упражнений, из комплекса ГТО (сгибание разгибание рук в упоре лежа на полу, подтягивание из виса на высокой перекладине).
Сгибание разгибание рук в упоре лежа на полу
Подтягивание из виса на высокой перекладине
Тема 3. Профессионально-педагогическая подготовка.
1. Конспект урока утренней гимнастики, проведение с группой 10-15 упражнений из комплекса.
2. Знать субъективные и объективные признаки самоконтроля. Уметь измерить пульс.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	36,2
Практические занятия	36

Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,2
Зачет	0,2
Самостоятельная работа	28
Контроль	7,8

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (1 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Теория перевода**»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-6; ОПК-1; ОПК-4

2. Содержание дисциплины:
Тема 1. История развития переводческой мысли
Историческая эволюция переводческой деятельности. Особенности возникновения и развития перевода. Краткие сведения из истории перевода: Древний Мир, Средние века – Западная и Восточная Европа, Русское государство. Переводческая деятельность в XVI-XVIII вв. Вольный и «украшательский» перевод. Развитие переводческого дела в России и за рубежом в XIX в. «Переводческий взрыв» XX в. и его последствия. Возникновение машинного перевода. Роль перевода в современном мире.
Тема 2. Перевод как общественное явление
Роль переводческой деятельности выдающихся представителей отечественной и зарубежной культуры. Переводоведение. Формирование и развитие теории перевода. Требования, которым должен отвечать перевод. Языковые и культурно-исторические расхождения как основа «теории непереводимости». Понятие «искусство перевода». Лингвистические и экстралингвистические аспекты перевода. Общеобразовательное, лингвистическое и прикладное значение теории и прагматики перевода.
Тема 3. Основные понятия теории перевода
Объект и предмет науки о переводе. Определение понятия «перевод». Перевод как создание текста, коммуникативно равноценного оригиналу. Функциональные, смысловые и структурные аспекты коммуникативной равноценности. Структура науки о переводе: история перевода, общая и частные теории перевода, техника (методика) перевода. Сопоставительный анализ как основной метод переводческого исследования. Связь теории перевода со смежными науками.
Тема 4. Перевод как вид профессиональной деятельности
Разнородный характер переводческой деятельности. Сферы деятельности переводчиков. Объективная и субъективная стороны переводческой деятельности. Классификация видов перевода: по языковым комбинациям, жанрам переводимых текстов, формам исходных текстов и текстов на языке перевода. Принципы выделения подвидов перевода. Краткая характеристика профессиональных видов перевода: зрительно-письменного перевода, перевода с листа, двустороннего перевода, последовательного перевода, синхронного перевода. Специфика перевода текстов разных функциональных стилей. Другие виды речеязыкового посредничества: сокращенный перевод, адаптированный перевод, реферат, аннотация, резюме. Требования, предъявляемые к переводчику.
Тема 5. Характеристика процесса перевода
Коммуникативная схема перевода и ее составляющие (ситуация перевода, адресант, исходный язык, сообщение на исходном языке, переводчик, язык перевода, сообщение на языке перевода, адресант). Структура переводческой деятельности: цели, предмет, средства, способы, действия и операции, продукт, функциональная система. Внутренние

содержательные переходы в процессе перевода. Анализ различных моделей процесса перевода.

Тема 6. Понятие адекватности перевода

Требования к тексту перевода в различные периоды истории перевода. Современные подходы к проблеме адекватности перевода. Учет особенностей социального заказа на перевод. Сохранение доминирующих функций исходных речевых сообщений. Передача содержательной информации. Соблюдение норм языка перевода.

Тема 7. Приемы перевода

Общее понятие о способах и приемах перевода. Классификации переводческих приемов. Приемы перевода на звукобуквенном уровне. Приемы перевода на лексическом и лексико-фразеологическом уровне. Преобразование на уровне словосочетания и предложения. Синтаксические трансформации. Сохранение цельности текста. Стилистические и жанровые проблемы перевода, их решение.

Тема 8. Вспомогательная литература

Роль и место вспомогательных источников в работе переводчика. Специальные справочники. Словари и их виды. Параллельные тексты. Ведение карточек.

Тема 9. Редактирование и оформление переводов

Редактирование и саморедактирование. Порядок и приемы работы. Принципы редакторского анализа текста. Логические основы редактирования. Специфика редакторского чтения перевода. Виды правки текста. Техника правки. Знаки корректуры. Оценка смысловой точности и функциональной адекватности перевода различных национальных единиц измерений в единицы, принятые на языке перевода. Виды редактирования: сверка, научное редактирование, литературное редактирование, контрольное редактирование. Особенности редактирования переводов различных типов и жанров. Редакционная обработка переводов заглавий. Особенности редактирования рефератов и аннотаций. Правила оформления письменных переводов. Техника оформления (сверка цитат, оформление библиографических и других сносок, расшифровка и разъяснения сокращений и условных обозначений, различия в употреблении знаков препинания, титульный лист перевода и т.д.).

Тема 10. Оценка качества переводов

Принципы оценки качества переводов. Типичные переводческие ошибки и их причины. Пропуски, искажение смысла, стилистические погрешности. Лексические, грамматические и стилистические ошибки. Способы устранения и преодоления ошибок. Сопоставление различных вариантов перевода. Нахождение наиболее приемлемых и оптимальных переводческих решений. Практическая шкала оценки качества переводов. Категории перевода по степени качества.

Тема 11. Пути совершенствования знаний в области теории перевода

Современные проблемы теории перевода. Основные издания в области теории перевода. Возможный порядок работы с ними. Собственные изыскания в области теории и практики перевода. Изучение переводческих соответствий и переводческих трансформаций («приемов перевода»).

Тема 12. Реферирование как вид переводческой деятельности

Сущность реферирования. Назначение рефератов. Связь между переводом и реферированием. Типы рефератов. Реферат-конспект. Реферат-резюме. Сводное, тематическое и обзорное реферирование. Язык и структура рефератов. Объем реферата. Методика составления реферата. Анализ содержания источника. Использование абзацной структуры источника. Составление плана источника и плана реферата. Элементы перевода в реферате.

Приемы обобщения при реферировании. Умение обобщать факты и положения, содержащиеся в реферируемом материале. Выделение наиболее ценной и наиболее важной информации в реферируемом тексте. Резюмирующее и выборочное обобщение. Способы сокращения текста. Отбор информации для рефератов за счет опущения избыточного материала, известных или несущественных элементов. Перегруппировка информации в

соответствии с целевым заданием реферата и логической освещаемости вопроса. Использование готовых обобщений при реферировании. Референтский комментарий (возможные замечания, уточнения, разъяснения, некоторые справочные сведения, ссылки на дополнительные материалы). Название реферата. Выводы и заключения. Техника оформления выходных данных в реферате. Устное реферирование. Составление справок и подбор материалов для бесед и переговоров и составление протокольных записей по ним.

Тема 13. Аннотирование как вид переводческой деятельности

Сущность аннотирования. Язык и структура аннотации. Виды аннотаций. Объем аннотации. Особенности описательных и реферативных аннотаций. Методика составления аннотаций. Обобщение при аннотировании. Техника оформления выходных данных в аннотации. Содержание аннотации (предметная рубрика, тема, характеристика или обобщенное изложение материала, выходные данные). Основные различия между аннотацией и реферированием. Практические приемы составления реферата и аннотации.

Тема 14. Принципы обучения переводу

Роль перевода в изучении иностранного языка. Общеобразовательное, воспитательное и практическое значения обучения переводу. Понятие учебного перевода. Изучение общих принципов и техники перевода; занятия практикой перевода. Развитие умений и навыков перевода. Виды аудиторных работ и домашних заданий при обучении переводу. Специфика обучения устному и письменному переводу. Требования к учебным материалам, используемым для обучения переводу. Познавательная ценность учебных материалов. Градация трудности материала в содержательном, языковом и собственно переводческом аспекте. Соотношение газетно-информационных, публицистических, технических и художественных текстов в учебном материале. Использование переводческих упражнений для закрепления и практического овладения приемами и методами перевода. Организация контроля и оценки работы по переводу. Типичные ошибки перевода и методы их анализа и исправления. Практическая шкала оценок качества учебных переводов.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	4
Объем дисциплины в часах	144
Контактная работа:	62,5
Лекции	20
Практические занятия	40
Контактные часы на промежуточную аттестацию	2.5
Зачет с оценкой	0.2
Экзамен	0.3
Предэкзаменационная консультация	2
Самостоятельная работа	64
Контроль	17.5

4. Формой промежуточной аттестации является зачет с оценкой (1 семестр), экзамен (2 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Актуальные проблемы перевода**»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-1; УК-4; УК-6; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4
2. Содержание дисциплины:

Тема 1. Вводная часть. Становление современной теории перевода. Теория перевода в кругу других научных дисциплин.
Тема 2. Объект и предмет современной теории перевода. Перевод как система.
Тема 3. Единицы перевода. Значение и смысл.
Тема 4. Переводческие стратегии.
Тема 5. Категории теории перевода.
Тема 6. Межъязыковая асимметрия.
Тема 7. «Ложные друзья переводчика»
Тема 8. Текстовый регистр.
Тема 9. Текстуальная прагматика и эквивалентность.
Тема 10. Идеология и перевод. Перевод и коммуникация.
Тема 11. Переводческая отрасль.
Тема 12. Типология переводческих ошибок.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	40,2
Лекции	12
Практические занятия	28
Контактные часы на промежуточную аттестацию	0.2
Зачёт	0.2
Самостоятельная работа	24
Контроль	7.8

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (2 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Основы языкознания**»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-1; ОПК-1; СПК-3

2. Содержание дисциплины:

Тема 1. Объект, предмет и задачи науки о языке. Основные этапы развития языкознания. Важнейшие концепции происхождения языка и их характеристика.

Тема 2. Биологическое и социальное понимание сущности языка. Проблема взаимоотношения языка, сознания и мышления. Язык и речь. Парадигматика и синтагматика. Синхрония и диахрония. Языкознание в системе наук.

Тема 3. Понятия системы и структуры языка. Языковые ярусы (уровни) и их взаимосвязь. Единицы языка, их характеристика и функции.

Тема 4. Языковой знак и его понимание в лингвистике. Проблема связи между означающим и означаемым. Понятие асимметричного дуализма языкового знака. Концепции произвольности языкового знака и звукового символизма. Знаки и фигуры.

Тема 5. Предмет и задачи лексикологии. Лексическая система языка. Слово и его основные характеристики. Лексикология и семасиология. Понятие семантического треугольника.

Тема 6. Полисемия и омонимия. Типы омонимов. Синонимия и её сущность. Типы синонимов. Антонимия и её специфика. Паронимия. Сущность явления табу и понятие

эвфемизма. Сущность контекста и его разновидности. Терминология и понятие терминосистемы.

Тема 7. Предмет и задачи фонетики. Артикуляционный, акустический и функциональный (фонологический) подходы к исследованию звуковых единиц. Речевой аппарат и его устройство.

Тема 8. Фраза как фонетическая единица и её важнейшие характеристики. Понятие такта. Слоги и их типы. Дифтонги. Звуки. Ударение и его виды. Понятия количественной и качественной редукции. Основные фонетические процессы.

Тема 9. Предмет и задачи грамматики. Грамматическая абстракция и её отличие от лексической. Понятия грамматического значения, грамматического способа, грамматической формы, грамматической категории и грамматической парадигмы.

Тема 10. Проблема частей речи. Семантический, морфологический и синтаксический признаки части речи и вопрос об их соответствии друг другу. Формально-грамматическая классификация частей речи Ф.Ф. Фортунатова и причины её неудачи. Понятие синтагмы и виды синтагм.

Тема 11. Предложение и его основные характеристики. Простое предложение, его разновидности и члены. Понятие сложного предложения. Паратаксис и гипотаксис. Сложносочинённые, сложноподчинённые и бессоюзные сложные предложения и их основные типы.

Тема 12. Сущность письма и предпосылки его появления. Начальные этапы развития письма. Пиктография и её специфика. Идеография и иероглифика. Логография. Сущность фонографии и её развитие. Силлабическое (слоговое) и консонантное письмо.

Тема 13. Греческий алфавит и появление буквенно-звукового письма. Алфавиты и принципы их построения. Графика и палеография. Орфография и её основные принципы. Специальные типы письма. Фонетическая и фонематическая транскрипция. Транслитерация и её сущность. Понятие практической транскрипции.

Тема 14. Общая характеристика языков мира и возможности их классификации. Предпосылки генеалогической классификации языков и краткая история её развития. Понятия языковой семьи, группы и подгруппы языков.

Тема 15. Понятие лингвистического метода. Сравнительно-исторический метод, его возникновение, основные этапы развития и современное состояние. Важнейшие принципы, понятия и категории сравнительно-исторического языкознания.

Тема 16. Понятия исторического изменения языков и языкового развития. Вопрос о прогрессе и усовершенствовании языка и его критериях. Неравномерность изменения различных сторон языка. Изменения словарного состава языка.

Тема 17. Язык и формы исторической общности людей. Особенности языков первобытнообщинного строя. Языки древнейших и древних государств. Феодальные общества и их языки.

Тема 18. Формирование наций и национальных языков. Территориальная и социальная дифференциация языка. Языковые контакты и их возможные результаты. Понятие языкового союза.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	6
Объем дисциплины в часах	216
Контактная работа:	66,5
Лекции	18
Практические занятия	46
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	2.5
Экзамен	0.3
Зачёт	0.2
Предэкзаменационная консультация	2

Самостоятельная работа	132
Контроль	17.5

4. Формой промежуточной аттестации является экзамен (3 семестр), зачет (2 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Древние языки и культуры»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: СПК-2

2. Содержание дисциплины:
Тема 1. Алфавит. Гласные. Согласные.
Содержание: Алфавит. Система гласных, система согласных. Важнейшие фонетические законы.
Тема 2. Характеристика имени. Типы склонения. 1 и 2 склонение.
Содержание: Грамматический строй латинского языка. Общие сведения. Характеристика имени. Типы склонения. Первое и второе склонение имен существительных. Первое и второе склонение имен прилагательных.
Тема 3. Система инфекта. Образование инфинитива. Настоящее время, будущее и имперфект I, II, III и IV спряжений.
Содержание: Общие сведения о глаголе. Образование глагольных форм. Система инфекта. Личные окончания действительного залога. Четыре спряжения латинского глагола. Образование инфинитива. Настоящее время изъявительного наклонения активного залога I, II, IV спряжений. Имперфект. Порядок слов в предложении.
Тема 4. Образование времён системы инфекта в конъюнктиве (активный и пассивный залог): praesens и imperfectum.
Содержание: Образование глагольных форм. Система инфекта (конъюнктив). Личные окончания действительного залога. Четыре спряжения латинского глагола в конъюнктиве. Настоящее время сослагательного наклонения активного залога I, II, III и IV спряжений. Имперфект сослагательного наклонения.
Тема 5. Образование времён системы перфекта в индикативе (активный и пассивный залог): perfectum, plusquamperfectum и futurum II.
Содержание: Perfectum изъявительного наклонения активного залога. Plusquamperfectum изъявительного наклонения активного залога. Futurum secundum изъявительного наклонения активного залога. Образование времен системы перфекта страдательного залога. Perfectum изъявительного наклонения пассивного залога. Plusquamperfectum изъявительного наклонения пассивного залога. Futurum secundum изъявительного наклонения пассивного залога.
Тема 6. Образование времён системы перфекта в конъюнктиве (активный и пассивный залог): perfectum и plusquamperfectum.
Содержание: Perfectum сослагательного наклонения активного залога. Plusquamperfectum сослагательного наклонения активного залога. Futurum secundum сослагательного наклонения активного залога. Образование времен системы перфекта страдательного залога. Perfectum сослагательного наклонения пассивного залога. Plusquamperfectum сослагательного наклонения пассивного залога. Futurum secundum сослагательного наклонения пассивного залога.
Тема 7. Отложительные и полуотложительные глаголы.

Содержание: Особенности спряжения отложительных и пополуотложительных глаголов. Употребление форм отложительных и пополуотложительных глаголов в тексте.
Тема 8. Предлоги и приставки, глаголы, сложные с esse.
Содержание: Предлоги и префиксы. Глаголы сложные с esse. Местоимения is, idem. Неправильные глаголы fero, volo, eo (настоящее время).
Тема 9. Образование неличных форм глагола: причастия и инфинитивы.
Содержание: Образование причастий настоящего времени дедействительного залога, прошедшего времени страдательного залога, бубудущего времени. Формы инфинитивов настоящего, прошедшего и будущего времени.
Тема 10. Образование неличных форм глагола: герундий, герундив, супин.
Содержание: Образование и употребление герундия. Образование и употребление герундива.
Тема 11. IV и V склонения существительных.
Содержание: Четвертое склонение. Пятое склонение. Система латинского склонения.
Тема 12. III склонение существительных (согласное, гласное, смешанное).
Содержание: третье согласное склонение (сигматический и асигматический номинатив). Третье гласное склонение: прилагательные и причастия. Третье гласное склонение. Третье смешанное склонение.
Тема 13. Прилагательные I и II склонений. Прилагательные III склонения (одного, двух и трёх окончаний).
Содержание: Прилагательные всех типов склонений: сходства и различия, особенности сочетаемости с существительными.
Тема 14. Степени сравнения прилагательных.
Содержание: Степени сравнения прилагательных. Синтаксис падежей при степенях сравнения.
Тема 15. Наречия и их степени сравнения.
Содержание: Наречие. Степени сравнения наречий.
Тема 16. Местоимения (личные, возвратные, притяжательные, указательные, относительные).
Содержание: Личные и возвратное местоимнения. Указательное местоимение hic. Система указательных местоимений. Относительные местоимения. Вопросительные местоимения.
Неопределенные местоимения. Отрицательные местоимения. Соотносительные местоимения
Тема 17. Инфинитивы и инфинитивные обороты: accusativus cum infinitivo.
Содержание: Употребление полупредикативных конструкций со значением сложного дополнения. Аналогичные явления в других индоевропейских языках.
Тема 18. Инфинитивы и инфинитивные обороты: nominativus cum infinitivo.
Содержание: Употребление полупредикативных конструкций со значением сложного подлежащего. Аналогичные явления в других индоевропейских языках.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	4
Объем дисциплины в часах	144
Контактная работа:	50.5
Практические занятия	48
Контактные часы на промежуточную аттестацию	2.5
Зачёт	0.2
Предэкзаменационная консультация	2
Экзамен	0.3
Самостоятельная работа	76
Контроль	17.5

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (1 семестр), экзамен (2 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Русский язык и культура речи»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-4

2. Содержание дисциплины:
Раздел I. Культура речи как научная дисциплина.
Тема 1. Культура речи как научная дисциплина. . Понятие культуры речи. Становление культуры речи как научной дисциплины. Риторика как наука. Предмет риторики и виды красноречия. Основные аспекты культуры речи. Основные качества речи.
Раздел II. Современный русский литературный язык – основа культуры речи.
Тема 2. Современный русский литературный язык
Понятие современного русского литературного языка. Современный русский литературный язык как объект изучения культуры речи. Основные признаки литературного языка. Язык и речь. Понятие «культура языка» и «культура речи». Разделы науки о языке. Русский национальный язык и литературный язык.
Раздел III. Понятие литературной нормы. Типы норм современного русского литературного языка.
Тема 3. Орфоэпические и акцентологические нормы. Понятие нормы. Нормы строгие и вариантные. «Младшая» и «старшая» нормы. Нормы постановки ударения. Нормы произношения гласных звуков. Нормы произношения согласных звуков. Произношение гласных и согласных в иноязычных словах.
Тема 4. Лексические нормы. Понятие лексической нормы. Лексическое значение слова. Нарушение лексической сочетаемости. Оксюморон. Понятие о стилистической и эмоционально-экспрессивной окраске слова. Употребление синонимов. Употребление омонимов. Употребление паронимов и многозначных слов. Речевая избыточность: и речевая недостаточность. Понятие лаконизма. Плеоназм и тавтология. Использование иноязычных слов в речи. Лексика ограниченной сферы употребления и ее использование в речи.
Тема 5. Морфологические нормы. Понятие о морфологической норме. Грамматическое значение слова. Лексико-грамматические разряды имён существительных. Колебания в грамматическом роде имён существительных (род несклоняемых нарицательных и собственных имён существительных, составных наименований, аббревиатур, лиц по профессии). Вариантность падежных окончаний имен существительных (Р.п., мн.ч., Р.п., ед. ч., Им.п. мн.ч., Тв.п, мн.ч., П.п. ед.ч.). Трудности в употреблении имен прилагательных. Образование и употребление кратких форм имён прилагательных, степеней сравнения имён прилагательных. Трудности в употреблении форм собирательных и количественных числительных. Образование и употребление местоимений. Правильное употребление форм лица, наклонения, времени глагола.
Тема 6. Синтаксические нормы. Понятие синтаксической нормы. Нормы согласования (определений и приложений, подлежащих и сказуемых). Нормы управления (Управление при однокоренных словах, при словах-синонимах, при однородных членах, при предлогах). Употребление причастных и деепричастных оборотов. Порядок слов в простом предложении. Нормы построения сложных предложений (сложносочиненных, сложноподчиненных, бессоюзных; предложений с различными видами связи).
Раздел IV. Функциональные разновидности русского литературного языка.
Тема 7. Функциональные стили русского языка. Научный стиль. Официально-деловой стиль. Публицистический стиль. Функциональные стили русского языка.

Стилеобразующие признаки научного стиля. Лексические, морфологические и синтаксические особенности научного стиля. Языковые и текстовые нормы делового стиля. Стилеобразующие признаки официально-делового стиля. Лексические, морфологические и синтаксические особенности официально-делового стиля. Клише и штампы. Реквизиты. Стилеобразующие признаки публицистического стиля. Лексические, морфологические и синтаксические особенности публицистического стиля. Клише и штампы. Чередование экспрессии и стандарта.

Тема 8. Разговорная речь как некодифицированная сфера общения. Разговорный стиль (сфера функционирования, основная функция основная форма речи). Стилеобразующие признаки разговорного стиля. Лексические, словообразовательные, морфологические и синтаксические особенности разговорного стиля. Анализ текста с выявлением особенностей разговорного стиля.

Тема 9. Язык художественной литературы. Изобразительно-выразительные средства русского литературного языка. Основные отличия языка художественной литературы от других функциональных разновидностях русского языка. Вопрос о литературно-художественном стиле. Употребление нелитературных элементов в языке художественной литературы. Изобразительно-выразительные средства языка. Тропы. Основные виды тропов (метафора, метонимия, синекдоха, олицетворение, аллегория, эпитет, мейозис и литота, гипербола, перифраза, оксюморон, аллюзия, ирония, сравнение). Стилистические фигуры и их функции (анафора, эпифора, анадиплосис, кольцо, параллелизм, градация, антитеза, наложение, инверсия, парентеза, эллипсис, умолчание, упреждение).

Тема 10. Культура дискутивно-полемической речи. Логические и психологические приемы полемики. Типы спора. Понятие эристики, диалектики и софистики. Запрещенные приемы ведения полемики.

Раздел I. Фонетика

Тема 1. Предмет фонетики. Основные единицы звуковой цепи. Понятие фразы, речевого такта, фонетического слова, слога, звука Деление слова на слоги. Открытые/закрытые, прикрытые/неприкрытые слоги. Слогораздел и правила переноса слова. Закон восходящей звучности. Ударение в русском языке, его особенности. Сильное и слабое ударение. Клитики. Проклитики. Понятие фонетической транскрипции, ее основные принципы.

Тема 2. Звуки языка и звуки речи. Классификация гласных звуков: ряд, подъем, степень лабиализации. Классификация согласных звуков: место образования, способ образования, шумность/сонорность, глухость/звонкостиь, тверлость/мягкость. Понятие фонемы, фонетические чередования гласных и согласных звуков. Сильные и слабые позиции гласных и согласных звуков. Фонематическая транскрипция.

Раздел II. Лексика

Тема 3. Семантическая структура слова. Лексическое значение слова. Основные типы лексических значений. Многозначность слова и омонимия. Употребление синонимов, антонимов, паронимов в речи. Речевая избыточность: и речевая недостаточность. Понятие лаконизма. Плеоназм и тавтология Понятие о стилистической и эмоционально-экспрессивной окраске слова. Книжная и разговорная лексика. Функциональные стили русского языка: разговорно-обиходный, литературно-художественный, научно-технический, газетно-публицистический, официально-деловой.

Тема 4. Формирование лексики русского языка. Лексика русского языка с точки зрения происхождения. Исконно русская и заимствованная лексика. Лексика ограниченной сферы употребления и ее использование в речи. Лексика русского языка с точки зрения активного и пассивного запаса. Историзмы и архаизмы в русском языке. Понятие неологизма. Фразеология. Признаки, особенности, классификация фразеологизмов.

Раздел III. Словообразование

Тема 5. Морфемика как раздел словообразования. Предмет словообразования. Основные этапы изучения словообразования. Понятие о морфеме. Функции морфем. Основа слова.

Типы основ. Морфемный состав слова. Корневые и аффиксальные морфемы.Изменения в составе и структуре слова.
Тема 6. Способы словообразования в русском языке. Лексическое, грамматическое, словообразовательное значение слова. Словообразовательный тип. Морфологические способы словообразования (аффиксация, сложение, усечение основы, редеривация). Неморфологические способы словообразования (лексико-семантический способ, лексико-синтаксический способ, морфолого-синтаксический способ).
Раздел IV. Морфология.
Тема 7. Грамматическая категория, грамматическая форма, грамматическое значение слова. Классификация частей речи в русском языке. Категориальные значения имен существительных, прилагательных., числительных., местоимений и средства выражения этих значений. Категории рода, числа, падежа, одушевленности/неодушевленности имени существительного. Категории краткой формы и степеней сравнения имени прилагательного. Категория падежа и грамматические разряды имен числительных. Вопрос о местоимении как самостоятельной части речи. Лексико-грамматические разряды местоимений.
Тема 8. Глагол и глагольные формы. Наречие и слова категории состояния. Служебные части речи. Специфические категории глагола как части речи: категории вида, наклонения, лица, времени, залога. Основы и классы глагола. Спряжение глагола. Вопрос о причастиях и деепричастиях как особых глагольных формах. Образование, значение, употребление. Грамматические различия наречий и слов категории состояния. Значение и структура служебных частей речи: предлогов, союзов, частиц.
Раздел V. Синтаксис.
Тема 9. Словосочетание и предложение как единицы синтаксиса. Форма и значение словосочетания. Классификация словосочетаний. Виды подчинительных связей в словосочетании. Понятие предикативности. Типы предложений по цели высказывания и по эмоциональной окраске. Простое предложение. Двусоставное предложение. Главные и второстепенные члены предложения. Односоставные предложения, его виды. Грамматический центр в односоставных предложениях. Неполные предложения. Осложненное предложение. Однородные члены предложения. Обособленные члены предложения. Вводные слова и вводные конструкции.
Тема 10. Сложное предложение. Союзные предложения: сложносочиненные и сложноподчиненные. Виды сложносочиненных. предложений. Группы сложноподчиненных предложений по значению. Сложноподчиненные предложения с двумя или несколькими придаточными. Бессоюзные сложные предложения. Сложные предложения с разными видами связи.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	4
Объем дисциплины в часах	144
Контактная работа	68,3
Лекции	22
Практические занятия	44
Контактные часы на промежуточную аттестацию	2,3
Предэкзаменационная консультация	2
Экзамен	0,3
Самостоятельная работа	66
Контроль	9,7

4. Формой промежуточной аттестации является экзамен (2 семестр).

«**Информационные технологии в лингвистике**»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-1; ОПК-2; ОПК-4; ОПК-5; СПК-4
2. Содержание дисциплины:

Тема 1. Предмет и задачи курса «Информационные технологии в лингвистике»; Компьютерные технологии обработки информации
(Формирование представлений об информации как одного из трех основополагающих понятий науки. Формирование системно-информационного подхода к анализу окружающего мира. Формирование общеучебных и общекультурных навыков работы с информацией. Ознакомление с историей возникновения и развития компьютерных технологий в переводе; ознакомление в видами информации и методами их обработки.)
Тема 2. Машинный перевод
(Необходимые технические навыки современного переводчика. Обзор систем машинного перевода. Ознакомление с системами автоматизированного перевода и переводческой памяти.)
Тема 3. Автоматизированное рабочее место переводчика
(Основные требования к автоматизированному рабочему месту переводчика. Основные компоненты автоматизированного рабочего места переводчика. Системы автоматизированного перевода.)
Тема 4. Компьютерные сети. Интернет
(Виды поисковых инструментов: тематические каталоги (директории), поисковые системы (машины), мета-поисковые системы. Логические и лингвистические принципы работы поисковых систем. Типичные переводческие задачи, требующие поиска информации в глобальной сети, и сценарии поиска.)
Тема 5. Рабочее место педагога. Компьютерный учебник в современном образовательном процессе
(Состав и характеристики современного рабочего места педагога. Влияние современных компьютерных технологий на организацию процесса обучения. Роль мультимедийных технологий, используемых в процессе обучения. Использование Интернета, спутникового телевидения в учебном процессе. Возможности лингафонных современных кабинетов. Основы разработки и использования компьютерного учебника.)
Тема 6. Основы работы с электронными документами. Прикладные программы
(Назначение, структура и использование в учебном процессе прикладных компьютерных программ. Комплекс программ Microsoft Office. Работа с текстовыми и табличными редакторами. Создание электронных презентаций и их применение в учебном процессе. Использование Интернета при работе с электронными документами.)
Тема 7. Структура современных компьютерных средств и их программное обеспечение
(Современный компьютер как разновидность электронной вычислительной машины. История развития ЭВМ. Основные узлы современного компьютера. Операционные системы, используемые в современных персональных компьютерах. Компьютер как средство обучения.)
Тема 8. Основы информационной безопасности

(Виды представления информации. Каналы передачи информации. Основы защиты государственной информации. Работа в Интернете и защита от вирусов и постороннего вмешательства.)

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	4
Объем дисциплины в часах	144
Контактная работа:	70.8
Лекции	8
Практические занятия	60
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	2.8
Курсовая работа	0.3
Зачет	0.2
Экзамен	0.3
Предэкзаменационная консультация	2
Самостоятельная работа	38
Контроль	35.2

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (1 семестр), экзамен (2 семестр), курсовая работа (2 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Практический курс перевода первого иностранного языка (английский язык)»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся
обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: ОПК-1; СПК-1; СПК-5

2. Содержание дисциплины:
1 курс
Раздел 1. Техника речи
Тема 1. Отработка речевой техники. Выполнение упражнений на дикцию. Отработка английских и русских скороговорок. Эхо-повтор информационных сообщений за дикторами новостных программ, запись на диктофон с последующим анализом качества речи.
Тема 2. Тренировка памяти и навыка. Упражнения на удерживание в кратковременной памяти около 7 – 10 единиц информации. Двусторонний перевод фраз с постоянным переключением с одного языка на другой. Перевод словарных единиц с русского на английский и с английского на русский на скорость.
Раздел 2. Мнемотехника и переключение
Тема 3. Перевод чисел и фраз, содержащих числительные. Перевод числительных. Прослушивание аудиозаписи, запоминание и перевод фраз, содержащих числительные. Запоминание и повтор от 6 до 10 числительных подряд с их последующим переводом.
Тема 4. Отработка базовых лексических навыков устного перевода. Упражнения на осуществление необходимых лексических трансформаций при переводе. Дифференциация и конкретизация значений. Смысловое развитие. Антонимический перевод Целостное преобразование. Добавление и опущение слов. Прием компенсации.
Раздел 3. Основы устного перевода
Тема 5. Выполнение абзацно-фразового перевода. Упражнения на развития навыка линейного перевода. Перевод фраз с аудио-носителя. Письменный и устный перевод прослушанного текста. Перевод фраз, содержащих географические названия.

Тема 6. Перевод с фиксацией ключевой информации. Упражнения на перевод фраз и/или коротких текстов с письменной фиксацией ключевой информации.

2 курс

Раздел 1. Устный перевод как вид речевой деятельности

Тема 1. Виды устного перевода. Специфика и проблемы устного перевода. Работа с параллельными текстами. Анализ переводческих соответствий на уровне слова, словосочетания (фразеологизма), предложения, СФЕ, целостного текста.

Тема 2. Основы последовательного перевода. Абзацно-фразовый перевод. Специфика и проблемы последовательного перевода, словарь и грамматика профессионального переводчика. Перевод политического текста, лексика, морфология, синтаксис. Переводческая этика.

Раздел 2. Прагматические и профессиональные аспекты
устного перевода

Тема 3. Зрительно-устный перевод. Задания на зрительно-устный перевод текстов различных жанров (научный – подъязык лингвистики, научно-популярный, обиходно-бытовой, газетно-информационный, литературно-художественный стили).

Тема 4. Двусторонний перевод. Проблема интерференции. Тренировка навыков переключения. Задания на двусторонний перевод. Работа в парах в лингафонном кабинете (компьютерном классе). Элементы перевода научного диалога.

Раздел 3. Синхронный перевод как особый вид переводческой деятельности

Тема 5. Ознакомление с основными способами синхронного перевода. Занятия с элементами синхронного перевода в лингафонном кабинете (компьютерном классе). Ознакомление с основами перевода кино-, видеоматериалов. Перевод фраз с аудио-носителя. Письменный и устный перевод прослушанного текста.

Тема 6. Переводческая проблема выбора. Сравнительно-типологический подход к единице перевода: типология словосочетаний, типология предложения/высказывания, типология актуального членения. Взаимоотношения оригинала и продукта перевода. Проблемы межъязыковой эквивалентности (формальная и формально-смысловая).

Раздел 4. Реферативный устный перевод и его особенности

Тема 7. Компрессия текста при реферативном переводе. Проблемы актуализации и референции при переводе. Реферативный устный перевод текстов различных жанров. Задания на компрессию текста. Особенности работы с текстами различных жанров. Работа с аудиотекстами.

Тема 8. Устная аннотация. Актуальные проблемы аннотирования текста различных жанров. Работа с английскими и русскими текстами. Работа с параллельными текстами. Выбор языковых средств.

Раздел 5. Переводческие трансформации

Тема 9. Отработка приемов переводческих трансформаций. Теория несоответствий. Понятие смысловой и функциональной Теория несоответствий, эквивалентности перевода. Проблемы межъязыковой эквивалентности (формальная и формально-смысловая). Виды переводческих трансформаций. Работа с практическим материалом.

Тема 10. Работа с параллельными текстами. Взаимоотношения оригинала и продукта перевода. Проблемы межъязыковой эквивалентности (формальная и формально-смысловая). Механизмы и структурная обусловленность интерференции.

Раздел 6. Перевод политического и экономического диалог

Тема 11. Элементы перевода политического диалога. Особенности политического текста. Составление терминологического словаря. Перевод аудио- и видеотекстов политического характера. Анализ переводов политических текстов, выполненных профессиональными переводчиками. Переводческая этика.

Тема 12. Элементы перевода экономического текста. Особенности экономического текста, составление терминологического глоссария. Работа с текстами экономического характера. Трансформации в экономическом тексте. Переводческая этика.

3 курс

Раздел 1. Лексико-грамматические аспекты перевода

Тема 1. Приемы перевода на лексическом уровне. Устойчивые эквиваленты. Вариантные (контекстуальные, окказиональные эквиваленты). Ложные эквиваленты. Приемы перевода на лексическом уровне (конкретизация, гипонимические замены, оправданное добавление, оправданное опущение, антонимический перевод, компенсация, стилистические модификации).

Тема 2. Перевод реалий. Культурные и языковые лакуны. Приемы перевода реалий (транслитерация, транскрипция, калька, ассимиляция, описательный перевод).

Тема 3. Перевод фразеологизмов. Особенности перевода фразеологизмов. Приемы перевода фразеологизмов. Калькирование фразеологизмов. Нефразеологический перевод.

Тема 4. Переводческие ошибки на лексико-грамматическом уровне. Языковые ошибки. Функционально-содержательные ошибки. Несоблюдение речевых норм (узуса). Культура речи.

Раздел 2. Синтаксические аспекты перевода

Тема 5. Синтаксические трудности перевода. Порядок слов в предложении и варианты его перестройки при переводе. Изменение порядка слов в зависимости от сказуемого. Алгоритм анализа предложения.

Тема 6. Общая перестройка структуры предложения. Проблемы перевода структур со страдательным залогом. Определение места второстепенных членов предложения в зависимости от смысловой нагрузки. Перевод русский отглагольных существительных.

Тема 7. Членение и объединение предложений. Членение предложения. Объединение предложения. Сложноподчиненные предложения. Сложносочиненные предложения.

Тема 8. Анализ предложения с точки зрения синтаксиса. Тема-рематический разбор предложения. Выделение смыслового ядра. Алгоритм анализа предложения. Ошибки при переводе бессоюзных придаточных предложений.

Раздел 3. Коммуникативно-прагматические аспекты перевода

Тема 9. Деятельностные параметры и мотивы перевода. Перевод как духовно-практическая деятельность. Перевод как профессиональная деятельность. Цели и задачи перевода в зависимости от жанра. Роль художественно-образного мышления при переводе. Инициативность в переводе. Границы деятельности переводчика.

Тема 10. Комбинаторика коммуникативных задач в переводе. Интенциональный аспект. Оценочный аспект. Творческий аспект. Регулятивная, нормативная, конвенциональная задачи в переводе.

Тема 11. Структура перевода. Восприятие и осознание текста. Предпереводческий анализ. Реконструкция текста в языке перевода. Сохранение жанрово-стилистического оформления. Оценка полученного результата. Перевод как продукт переводческой деятельности. Переводческий конфликт.

Тема 12. Эмпирическая эквивалентность. Виды эквивалентности. Формальная и функциональная эквивалентность. Эквивалентность и адекватность перевода. Множественности перевода.

Раздел 4. Выработка общей переводческой стратегии на основе комплексной интерпретации текста

Тема 13. Передача функционально-стилистической и жанровой концепции текста в переводе. Стилистические аспекты перевода. Сохранение жанрово-стилистической оболочки переводимого текста.

Тема 14. Передача авторской концепции текста в переводе. Работа с текстом как хранителем национально-культурной информации. Вопросы сохранения и потери авторской концепции текста. Роль переводчика в процессе перевода.

Тема 15. Отражение в переводе релевантной экстралингвистической информации. Лингвокультурная информация в тексте. Предпереводческий анализ текста. Интерпретация текста.

Тема 16. Проблема передачи идиостиля писателя. Индивидуально-авторский стиль. Работа с индивидуально-авторскими образными средствами. Проблемы перевода индивидуально-авторских образных средств.

4 курс

Раздел 1. Устный и письменный перевод текстов общественно-политической тематики

Тема 1. Односторонний перевод материалов международных переговоров и конференций. Типы сообщений в иностранном и русском языке, определяемые целью коммуникации в отношении их структуры и выбора формальных средств. Анализ и перевод типичных образцов таких сообщений в иностранном языке.

Тема 2. Устный перевод без опоры на письменный текст. Сопоставительный анализ средств вербального воссоздания ситуаций знания и мыслительной деятельности в английском и русском языках. Социокультурная обусловленность описаний типичных ситуаций как объективное основание переводческих трудностей.

Тема 3. Устный и письменный перевод текстов основных газетных жанров. Вторичная языковая номинация как проблема перевода. Перевод с листа. Выработка навыков управления речевыми механизмами.

Раздел 2. Зрительно-устный, устный перевод на слух и письменный перевод на слух как основные виды профессиональной подготовки переводчика

Тема 4. Речевые жанры в устном переводе. Письменный перевод звукозаписи текстов политической тематики и перевод-диктовка. Устный перевод материалов международных переговоров и конференций в фонозаписи. Тренировка навыков абзацно-фразового и синхронного перевода.

Тема 5. Письменный перевод на слух звукозаписи текстов политической тематики. Перевод-диктовка. Учет жанровой специфики интервью, неофициальной беседы, дискуссии при абзацно-фразовом устном переводе. Устный перевод с листа текстов научно-популярного характера.

Тема 6. Устный перевод без опоры на письменный текст. Средства оформления информативных, директивных, экспрессивных и декларативных речевых актов в иностранном и русском языке. Специфика редакторского чтения перевода. Виды редактирования: сверка, научное редактирование, литературное редактирование, контрольное редактирование.

3. Объем дисциплины:

Объём дисциплины в зачетных единицах	25
Объём дисциплины в часах	900
Контактная работа	480,3
Практические занятия	468
Контактные часы на промежуточную аттестацию	12,3
Зачет	0.2
Зачёт с оценкой	0.6
Экзамен	1.5
Предэкзаменационная консультация	10
Самостоятельная работа	340
Контроль	79,7

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (2 семестр), зачет с оценкой (5, 6 ,9 семестр), экзамен (3,4,7,8, 10 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский язык)»
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-4; ОПК-1; ОПК-3
2. Содержание дисциплины:

Тема 1.Флора и фауна.
Классификация простых предложений по цели высказывания и структуре.
Тема 2. Земля, вода, люди.
Главные члены предложения. Формальное подлежащее. Смешанный тип составных сказуемых.
Тема 3.Путешествия. Страны и города.
Согласование сказуемого с подлежащим. Второстепенные члены предложения.
Тема 4. Советы путешествующим.
Парентеза, междометия в синтаксисе.
Характеристика простого предложения.
Тема 5. Знаменитые театры мира.
Сложное предложение
Тема 6. Опера, балет, драма.
Сложносочиненные предложения. Типы сочинительной связи.
Тема 7. Из истории Олимпийских игр.
Сложноподчиненное предложение. Типы придаточных предложений
Тема 8. Виды спорта.
Типы придаточных предложений.

3. Объем дисциплины:

Объём дисциплины в зачетных единицах	10
Объём дисциплины в часах	360
Контактная работа	216,5
Практические занятия	214
из них в форме практической подготовки	124
Контактные часы на промежуточную аттестацию	2,5
Зачёт с оценкой	0,2
Экзамен	0,3
Предэкзаменационная консультация	2
Самостоятельная работа	126
Контроль	17,5

4. Формой промежуточной аттестации является зачет с оценкой (9 семестр), экзамен (10 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Теоретическая фонетика»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: СПК-1; СПК-2

2. Содержание дисциплины:

Раздел I. Фонетика и фонология

Тема 1.Введение в курс теоретической фонетики.

Ее предмет и задачи, связь с другими науками (стилистикой, грамматикой, языкознанием, акустикой, медициной, физикой и биологией. Артикуляционный, акустический и функциональный (фонологический) подходы к исследованию звуковых единиц. Речевой аппарат: его устройство и работа. Разделы фонетики. Звуки. Ударение. Дистрибуция и её виды. Сегментальная фонетика. Разделы фонетики. Механизмы воспроизведения речи (силовой, вибрационный, резонансный)

Тема 2.Фонетика и фонология.

Их сходство и различие. Понятие фонемы и её дифференциальных и интегральных признаков. Дистрибуция и её виды. Сильные и слабые позиции фонем. Понятия вариаций и вариантов фонем. Фонологические оппозиции и их основные типы. Нейтрализация фонологической оппозиции и её сущность. Фонема и фон, их сходства и различия. Определение коммуникативного акта. Понятия архифонемы и гиперфонемы. Морфонология и проблема морфонемы. Фонетическая транскрипция и фонологические правила

Раздел II. Английские гласные

Тема 3.Артикуляционная классификация гласных.

Определение гласного звука. Классификация гласных по артикуляторно - акустическим признакам. Дифтонги и монофтонги. Характеристика гласных в соответствии со стабильностью артикуляции по группам. Общее и различия в характеристике передних и задних гласных. Округление гласных. Высота гласных (высокие, средние, низкие). Задние гласные и их виды. Передние гласные и их виды. Классификация гласных по позиции языка и губ. Характеристика произношения конечной гласной: усеченный/ неусеченный звуки (checked, unchecked).

Тема 4.Сходство и различие гласных внутри системы языка.

Модификация звуков в речи. Классификация гласных. Центральные и передние гласные, их различия и сходство. Характеристика средних, открытых и закрытых гласных. Влияние контекста на длину гласной. Графические эквиваленты гласных звуков. Влияние языкового окружения на долготу гласных говорящего. Редукция. Темп речи.

Тема 5.Модификация английских звуков в потоке речи. Типы редукции.

Понятия количественной и качественной редукции. Ассимиляция и её виды. Влияние ассимиляции на звучание текста. Прогрессивная и регрессивная ассимиляция. Влияние гласных и согласных друг на друга в разных позициях. Элизия. Позиционные изменения и комбинаторные изменения. Изменение типа согласных при изменении работы голосовых связок. Изменение позиции губ при взаимодействии согласных. Обязательная и историческая ассимиляция. Основные фонетические процессы (аккомодация, ассимиляция, диссимиляция, диереза, протеза, эпентеза, метатеза).

Раздел III. Английские согласные

Тема 6.Артикуляционная классификация английских согласных.

Определение согласного звука. Артикуляционные и акустические характеристики согласных. Изменения согласных по артикуляционному признаку. Глухие и звонкие согласные. Роль голосовых связок в произношении глухих и звонких согласных. Сила артикуляции. Классификация согласных по силе шума. Шумные согласные. Аппроксиманты. Окклюзивные. Констриктивные согласные. Классификация по месту артикуляции (губные, зубно-губные, зубные, альвеолярные, ретрофлексивные, палатальные, велярные, фарингальные, глоттальные, язычные). Классификация по силе артикуляции. Звонкие согласные. Классификация по расположению мягкого нёба.

Тема 7.Сходство и различие согласных внутри системы языка. Виды согласных.

Взрывные, фрикативные, шумные, щелевые согласные. Их характеристика, особенности и разница. Графические эквиваленты согласных звуков.

Тема 8.Влияние разных типов согласных друг на друга внутри системы языка. Темп речи.

Особенности артикуляции говорящего в зависимости от его принадлежности к английскому языку (родной, иностранный). Влияние окружения, говорящего на его произношение. Различия в произношении согласных в зависимости от их места в предложении, во фразе и слове. Влияние произношения на различие лексических и грамматических форм слова и его значения.

Раздел IV.Сонорность в английском языке

Тема 9.Сонорные звуки в английском языке. Их отличительные черты и долгота.

Детальная характеристика сонорных звуков. Отличие сонорных от других звуков английского языка. Зависимость произношения сонорных от направления потока воздуха при их произношении. Долгота сонорных. Общие черты, объединяющие звуки в сонорный ряд.

Тема 10. Сонорные звуки в английском языке (продолжение). Артикуляционные особенности сонорных. Отличие сонорных от шумных согласных. Влияние положения мягкого нёба на качество произношения сонорного. Место преграды в произношении сонорных. Четыре группы согласных по типу артикуляции. Деление сонорных по месту артикуляции, по типу артикуляции (губные, апикально-альвеолярные, постальвеолярные, велярные, палатальные).

Раздел V.Понятие слога

Тема 11. Слоговая структура. Определение понятия «слог».

Фонетическое членение речи. Слоги и их типы. Слог и способы выделения слогов. Звуки, определяющие пик слога. Слогообразующие гласные, согласные и сонорные. Потеря сонорным слоговой функции. Графические характеристики слога. Правила переноса по слогам.

Тема 12. Теория слогообразования. Ударение и его виды.

Функции ударения. Значение установки границ слога. Особенности выделения слоговых границ у согласных, находящихся в интервокальном положении. Деление на слоги у согласных в интервокальном предложении, а также с предшествующей гласной. Фиксированное и свободное ударение. Функции ударения (образующая и распознавательная). Основное и вспомогательное ударение. Ударные и акцентируемые слоги. Ударение и тон. Определения ударения (три тенденции). Семантические факторы ударения (слабые и сильные формы).

Тема 13. Теория слогообразования(продолжение).

Сильные и слабые звуки. Понятие такта. Ударение. Темп. Ритм. Влияние ударных слогов на ритм.Деление отрывка на фразы. Расстановка ударений во фразе и в словах. Виды ударений в словах. Зависимость слабых и сильных форм от словесного и фразового ударения.

Тема 14. Влияние разных типов звуков друг на друга и их
взаимодействие внутри системы.

Взаимодействие разных типов согласных в слове и внутри системы. Палатализация. Ассимиляция. Редукция. Латеральный и назальный взрывы. Аккомодация.

Раздел VI.Интонация английского языка

Тема 15.Виды интонации. Интонационные группы. Мелодия.

Понятие такта. Влияние эмоций на интонацию. Выражение эмоций через интонацию. Ударение в предложении или акцент. Темп и тембр речи. Стилистическое использование интонации. Интонация британского и американского вариантов английского языка.

Тема 16. Произношение английского языка его виды и особенности. Акцентная структура.

Виды произношения (литературное, бытовое). Основа литературного произношения английского языка. Особенности произношения различных социальных групп. Зависимость произношения от образования личности и её культурного уровня. Установка норм литературного произношения. Традиционно принятое произношение в британском и американском вариантах английского языка. Определение акцента, региональные акценты, произношение иностранных слов в современном английском языке.

Раздел VII. Артикуляция и носители языка. Ударение. Орфоэпия.

Тема 17.Сходство и различие артикуляции у разных носителей одного и того же языка (причины). Билингвизм в произношении и артикуляции.
Артикуляционная разница между гласными, согласными и сонорными английского языка. Зависимость артикуляции и отсюда произношения говорящего от его места жительства, если английский для него родной. Особенности артикуляции говорящего, использующего английский как иностранный. Билингвизм в произношении и артикуляции.
Тема 18. Ударные звуки и слова в английском языке и их влияние на интонацию. Фраза как фонетическая единица.
Определение ударения в слове, фразе и предложении. Ударные звуки. Безударные звуки. Ударные слова. Безударные слова. Прямая и косвенная. Зависимость интонации от наличия ударных и безударных звуков, слогов и интонационных групп. Фраза как фонетическая единица и её важнейшие характеристики.
Тема 19.Фонетические словари. Функциональные и графические характеристики слогов. Орфоэпия и её задачи.
История создания фонетических словарей. Наиболее популярные фонетические словари (преимущества и недостатки каждого из них). Место фонетических словарей в системе орфоэпии.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	28.2
Лекции	8
Практические занятия	20
Контактные часы на промежуточную аттестацию	0.2
Зачёт	0.2
Самостоятельная работа	36
Контроль	7.8

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (3 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Теоретическая грамматика»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: СПК-1; СПК-2

2. Содержание дисциплины:
Тема 1. Предмет и задачи курса теоретической грамматики. Основные научные школы.
Тема 2. Основные понятия теоретической грамматики. Грамматические категории. Грамматические морфемы. Грамматические формы.
Тема 3. Части речи. Научные подходы к классификации частей речи. Знаменательные и служебные части речи. Вставки.
Тема 4. Существительное. Общая классификация. Грамматические категории. Синтаксические функции. Морфологический состав. Число. Падеж. Род.
Тема 5. Прилагательное. Наречие. Общая классификация. Грамматические категории. Синтаксические функции. Морфологический состав. Степени сравнения.
Тема 6. Глагол. Общая классификация. Грамматические категории. Синтаксические функции. Морфологический состав. Время. Фаза. Аспект. Последовательность. Число. Лицо. Залог. Наклонение.
Тема 7. Служебные слова. Детерминанты, артикли, предлоги, союзы, местоимения.

Тема 8. Синтаксическая связь. Виды синтаксической связи. Сочинение. Подчинение. Взаимозависимость. Аккумуляция. Аппозиция. Изоляция. Парантеза.
Тема 9. Предикация. Предикативные единицы. Сложносочинённые предложения. Сложносочиненные предложения. Простые предложения.
Тема 10. Главные и второстепенные члены предложения. Подлежащее. Сказуемое. Дополнение. Определение. Обстоятельство.
Тема 11. Текст. Типы текстов. Текстуальная связь. Коннекторы. Сверхфразовое единство.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	4
Объем дисциплины в часах	144
Контактная работа:	66,5
Лекции	24
Практические занятия	40
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	2,5
Зачет с оценкой	0,2
Экзамен	0,3
Предэкзаменационная консультация	2
Самостоятельная работа	60
Контроль	17,5

4. Формой промежуточной аттестации является зачет с оценкой (5 семестр), экзамен (6 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Лексикология»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: СПК-1; СПК-2

2. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Семасиология.
Тема 1. Предмет и задачи лексикологии
Раздел 2. Полисемия.
Тема 2. Значение лексических единиц. Слово и морфема.
Тема 3. Семантическая неоднозначность и ее типы.
Смысловая структура слова в современном английском языке. Смысловая структура соотносительных слов в английском и русском языках.
Тема 4. Роль парадигматики и синтагматики в изучении смысловой структуры слова. Роль и типы контекста. Значение слова и модель словосочетания.
Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Основания и типы внутрисловных связей: эпидигматика.
Раздел 3. Омонимия и ее место в системе лексикона английского языка.
Тема 5. Разграничение полисемии и омонимии.
Пути становления и классификация омонимов в английском языке.
Тема 6. Семантические связи слов в лексической системе современного английского языка. Гиперо-гипонимические ряды и группы слов.
Семантические классы лексических единиц и семантические
группировки словарных единиц: семантические поля,

лексико-грамматические классы слов, лексико-семантические группы слов, тематические группы слов. Гиперо-гипонимические ряды и группы слов. Синонимия и синонимические ряды. Антонимия и антонимические пары и группы.
Раздел 4. Структура слова и словообразование в английском языке.
Тема 7. Термин «словообразование». Основные единицы системы словообразования.
Словообразование как система отношений и способов образования слов по деривационным моделям. Словообразовательная структура слова. Принципы и методы словообразовательного анализа и основные составляющие деривационной структуры слова. Понятие производной основы, типология деривационных основ в современном английском языке. Деривационные морфемы. Структура и семантика деривационной модели. Деривационные синтез и морфемный анализ как отражение разных позиций коммуникантов.
Тема 8. Продуктивность и частотность. Аффиксация.
Раздел 5. Словосложение.
Тема 9. Основные особенности образования сложных слов в английском языка.
Критерии сложного слова, структурная и семантическая соотносительность сложных слов и свободных словосочетаний в английском языке. Принципы классификации сложных слов.
Раздел 6. Конверсия.
Тема 10. Различное понимание природы конверсии.
Раздел 7. Аббревиация
Тема 11. Сокращение, как способ словообразования.
Основные структурные типы сокращений (слоговые, сложнослоговые, инициальные) в современном английском языке.
Раздел 8. Свободные словосочетания и фразеология современного английского языка.
Тема 12. Свободные и устойчивые словосочетания. Устойчивые словосочетания.
Теория валентности и основные типы словосочетаний в современном английском языке. Модель словосочетания и ее соотношение со значением ведущего компонента. Условия и правила сочетаемости слов: лингвистические и экстралингвистические факторы, ограничивающие сочетаемость слов. Роль переменных словосочетаний
как прототипов фразеологических единиц.
Тема 13. Проблема эквивалентности фразеологической единицы.
Фразеологическая устойчивость. Классификация фразеологических единиц. Коммуникативно-прагматические свойства фразеологических единиц. Национально-культурная специфика семантики
фразеологических единиц в английском и русском языках.
Раздел 9. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава современного английского языка.
Тема 14. Общая характеристика словарного состава. Изменение словарного состава.
Раздел 10. Этимологическая характеристика номинативных единиц английского языка и их коммуникативные исследования.
Тема 15. Историческая изменчивость смысловой структуры слова.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	4
Объем дисциплины в часах	144
Контактная работа	68,5
Лекции	20
Практические занятия	46
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	2.5
Зачет	0.2
Экзамен	0.3

Предэкзаменационная консультация	2
Самостоятельная работа	58
Контроль	17,5

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (4 семестр), экзамен (5 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«История языка»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: СПК-1; СПК-2

2. Содержание дисциплины:
Тема 1. Древнегерманские племена. Древнегерманские языки, их классификация и письменные памятникиДревнейшие сведения о германских племенах. Северо-германские, восточно-германские, западно-германские языки. Рунический, готский, латинский алфавиты. Письменные памятники, созданные с использованием этих алфавитов.
Тема 2. Особенности развития фонетической и морфологической системы древнегерманских языков. Фиксация ударения на первом слоге. Первое передвижение согласных. Закон Вернера. Выпадение согласных. Западногерманское удлинение согласных. Деление существительных на группы в зависимости от основообразующего аффикса. Два способа образования форм прошедшего времени
Тема 3. Периодизация истории английского языка. Образование английской народности. Языки и письменность древнеанглийского периода. Фонетический строй древнеанглийского периода.
Древнеанглийский период, среднеанглийский период, новый период, основные исторические события, связанные с периодами развития языка. Переселение германских племен на остров Британия. Возникновение англосаксонских государств. Образование английской народности. Система гласных. Система согласных. Фонетические явления в области гласных и согласных.
Тема 4. Грамматический строй древнеанглийского периода. Основные ресурсы пополнения словарного состава древнеанглийского языка.
Категории имени существительного в древнеанглийском языке. Деление существительных на основы в зависимости от основообразующего аффикса. Основные категории глагола. Сильные, слабые, претерито-презентные, супплетивные глаголы. Основные категории местоимения. Разряды местоимений. Внешние и внутренние ресурсы пополнения словарного состава древнеанглийского языка.
Тема 5. Скандинавское и нормандское завоевания и их влияние на развитие английского языка. Фонетический строй среднеанглийского периода. Изменения в графике.
Основные исторические события древнеанглийского периода. Влияние французского языка на английский. Возникновение лондонского диалекта. Изменения в системе гласных и согласных. Изменения в системе ударения в словах французского происхождения. Появление новых букв и диграфов в графической системе.
Тема 6. Грамматический строй и синтаксис среднеанглийского периода.
Завершение распада именной классификации по основам. Унификация форм числа. Унификация склонения имен прилагательных. Исчезновение согласования. Возникновение аналитических форм степеней сравнения. Изменения в системе личных и указательных местоимений. Изменения в системе глаголов с чередованием и с суффиксацией, претерито-презентных и супплетивных глаголов. Появление новых глагольных категорий. Установление прямого порядка слов.
Тема 7. Словарный состав среднеанглийского периода.

Изменения в системе словопроизводства. Система словосложения. Скандинавские заимствования. Возникновение этимологических дуплетов. Французские заимствования. Проблема языковых ассимиляций.
Тема 8. Вокализм и консонантизм новоанглийского периода. Изменения в графике.
Изменения в системе гласных. «Великий сдвиг гласных». Изменения в системе согласных. Становление современной орфографии. Латинизация орфографии ряда слов.
Тема 9. Заимствования ранненовоанглийского периода. Изменения в словарном составе в связи с изменением жизни в Англии в 16-20 веках. Заимствования из французского, итальянского, испанского, немецкого, голландского, русского языков.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	4
Объем дисциплины в часах	144
Контактная работа	68,5
Лекции	22
Практические занятия	44
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	2.5
Зачет	0.2
Экзамен	0.3
Предэкзаменационная консультация	2
Самостоятельная работа	58
Контроль	17,5

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (4 семестр), экзамен (5 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Стилистика»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: СПК-1; СПК-2

2. Содержание дисциплины:
Тема 1. Предмет и задачи курса стилистики современного английского языка. Связь и отличие стилистики от смежных лингвистических дисциплин. Разновидности стилистики. Общая стилистика и частные стилистики. Функциональная стилистика. Практическая стилистика. Статическая стилистика. Стилистика кодирования и декодирования. Стилистика и теория информации. Лингвистика и литературоведческая стилистика. Национальный (общенациональный) язык. Литературный язык.
Тема 2. Письменная и устная формы существования литературного языка. Характерные признаки, взаимодействие, системность. Языковая система и индивидуальная речь. Проблема нормы в литературном английском языке. Критерий нормы. Традиционность и изменчивость нормы. Норма в стилистике. Собственная норма произведения. Вариативность - базисный при-знак всех стилистических сущностей. Формы и уровни вариативности современного английского языка. Общенародный и ли¬тературный английский язык, устные и письменные разновидности английского языка, официаль¬ные и неофициальные регистры, диалекты и социолекты.
Теория уровней языка и стилистика. Межуровневые связи. Стилистическая функция. Контекст. Микро и макро-контекст. Нейтральный контекст. Стилистический контекст.
Тема 3. Словарный состав языка и его стилистическая классификация

Классификация словарного языка проф. И.Р. Гальперина.
Литературный пласт лексики: нейтральная лексика, литератур¬но-книжная лексика общего характера, разговорная лексика общего характера.
Тема 4. Общая литературно-книжная лексика и специальная литературно-книжная лексика.
Термины науки и техники, архаизмы, историзмы, поэтизмы, варваризмы, иностранные слова, редко употребляемые слова.
Тема 5. Разговорная лексика: общая разговорная лексика (общелитературная) и нелитературная разговорная лексика.
Профессионализмы, диалектизмы, просторечие, жаргонизмы, вульгаризмы, случайные образования (окказиональные слова).
Тема 6. Слово и его значение
Денотативные и коннотативные компоненты значения. Эмоциональная, оценочная, экспрессивная и стилистическая составляющие коннотации. Их совмещение. Узуальное и окказиональное значение слова.
Понятие наглядности и образности. Слово и образ. Взаимо¬действие прямых и переносных значений слов как фактор стиля. Тропы.
Тема 7. Фонетические и графические стилистические средства.
Исполнительские и авторские фонетические стилистические средства. Звуковой символизм (эвфония), ономатопея, аллитерация, ассонанс, рифма, ритм (ямб, хорей (трахей), дактиль, амфибрахий, анапест).
Графические стилистические средства. Взаимодействие графики и звучания. Пунктуация. Отсутствие знаков препинания. Заглавные буквы. Особенности шрифта. Графическая образность. Графон - искаженная орфография.
Тема 8. Лексико-фразеологические выразительные средства.
Метафора. Традиционные и оригинальные метафоры. Простые и сложные метафоры. Олицетворение. Явление синестезии.
Метонимия и ее разновидности. Традиционная и контекстуальная метонимия.Ирония.
Антономазия и ее разновидности.
Эпитет. Традиционные и оригинальные эпитеты. Классификация эпитетов.
Тема 9. Лексико-фразеологические выразительные средства.
Полуотмеченные структуры. Оксюморон. Типы оксюморона.
Перифраза. Логические и образные перифразы. Эвфемистическая перифраза.
Сравнение. Традиционные и индивидуальные сравнения. Отличие сравнения от метафоры.
Гипербола.Каламбур, игра слов, зевгма. Стилистическая функция полисемии.
Лексический повтор. Синонимический и частичный повтор. Семантический повтор. Тематическая сетка текста. Стилистические функции фразеологических единиц. Фразеологическая зевгма.
Стилистическое использование пословиц, поговорок, цитат. Аллюзии, эпиграммы, разложение фразеологизмов.
Тема 10. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.
Необычное размещение элементов предложения. Инверсия и ее виды. Обособление и его виды.
Виды синтаксических повторов. Параллельные конструкции. Частичный или повторный параллелизм. Хиазм. Подхват. Кольцевой повтор. Анафора. Эпифора. Полисиндетон.
Транспозиция синтаксических структур. Повествовательные и вопросительные предложения в разговорной речи. Риторический вопрос.
Синтаксические способы компрессии. Эллипс. Умолчание. Асиндетон.
Синтаксическая конвергенция. Перечисление и его типы. Силлепсис.
Синтаксис большого контекста. План рассказчика и план персонажа (монолог, диалог, несобственно-прямая речь). Точка зрения как проблема композиции. Понятие "архитектоники речи". Абзац и сверхфразовое единство. Архитектоническая функция

стилистических средств. Антитеза. Градация. Ретардация. Целостность и упорядоченность текста.
Тема 11. Функциональные стили современного английского языка.
Проблема стилей языка. Понятие регистра и подъязыка. Дифференциальные признаки стилей. Историческая изменчивость стилей. Различные точки зрения на классификацию стилей английского языка.
Стиль официальных документов и его разновидности. Ведущие и второстепенные признаки его подстилей.
Стиль научной прозы и его разновидности.
Проблема научной терминологии. Формулы и их использование в научной прозе.
Тема 12. Функциональные стили современного английского языка.
Газетный стиль и его разновидности. Особенности газетного стиля.
Разговорный стиль.
Поэтический стиль. Торжественно-возвышенная лексика.
Язык художественной литературы. Использование нейтральной и функционально окрашенной лексики.
Тема 13. Текст как объект стилистического исследования.
Текст и функциональный стиль. Текст и индивидуальный стиль. Стиль текста.
Прагматика текста. Предложение и высказывание. Текст и речевые акты. Текст как единица коммуникации. Коммуникативная ситуация, адресант и адресат в приложении к тексту.
Формальные и содержательные категории текста в стилистическом ракурсе.
Информативность, модальность, когезия, интеграция. Виды информации в текстах различных стилей. Объективная и субъективная модальность.
Тема 14. Понимание и интерпретация текста. Понимание на уровне языковой компетенции, когнитивном и прагматическом уровнях. Интерпретация как аналитическая деятельность. Понятие «текст», «дискурс», «речевое произведение», «диалогическое единство».
3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	4
Объем дисциплины в часах	144
Контактная работа:	60,4
Лекции	20
Практические занятия	40
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0.4
Зачёт с оценкой	0.2
Зачет	0.2
Самостоятельная работа	68
Контроль	15.6

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (5 семестр) и зачет с оценкой (6 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Введение в теорию межкультурной коммуникации**»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: ОПК-1; ОПК-4
2. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Понятие коммуникации.
Тема 1. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке.

Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи.
Тема 2. Специфика теории коммуникации как гуманитарной науки о человеке.
Межкультурная коммуникация как процесс взаимодействия партнеров, принадлежащих к разным культурам; объект исследования. Инаковость и идентичность, привычное и новое в коммуникации как предмет исследования в теории межкультурной коммуникации. Формирование умений на межкультурном уровне.
Раздел 2. Науки о культуре.
Тема 3. Дефиниции культуры. Феномен понятия «культура» под углом зрения различных наук.
Культурная антропология как учение о человеке. Этнология, этнография, социальная антропология, социальная психология, психология, теория коммуникации, лингвистика, семиосоциопсихология и другие науки, изучающие человека.
Определение культуры в различных науках. Культура и природа, человек (индивидуум) и культура.
Тема 4. Понятие стереотипа в социологии.
Оценочные установки (предрассудки) по отношению к лицам, группам, объектам, содержанию культурологических понятий. Формирование навыков вторичной инокультурной социализации как основы понимания в контексте межкультурного общения.
Раздел 3. Общественное развитие, материально-практическая и коммуникативно-познавательная деятельность индивида как процессы, формирующие культуру.
Тема 5. Формирование культуры и общественного сознания.
Двунаправленность взаимодействия и взаимосвязи коммуникативно-познавательного и материально-практического видов человеческой деятельности. Индивид как носитель общественного (и индивидуального) сознания. Механизмы социального взаимодействия как основа трансляции и преобразования текстов.
Тема 6. Универсальный онтологический признак речемыслительной или коммуникативно-познавательной деятельности.
Индивидуальное знание коммуникантов о мире, их представление об экстралингвистических условиях актов коммуникации. Типология макросфер общения как социокоммуникативных общностей, детерминирующих культуру.
Тема 7. Восприятие мира как структурный признак культуры.
Значимость объектов восприятия в культуре. Особенности восприятия культуры на основе различных видов перцепции.
Тема 8. Язык как носитель культуры и как средство категоризации мира.
Проблемы понимания механизмов вербальной коммуникации. Тезаурус как хранилище коллективного знания о мире в вербальной форме и как языковая память народа (нации). Проблема изучения неродного языка как проблема овладения средствами кодирования концептов и средствами социальной коммуникации. Понятие о смысле как отражении референтно-предметной ситуации. Проблема адекватного осмысления речевого сообщения в межкультурном взаимодействии.
Раздел 5. Мышление и язык в межкультурном общении. Культурнообусловленная специфика мышления.
Тема 9. Трудности интеракции, обусловленные способом мышления..
Формы мышления (логическое, прелогическое (ассоциативное), индуктивное, дедуктивное, абстрактное, конкретное и т.д.). Референтная «рамка» мышления ("frame of reference"). Энтимемы как формы движения человеческой мысли. Гипотеза о структурной организации мыслительных процессов у представителей разных социокультурных сообществ. Проблема формирования би-когнитивного сознания обучаемых. Феномены магии, колдовства, суеверия в различных культурах.
Раздел 6. Категория времени, категория пространства в различных культурах.
Тема 10. Культуры, детерминированные опытом прошлого; культуры, ориентированные на события будущего; возможные конфликты непонимания.

Модели времени в различных научных подходах (линейность, необратимость, непрерывность и причинность, синхронность и т.д.). Научные дисциплины, изучающие категории времени и пространства.
Раздел 7. Ценностные ориентации, представления и установки; обычаи, нормы, роли, социальные группы и отношения между людьми в различных культурах.
Тема 11. Формирование ценностных ориентаций в процессе первичной и вторичной социализации
Ценностные ориентации человека в процессе познания им мира (антропологический подход). Коммуникативные сбои, обусловленные ценностными ориентациями человека в культуре.
Детерминанты поведения в различных культурах: обычаи, нормы, ритуалы, табу.
Раздел 8. Способы представления знаний, дискурс в межкультурном общении.
Тема 12. Социальная коммуникация носителей языка
Понятие о концептуальной системе. Концептуально компетентные носители языка. Интерпретация речевого произведения. Расхождение концептуальных систем двух социумов в процессах межкультурной коммуникации. Языковая личность и процессы понимания текстов. Изоморфность структуры языковой личности.
Тема 13. Проблема адекватного осмысления текста
Текст: содержание и смысл. Механизмы формирования содержания и смысла как разные формы понимания: межкультурные подходы. Смысл как универсальное содержание отражательной деятельности человека. Разные виды смысла: предметный, образный, личностный и т.д. Смысл как результат понимания текста.
Раздел 9. Языковая картина мира.
Тема 14. Национально-культурная специфика вербальных ассоциаций
Понятие картины мира. Система типизированных ситуаций и их образов в сознании носителей разных языков. Понятие национального менталитета (личность, нация, этнос). Тезаурус-I как способ формирования языкового сознания. Текст (совокупность текстов) как способ отражения языковой картины мира. Формирование вторичного языкового сознания.
Тема 15. Модели понимания в американской научной традиции: В.Кинч.
Идентификация мира в дискурсе. Понятие ситуационных моделей. Уровни понимания в теории языковой личности. Построение в когнитивной системе обучаемого вторичных когнитивных конструкций - одна из центральных задач межкультурной коммуникации.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	3
Объем дисциплины в часах	108
Контактная работа:	56,4
Лекции	18
Практические занятия	38
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0.4
Зачёт с оценкой	0.2
Зачет	0.2
Самостоятельная работа	36
Контроль	15.6

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (5 семестр) и зачет с оценкой (6 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Лингвокультурология»,

входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: СПК-2

2.Содержание дисциплины

Тема 1. Лингвокультурология как наука. Предмет и задачи курса.Антропоцентрическая парадигма. Лингвокультурология как направление антропоцентрической парадигмы. Связь лингвокультурологии со смежными антропоцентрическими дисциплинами. Место лингвокультурологии в современном языкознании. Ценностно-смысловое пространство языка.

Тема 2. Методология и методы лингвокультурологии.Методологические основания взаимодействия языка и культуры. Лингвокультурология как междисциплинарное образование. Соотношение философской, общенаучной и частной (лингвистической) методологии. Метод в лингвокультурологии. Характеристика и классификация методов.

Тема 3. Категориальные признаки и единицы культуры и лингвокультуры. Понятие культуры. Культура и цивилизация. Этимология термина «культура». Культура как «система духовных ценностей». Антропологический, философский и социологический подходы к пониманию «культуры». Культура и лингвокультура. Понятие «лингвокультуры» в современной науки. Лингвокультура как часть этнокультуры. Функции культуры как формы деятельности. Значение и роль «культуры» в преобразовании мира. Коммуникативная функция культуры. Нормативная и регулятивная функции культуры. Семиотическая функция культуры. Культура как форма деятельности.

Тема 4. Гипотеза лингвистической относительности. Гипотеза лингвистической относительности Э. Сепира и Б. Уорфа. Роль языка в познании реальности. Восприятие, познание и мышление в структурах языка. Язык как культурно-историческое образование. Взаимосвязь языка и мышления.

Тема 5. Этноязыковое пространство культуры.

Принципы структурной стратификации этноязыкового сознания. Национально-культурное пространство. Уровневый и полевой принципы структурирования языкового сознания. Процесс интериоризации. Языковое сознание как лингвокультурная проблема. Этноязыковое пространство культуры.

Тема 6. Этнокультурное сознание и языковое

значение. Лингвокультурология как совокупность когнитивных и культурологических категорий. Познание, знание, мышление и собственно языковое знание. Когнитивная и языковая ментальность. Концепт, понятие и языковое значение. Понятие «этнокультурного сознания».

Тема 7. Значение – культурный концепт – понятие.Языковой знак: значение и смысл. Понятие и концепт – принципы соотношения. Определения «концепта» как основной единицы лингвокультурологии. Концепт и языковое значение. Концептуальная картина мира и концептосфера языка.

Тема 8. Концепты культуры и языковая семантика.Определение «культурного концепта». Культурные концепты как часть генотипа культуры. Языковая картина мира. Национальная картина мира. Этнокультурная составляющая культурного концепта. Этномаркированные ассоциативно-маркированные сети.

Тема 9. Культурный концепт и смысл. Культурный концепт и языковое значение. Соотношение культурного концепта и смысла. Культурный концепт в дихотомии «значение – смысл». Культурологическая грань категории «смысл». Взаимосвязь и взаимозависимость культурного концепта, смысла и языкового значения.

Тема 10. Символ как язык лингвокультуры. Языковые символы и речевые образы. Символизация языка культуры. «Образ – знак – символ». Структура символа и образа. Языковой символ как лингвокультурное образование. Соотношение образа, слова, знака и символа, их место и роль в ценностно-смысловом пространстве языка.

Тема 11. Социокультурные стереотипы и культурно-прагматические коннотации слова. Культурно-прагматические грани слова. Культурно-прагматические коннотации слова. Прагмалингвистика и этнокультурологические аспекты коммуникации. Семантическое пространство языка. Стереотипы как социокультурные образования. Концептосфера языка – концептосфера культуры. Коннотация – определение и основные виды. Взаимосвязь социокультурные стереотипов и культурно-прагматической коннотации слова.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактные часы	30,2
Лекции	10
Практические занятия	20
Контактные часы на промежуточную аттестацию	0,2
Зачет	0,2
Самостоятельная работа	34
Контроль	7,8

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (3 семестр)

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Автоматизированное рабочее место переводчика»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: ОПК-4; ОПК-5; СПК-4; СПК-5

2.Содержание дисциплины

Тема 1. Предмет и задачи курса «АРМ-переводчика»
Тема 2. Новые компьютерные технологии обработки информации
Тема 3. Технические и программные средства автоматизированного рабочего места переводчика
Тема 4. Технологии МТ и ТМ, используемые при разработке АРМ переводчика
Тема 5. Словарная статья как основа работы с пользовательским словарем АРМ переводчика
Тема 6. Создание, пополнение и редактирование пользовательского словаря
Тема 7. Поиск информации в компьютерных сетях
Тема 8. Работа в компьютерном текстовом редакторе

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	34.2
Лекции	10
Практические занятия	24
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0.2
Зачёт	0.2
Самостоятельная работа	30
Контроль	7.8

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (1 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Синхронный перевод»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1.Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: ОПК-1; ОПК-2; СПК-1; СПК-5

2.Содержание дисциплины

Тема 1. Лексико-грамматические трансформации и речевая компрессия в синхронном переводе. Понятие «лексико-грамматическая трансформация». Основные типы лексико-грамматических трансформаций. Понятие «речевая компрессия». Способ осуществления компрессии.

Тема 2. Соотношение адекватности и эквивалентности в синхронном переводе. Понятие «эквивалентность» в переводе. Понятие «адекватность» в переводе. Соотношение двух понятий для достижения цели в синхронном переводе.

Тема 3. Техника организации устной речи. Формы устной речи. Особенности устной речи. Целостность текста. Связность устного речевого высказывания. Различные техники.

Тема 4. Моделирование процесса синхронного перевода. Понятие «модель перевода» и основные виды. Этапы моделирования процесса перевода. Особенности моделирования процесса синхронного перевода.

Тема 5. Синхронизация аудирования и речи. Проблема восприятия и понимания устной речи. Понятие «избыточность». Виды контекстов. Искажения в процессе синхронизации.

Тема 6. Прагматический аспект в синхронном переводе. Прагматическая адаптация перевода. Способы прагматической адаптации. Коммуникативный эффект. Роль переводчика в процессе адаптации устного перевода.

Тема 7. Соотношение психолингвистических и языковых факторов в синхронном переводе. Психолингвистические факторы в синхронном переводе. Языковые факторы в синхронном переводе.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	5
Объем дисциплины в часах	180
Контактная работа:	90.4
Практические занятия	90
из них в форме практической подготовки	50
Контактные часы на промежуточную аттестацию	0.4
Зачёт	0.2
Зачёт с оценкой	0.2
Самостоятельная работа	74
Контроль	15.6

4. Формой промежуточной аттестации являются зачет (7 семестр), зачет с оценкой (8 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Корпусная лингвистика»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1.Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: ОПК-1; ОПК-2; СПК-1; СПК-5

2.Содержание дисциплины

Тема 1. Введение в корпусную лингвистику
Тема 2. Практика по работе в наиболее известных корпусах.
Тема 3. Качественные и количественные данные в корпусе
Тема 4. Принципы и способы составления корпусов
Тема 5. Корпусные методы в применении к переводу

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	5
Объем дисциплины в часах	180
Контактная работа:	90.4
Практические занятия	90
из них в форме практической подготовки	50
Контактные часы на промежуточную аттестацию	0.4
Зачёт	0.2
Зачёт с оценкой	0.2
Самостоятельная работа	74
Контроль	15.6

4. Формой промежуточной аттестации являются зачет (7 семестр), зачет с оценкой (8 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Постредактирование машинного перевода»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1.Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: ОПК-1; ОПК-2; СПК-1; СПК-5

2.Содержание дисциплины

Тема 1. Редактирование как способ достижения качества перевода текста. Особенности редактирования текста перевода и постредактирования машинного перевода. Понятие текстовой ошибки. Инструменты редактирования Word. Электронные базы данных. Типы и виды словарей. Профессиональная, социальная и правовая ответственность редактора. Временной фактор.
Тема 2. Постредактирование машинного перевода как особый вид деятельности. Общее понятие о редакторском анализе и критериях редакторской оценки. Параметры редактирования. Проблема систематизации ошибок машинного перевода и их классификация. Обеспечение терминологического и стилистического единообразия текста перевода. Использование графических редакторов.
Тема 3. Машинный перевод текстов различных функциональных стилей. Основные характеристики машинного перевода. Целесообразность перевода текста с помощью систем
машинного перевода. Преимущества и недостатки машинного перевода.
Тема 4. Постредактирование машинного перевода научно-популярного текста. Анализ ошибок машинного перевода. Достижение терминологического и стилистического единообразия текста перевода. Оформление текста перевода в компьютерном текстовом редакторе.

Тема 5. Постредактирование машинного перевода официально-делового текста. Анализ ошибок машинного перевода. Достижение терминологического и стилистического единообразия текста перевода. .Оформление текста перевода в компьютерном текстовом редакторе.
Тема 6. Постредактирование машинного перевода технического текста. Анализ ошибок машинного перевода. Достижение терминологического и стилистического единообразия текста перевода. Оформление текста перевода в компьютерном текстовом редакторе.
Тема 7. Постредактирование машинного перевода рекламного текста. Анализ ошибок машинного перевода. Достижение терминологического и стилистического единообразия текста перевода. Оформление текста перевода в компьютерном текстовом редакторе
Тема 8. Постредактирование машинного перевода художественного текста. Анализ ошибок машинного перевода. Достижение терминологического и стилистического единообразия текста перевода. Оформление текста перевода в компьютерном текстовом редакторе
Тема 9. Организация группового проекта по постредактированию машинного перевода текста. Моделирование реального процесса постредактирования машинного перевода массива текстов. Принципы планирования и управления групповым проектом. Коллективная ответственность за качество конечного продукта. Соблюдение терминологического единообразия. Создание специализированных переводческих глоссариев.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	60.2
Практические занятия	60
из них в форме практической подготовки	34
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0.2
Зачёт	0.2
Самостоятельная работа	4
Контроль	7.8

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (9 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Сравнительная типология**»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1.Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: СПК-1; СПК-3; СПК-2

2.Содержание дисциплины

Тема 1. Типология языков как особый раздел языкознания. Лингвистическая типология. Разделы типологии языков: общая типология и её задачи; частная типология и её подразделения. Сравнительная типология иностранного и родного языков как один из разделов частной типологии языков. Историческая типология как одно из обоснований периодизации истории языка. Понятие о языковом типе и о типе языка. Уровни типологического исследования. Понятие изоморфизма (типологического сходства) и алломорфизма (типологического различия). Понятие об универсалиях и о значении типологии для их определения. Понятие о языке-эталоне.
Тема 2. Основные этапы развития типологических исследований. Сравнительная типология и методика преподавания английского языка.

Морфологическая (типологическая) классификация языков. Генеалогическая классификация. Характерологическая концепция типологии. Ступенчатая и квантитативная типологии. Современные направления в типологии. Методы типологического анализа. Типологическая концепция В.Д. Аракина. Значение типологии двух языков и возможность объяснения явлений интерференции со стороны русского языка, прогнозирование ошибок. Возможность научного обоснования отбора учебного материала, последовательности его прохождения, системы упражнений, форм контроля исходя из типологических характеристик двух языков.

Тема 3. Типология фонологических систем.

Фонема как основная типологическая единица сопоставления фонологических систем. Вокализм и консонантизм как основные фонологические подсистемы. Супрасегментные характеристики. Основные характеристики английской и русской интонации. Типология слоговых структур. Основные типы слоговых структур в обоих языках.

Тема 4. Типология морфологических систем. Типология частей речи и грамматических категорий.

Понятие морфологического уровня языка. Грамматическая категория как единица типологического сопоставления. Категории падежа, числа, рода, детерминативности (определённости-неопределённости), степени качества, вида и времени, залога, модальности, лица. Средства выражения этих категорий в русском и английском языках. Аналитизм и синтетизм в грамматической подсистеме английского и русского языков. Агглютинация и фузия в структуре слова.

Тема 5. Типология лексических систем.

Слово как основная типологическая единица словарного состава языка. Слово и лексема, их соотношение. Типология слова. Типология средств словопроизводства (суффиксация и префиксация). Безаффиксальный способ словообразования. Словосложение, степень его распространенности в обоих языках. Типы моделей словосложения и их типологические индексы.

Тема 6.Типология синтаксических систем.

Понятие синтаксического уровня. Основные единицы данного уровня: словосочетание и предложение. Типология словосочетаний. Типология членов предложения. Типология предложений. Критерии определения типов предложений. Типология именных предложений. Типология глагольных предложений. Порядок слов и его функции в английском и русском языках.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах	3
Объем дисциплины в часах	108
Контактная работа:	36.2
Лекции	12
Практические занятия	24
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0.2
Зачёт с оценкой	0.2
Самостоятельная работа	64
Контроль	7.8

4. Формой промежуточной аттестации является зачет с оценкой (10 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Семиотический перевод**»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-4; ОПК-1; ОПК-3

2. Содержание дисциплины:

Тема 1. Лингвосемиотика в системе языкознания. Системы знаков. Невербальные знаки. Полимодальная коммуникация. Терминологические проблемы полимодальности. Методы изучения полимодальных текстов.
Тема 2. Языковая и концептуальная картина мира. Речевая стереотипия. Речевой поступок. Коммуникация и текст как единство вербального и невербального. Иконотекст. Аудиотекст. Видеотекст. Понятие интертекстуальности, ее формы.
Тема 3. Семиотический резонанс. Выразительные средства языка. Выразительные средства визуализации. Выразительные средства аудиализации. Синкретизм. Синергия. Контраст и единство выразительных средств полимодальных текстов.
Тема 4. Технология семиотического перевода. Оригинал и продукт семиотической трансформации. Типы трансформаций СП: дополнения, замены, опущения. Причины трансформаций: субъективные и объективные. Интерпретация и волюнтаризм. Идиостиль и апроприация. Прагматическая задача автора. Прагматическая адаптация. Прагматическая деформация.
Тема 5. Лингвосемиоэкология. Язык как хранилище культуры. Пуризм и многоязычие. Поликультурность. Аккультурация.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах	3
Объем дисциплины в часах	108
Контактная работа:	44.5
Лекции	10
Практические занятия	34
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0.5
Зачёт	0.2
Курсовая работа	0.3
Самостоятельная работа	38
Контроль	25.5

4. Формой промежуточной аттестации являются зачет (9 семестр) и курсовая работа (9 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Основы права**»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-2; УК-11

2. Содержание дисциплины:

Тема 1. Основы теории государства и права.
Происхождение государства и права. Понятие, признаки, формы и функции государства. Сущность государства. Государственная власть. Государство и гражданское общество. Механизм государства.
Понятие признаки и сущность права, Право и закон. Принципы права. Социальная ценность и функции права. Право в системе социального регулирования. Соотношение общества.государства и права.
Норма права: понятие, структура, классификация, способы изложения в статьях нормативно правовых актов. Виды правовых норм. Структура правовых норм.

Источники права. Закон: его понятие и роль в демократическом государстве. Пределы действия нормативных актов .Юридическая сила нормативно-правовых актов.

Тема 2. Основы конституционного права России.

Конституционное право в системе российского права. Конституция Российской Федерации и ее развитие. Основы конституционного строя РФ. Основы правового статуса личности в РФ. Федеративное устройство РФ. Система органов государственной власти и местное самоуправление в Российской Федерации.

Тема 3. Основы административного права

Задачи и принципы законодательства об административных правонарушениях. Административное правонарушение и административная ответственность. Административное наказание. Назначение административного наказания. Судьи, органы, должностные лица, уполномоченные рассматривать дела об административных правонарушениях. Производство по делам об административных правонарушениях.

Тема 4. Основы гражданского права.

Гражданское законодательство. Объекты и субъекты гражданских правоотношений. Основания возникновения и прекращения гражданских правоотношений. Понятие, виды и формы гражданско-правовых сделок. Понятие и общая характеристика права собственности. Гражданско-правовые обязательства: понятие, виды, способы обеспечения исполнения обязательств. Гражданско-правовой договор: понятие, виды. Гражданско-правовая ответственность.

Наследственное право. Наследование по закону и по завещанию.

Тема 5. Основы трудового права

Предмет, метод, система и основные принципы трудового права России. Субъекты трудового права. Трудовой договор: понятие, стороны, содержание, порядок заключения, изменения и прекращения трудовых договоров. Рабочее время и время отдыха. Охрана труда. Дисциплина труда. Защита трудовых споров.

Тема 6. Основы семейного права.

Порядок и условия заключения брака. Личные имущественные права и обязанности супругов. Прекращение брака. Алиментные обязательства супругов.

Права и обязанности родителей и детей. Ответственность родителей за ненадлежащее воспитание детей. Ответственность за неисполнение семейных обязанностей.

Тема 7. Основы уголовного права

Задачи и принципы уголовного кодекса РФ. Действие уголовного закона в пространстве, времени и по кругу лиц, Уголовная ответственность: основание, виды. Преступление: понятие виды. Состав преступления: объект, субъект, субъективная сторона, объективная сторона. Обстоятельства, исключающие уголовную ответственность. Виды преступлений, Наказание: понятие, цели, система, виды. Принципы назначения наказаний, Освобождение от уголовной ответственности и наказания.

Тема 8. Основы экологического права.

Понятие, источники, объекты экологического права, Государственное управление в сфере природопользования и охраны окружающей природной среды, Экологический контроль и экологическая экспертиза, Ответственность за нарушение экологического законодательства

Тема 9. Основы финансового права.

Понятие, источники, объекты финансового права. Бюджетное право. Инвестиционное право. Государственно – правовое регулирование финансов. Государственный и местный бюджеты.

Тема 10. Основы противодействия коррупции

Предпосылки, причины, условия и факторы, порождающие коррупцию, а также способствующие борьбе с ней (юридическая ответственность за коррупционные преступления). Характеристика международного законодательства о

противодействии коррупции. Характеристика законодательства Российской Федерации о противодействии коррупции. Правовая основа деятельности комиссий по соблюдению требований к служебному поведению государственных и муниципальных служащих и урегулированию конфликта интересов. Порядок формирования комиссий по соблюдению требований к служебному поведению государственных и муниципальных служащих и урегулированию конфликта интересов. Информационно-правовые средства противодействия коррупции в Российской Федерации. «Электронное правительство» и его роль в антикоррупционных механизмах. Инновационные технологии в государственном управлении. Иные меры по профилактике коррупционных правонарушений в органах государственной власти и местного самоуправления. Методика проведения мониторинга мер по противодействию коррупции, принимаемых государственными органами и органами местного самоуправления.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа	30,2
Лекции	10
Практические занятия	20
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,2
Зачет	0,2
Самостоятельная работа	34
Контроль	7,8

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (9 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (китайский язык)**»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-4; ОПК-1; ОПК-3

2. Содержание дисциплины:

第1课。别总说‘亲爱的’Образование, работа, отношения。

Лексика. Выражение необходимости, похвалы. Ответ на комплимент. Жалоба и объяснение.

Грамматика. Использование 总是、终于、必须、究竟. Конструкция, выражающая степень «прил.+得多». Конструкция «一天比一天+прил.». Конструкция «不是…, 而是…».

第2课。半边天和全职太太Положение женщины в Китае. Трудоустройство.

Лексика. Конкуренция на рынке труда. Интервьюирование и прохождение собеседования. Выступление с речью. Усиление смысла и акцентирование.

Грамматика. «多少» как показатель неопределенного количества. Употребление глагола 占. 几乎、为了、在… 方面、在… 中. Двойное отрицание. Конструкции «要是…, 就…» и «只要…, 才…». Вводное слово.

第3课我想开律师事务所Работа. Хочу открыть адвокатскую контору. Работа мечты.

Лексика. Государственная служба. Офисная работа. Работа в сфере торговли. Выражение согласия. Дополнительное объяснение. Выражение неожиданного осознания (顿悟).

Грамматика. Употребление 考、关于、受、之内. Конструкции «即使…, 也…» и «不管…, 都/也…».

第4课。洋姑爷在农村过春节。Национальные праздники Китая

Лексика. Китайский Новый год. Лунный календарь. Национальные праздничные блюда. Традиции. Украшение помещения. Сыхэюань как тип традиционной застройки. Поздравления с праздниками. Выражение безразличия.

Грамматика. Конструкция «怎么+гл.+都行». Конструкция «гл.+一声». Использование 好、怪不得、尤其、连忙. Конструкции «不但不/没…, 反而…» и «不是…, 就是…».

第5课。读“孔乙己”。Китайская литература (Лу Синь, Ба Цзинь, Лао Шэ)

Лексика. Описание предметов и внешности людей. Одежда. Выражение сожаления. Рассказы и повести Лу Синя. Телеспектакли и пьесы. Экскурсии.

Грамматика. Конструкция «要是…, 就好了». Использование 仍然、还是、那么、似的. Сдвоенные прилагательные, выполняющие функции сказуемого. Конструкция «гл./прил. + 坏/死了». Конструкция «不/没(有)…, 就…».

第6课。买的没有卖的精。Покупка вещей

Лексика. Одежда. Письменные принадлежности. Игрушки. Рынок. Выражение сомнения и недоверия. Обсуждение цены.

Грамматика. Использование 就 (5 значений)、遍、一下子、从来. Удвоение глаголов и прилагательных. Способы выражения сравнения.

第7课。复习。Повторение

Лексика. Повторение пройденных тем. Планы на будущее.

Грамматика. Повторение пройденных тем.

第8课。马大为求职。Поиск работы.

Лексика. Командировка. Составление резюме. Подписание контракта. Выражение согласия. Устройство на работу.

Грамматика. Конструкция «贵+сущ.». Использование 本、一切、成为、根据. Предложная конструкция в качестве дополнительного члена. Предложение с глаголом-связкой 是. Конструкция «无论…, 都/也…».

第9课。现在谁最累。Воспитание детей。Школа у китайских детей.

Лексика. Школа, репетиторство, выполнение домашнего задания. Воспитание. Обещание. Жалоба.

Грамматика. Конструкция «拿…来说, …». Использование 就是、本来、并、嫌. Конструкция «在…下,…». Конструкция «要么…, 要么…».

第10课。 打工的大学生多起来了。Подработка в студенческие годы. Условия жизни.

Лексика. Объяснение причины. Реформы. Оплата обучения в институте. Планирование.

Грамматика. Конструкции «难+гл.», «在…上», «既然…, 就…». Использование 基本上、当的时候、也许、却.

第11课。我是独生子女。Семейный быт. Демографическая политика КНР. Единственный ребёнок в семье.

Лексика. Реформы и законы. Политика контроля рождаемости и ее результаты. Бездетность. Помощь пожилым родителям. Подтверждение. Приблизительная оценка ситуации.

Грамматика. Конструкции «…等等», «近+врем.», «是…的», «尽管…, 还是…». Использование 以来、关系到、一直、其实.

第12课。头痛医脚。Здоровье. В поликлинике. Китайская медицина.

Лексика. Болезни. Осмотр у врача. Европейская и китайская медицина. Органы и части тела. Дыхательная гимнастика и оздоровительная физкультура. Убеждение и разубеждение. Объяснение.

Грамматика. Использование 看来、某、正好、简直. Предложения со сказуемым, выраженным каузативным глаголом. Конструкция «一方面…, 一方面…».

第13课。我有可能坐中国船到太空旅行了。Освоение космоса. Космическое путешествие. Мир во всём мире. Разные вкусы.

Лексика. Новости. Космос. Будущее. Повествование.

Грамматика. Конструкция «好+прил.». Использование 恨不得、从此、左右、进行. Способы усиление смысла сказанного. Модальные частицы 吧, 呢, 了.

第14课。复习。Повторение

Лексика. Повторение пройденных тем. Планы на будущее.

Грамматика. Повторение пройденных тем.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	10
Объем дисциплины в часах	360
Контактная работа	206,5
Практические занятия	204
из них в форме практической подготовки	104
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	2,5
Предэкзаменационная консультация	2
Зачет с оценкой	0,2
Экзамен	0,3
Самостоятельная работа	136
Контроль	17,5

4. Формой промежуточной аттестации является зачет с оценкой (9 семестр) и экзамен (10 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык)**»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся
обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: ОПК-1; СПК-1; СПК-5

2. Содержание дисциплины:

Тема 1. «Общие сведения о Китае»

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Грамматический анализ предложений при переводе. Перевод грамматических конструкций.

Тема 2. «Общие сведения о Китае (продолжение)»

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух.

Тема 3. «Политика реформ и открытости»

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух.

Тема 4. «Использовать исторический шанс»

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух.

Тема 5. Повторение.

Тема 6. «Международное положение и политика открытости»

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух

Тема 7. «Российско-китайские отношения».

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух

Тема 8 «Российско-китайские отношения (продолжение)»

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух

Тема 9. «Традиционные китайские обычаи и модернизация»

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух

Тема 11. «Состояние экономики в современном мире»

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух

Тема 12. «Тенденции развития социума в современном мире»

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух

Тема 13. «Политика в современном мире»

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух

Тема 14. «Общество в современном мире»

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух

Тема 16. «Мир: актуальные проблемы (повторение)»

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух

Тема 17. «АТР актуальные проблемы (повторение)»

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух

Тема 18. «Состояние экономики в регионе»

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух

Тема 19. «Политика в АТР»

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух

Тема 21. Цветовые обозначения. Времена года. Пространственно-временные отношения.

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух

Тема 2. Образные сравнения. Религиозные понятия. Родственные отношения. Клише.

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух

Тема 3. Перевод слов и словосочетаний. Перевод омонимов. Генерализация. Антонимы.

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух

Повторение.

Итого часов за 9 семестр:

Тема 4. Эквивалентность. Перевод реалий. Синтаксические трансформации.

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух

Тема 5. Замена. Антонимический перевод. Опущение.

Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух
Тема 6. Перевод чэнъюев, афоризмов, поговорок.
Чтение и перевод текстов урока. Выполнение заданий и упражнений урока. Устный перевод на слух

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	22
Объем дисциплины в часах	792
Контактная работа	311,5
Практические занятия	304
из них в форме практической подготовки	162
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	7,5
Зачет с оценкой	0,6
Экзамен	0,9
Предэкзаменационная консультация	6
Самостоятельная работа	428
Контроль	52,5

4. Формой промежуточной аттестации является зачет с оценкой (5, 7, 9 семестр) и экзамен (6, 8, 10 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Основы финансово-экономической грамотности»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-10

2. Содержание дисциплины:
Раздел 1. Финансы в системе экономических отношений.
Тема 1. Финансы и финансовая система.
Социально-экономическая сущность и функции финансов, их роль в экономике. Финансовые ресурсы и источники их формирования. Современная финансовая система РФ и ведущих зарубежных стран.
Тема 2. Управление государственными финансами, финансовая политика РФ.
Государственный финансовый контроль. Современная система управления государственными финансами в РФ и в ведущих зарубежных странах. Государственный финансовый контроль в РФ. Финансовая политика государства. Финансовый механизм и его использование в реализации государственной финансовой политики. Содержание и значение финансового прогнозирования, методы расчета финансовых показателей. Финансовое планирование. Финансовое регулирование социально-экономических процессов.
Тема 3. Бюджетное устройство и бюджетная система РФ,
межбюджетные отношения.
Социально-экономическая сущность и функции бюджета государства. Бюджетное устройство и бюджетная система РФ. Бюджетные полномочия органов государственной власти и органов местного самоуправления. Бюджетный федерализм и межбюджетные отношения. Бюджетное устройство и бюджетные системы стран с различным государственным устройством.
Раздел 2. Государственные финансы РФ.

Тема 4. Федеральный бюджет. Бюджеты субъектов РФ.
Государственные финансы: понятие, сущность, роль в социально-экономическом развитии страны. Федеральный бюджет: сущность, формирование доходов и условия возникновения расходных обязательств. Бюджеты субъектов РФ: сущность, формирование доходов и условия возникновения расходных обязательств. Сбалансированность бюджетов. Консолидированные бюджеты.
Тема 5. Государственные внебюджетные фонды РФ.
Необходимость и правовые основы функционирования государственных внебюджетных фондов. Пенсионный фонд и система пенсионного обеспечения. Фонд социального страхования. Фонды обязательного медицинского страхования.
Раздел 3. Муниципальные финансы РФ.
Тема 6 . Муниципальные финансы.
Сущность и функции муниципальных финансов, их роль в социально – экономическом развитии муниципального образования. Бюджет муниципального образования: понятие, сущность, правовые основы.
Раздел 4. Государственный кредит. Государственный и муниципальный долг.
Тема 7. Государственные и муниципальные заимствования.
Государственный кредит: сущность, функции, виды. Государственные и муниципальные заимствования. Государственные ценные бумаги. Международный кредит и международные кредитно-финансовые организации. Государственный долг РФ: понятие, структура, виды, срочность долговых обязательств. Государственный долг субъекта РФ: понятие, структура, виды, срочность долговых обязательств.
Муниципальный долг: понятие, структура, виды, срочность долговых обязательств. Управление государственным и муниципальным долгом.
Раздел 5. Финансы домохозяйств (физического лица). Финансовая грамотность.
Тема 8. Финансы домохозяйств.
Домохозяйство как субъект финансового рынка в современной экономике России. Финансы домохозяйств в финансовой системе РФ. Финансовая политика домохозяйств. Кредитные отношения домохозяйств. Бюджет семьи. Финансовый менеджмент домохозяйства.
Тема 9. Личные финансы. Экономическое поведение и финансовая грамотность
Оценка финансовой грамотности. Правовые основы финансовых отношений. Финансы физического лица. Экономическое поведение в рыночной экономике. Финансовое образование. Профессии финансово-кредитной системы.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа	30,2
Лекции	10
Практические занятия	20
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,2
Зачёт	0,2
Самостоятельная работа	34
Контроль	7,8

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (7 семестр)

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Дефектологические основы социального и профессионального взаимодействия»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-9

2. Содержание дисциплины:

Тема 1. Введение. История развития системы работы с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами

Цель, задачи, предмет дисциплины. Дефектология как интегрированная область научных знаний. История развития системы работы с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами в России и за рубежом.

Тема 2. Медико-биологические и психологические основы нарушений развития

Факторы риска, способствующие возникновению нарушений развития и инвалидизации в ходе онтогенеза.

Общие и специфические закономерности физического и психического развития человека в норме и при наличии нарушений развития. Динамика психического развития в условиях недостаточности функций.

Нозологические категории лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) и инвалидностью.

Тема 3. Теоретические основы дефектологии

Понятие дефекта. Глубина и структура дефекта. Дизонтогенез и дизонтогения: понятия, этиология, патопсихологические параметры, классификации (психологические, клинические, клинико-патопсихологическая классификация В.В. Лебединского).Понятие адаптации и социализации лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

Психофизические особенности лиц с нарушениями развития (при наличии интеллектуальных нарушений; нарушений зрения, слуха; нарушений опорно-двигательного аппарата, комплексных нарушений развития, эмоционально-поведенческих нарушений).

Основы психолого-педагогической диагностики лиц с нарушениями развития

Тема 4. Законодательные аспекты процесса сопровождения лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Нормы международного гуманитарного права: Декларация прав ребенка (ООН, 1959). Декларация о правах инвалидов (ООН, 1975). Всемирная программа действий в отношении инвалидов (ООН, 1982). Конвенция о правах ребенка (ООН, 1989). Конвенция о правах инвалидов (ООН, 2006).

Российское законодательство: Федеральный Закон «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации» от 24 ноября 1995 г. № 181-ФЗ с изменениями. Федеральный Закон «О государственной социальной помощи» (РФ) от 17 июля 1999 г. № 178-ФЗ с изменениями. Закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации". Закон Российской Федерации от 24 июля 1998 г. № 124-ФЗ "Об основных гарантиях прав ребенка в Российской Федерации".

Тема 5. Планирование и организация процесса сопровождения лиц с ограниченными возможностями здоровья в рамках профессиональной деятельности

Комплексный подход к реализации процесса сопровождения лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

Формирование толерантного отношения к лицам с ограниченными возможностями здоровья. Безбарьерная среда и здоровьесберегающие технологии в учреждениях, взаимодействующих с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами. Особенности организации деятельности лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов на рабочем месте: особенности организации деятельности лиц с нарушениями зрения, особенности организации деятельности лиц с нарушениями слуха, особенности организации деятельности лиц с двигательными нарушениями, особенности организации деятельности лиц с эмоционально-поведенческими нарушениями. Особенности организации работы сотрудников, взаимодействующих с лицами, имеющими ограниченные возможности здоровья и инвалидами.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа	30,2
Лекции	10
Практические занятия	20
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,2
Зачёт	0,2
Самостоятельная работа	34
Контроль	7,8

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (8 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Основы российской государственности»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-5

2. Содержание дисциплины:

Тема 1. Что такое Россия Страна в её пространственном, человеческом, ресурсном, идейно-символическом и нормативно-политическом измерении. 4 8 6 Объективные и характерные данные о России, её географии, ресурсах, экономике. Население, культура, религии и языки. Современное положение российских регионов. Выдающиеся персоналии («герои»). Ключевые испытания и победы России, отразившиеся в её современной истории.

Тема 2. Российское государство-цивилизация Исторические, географические, институциональные основания формирования российской цивилизации. Концептуализация понятия «цивилизация» (вне идей стадиального детерминизма). Что такое цивилизация? Какими они были и бывают? Плюсы и минусы цивилизационного подхода. Особенности цивилизационного развития России: история многонационального (наднационального) характера общества, перехода от имперской организации к федеративной, межцивилизационного диалога за пределами России (и внутри неё). Роль и миссия России в работах различных отечественных и зарубежных философов, историков, политиков, деятелей культуры.

Тема 3. Российское мировоззрение и ценности российской цивилизации Мировоззрение и его значение для человека, общества, государства. Что такое мировоззрение? Теория вопроса и смежные научные концепты. Мировоззрение как функциональная система. Мировоззренческая система российской цивилизации. Представление ключевых мировоззренческих позиций и понятий, связанных с российской идентичностью, в историческом измерении и в контексте российского федерализма. Рассмотрение этих мировоззренческих позиций с точки зрения ключевых элементов общественно-политической жизни (мифы, ценности и убеждения, потребности и стратегии). Значение коммуникационных практик и государственных решений в области мировоззрения

(политика памяти, символическая политика и пр.) Самостоятельная картина мира и история особого мировоззрение российской цивилизации. Ценностные принципы (константы) российской цивилизации: единство многообразия (1), суверенитет (сила и доверие) (2), согласие и сотрудничество (3), любовь и ответственность (4), созидание и развитие (5). Их отражение в актуальных социологических данных и политических исследованиях. «Системная модель мировоззрения» «человек – семья – общество – государство – страна») и её репрезентации («символы – идеи и язык – нормы – ритуалы – институты»).

Тема 4. Политическое устройство России Объективное представление российских государственных и общественных институтов, их истории и ключевых причинно-следственных связей последних лет социальной трансформации. Основы конституционного строя России. Принцип разделения властей и демократия. Особенности современного российского политического класса. Генеалогия ведущих политических институтов, их история причины и следствия их трансформации. Уровни организации власти в РФ. Государственные проекты и их значение (ключевые отрасли, кадры, социальная сфера).

Тема 5. Вызовы будущего и развитие страны. Сценарии перспективного развития страны и роль гражданина в этих сценариях. Глобальные тренды и особенности мирового развития. Техногенные риски, экологические вызовы и экономические шоки. Суверенитет страны и его место в сценариях перспективного развития мира и российской цивилизации. Стабильность, миссия, ответственность и справедливость как ценностные ориентиры для развития и процветания России. Солидарность, единство и стабильность российского общества в цивилизационном измерении. Стремление к компромиссу, альтруизм и взаимопомощь как значимые принципы российской политики. Ответственность и миссия как ориентиры личностного и общественного развития. Справедливость и меритократия в российском обществе. Представление о коммунитарном характере российской гражданственности, неразрывности личного успеха и благосостояния Родины.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа	60,2
Лекции	20
Практические занятия	40
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,2
Зачёт с оценкой	0,2
Самостоятельная работа	4
Контроль	7,8

4. Формой промежуточной аттестации является зачет с оценкой (1 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Литература страны первого изучаемого языка»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-5; ОПК-3; СПК-2

2. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Формирование литературы в древнеанглийский и среднеанглийский периоды

Тема 1. Англосаксонский литературный корпус: Runic alphabet. Anglo-Saxon prose work. OE poetry: genres and representatives

Тема 2. Англо-норманская литература: The Early Middle English Period (1066-1350): didactic poems, writing in Latin, chivalric romances, the lyric. The Later Middle English Period (1350-1550): Poetry: Geoffrey Chaucer and others, Prose: Thomas Malory, John Wycliffe. The Development of Drama: street performances, liturgical drama, mystery plays, miracle plays, pageants, morality plays.

Раздел 2. Особенности развития британской литературы новоанглийского периода

Тема 3. Литература эпохи Возрождения: Humanism in Renaissance Literature: Thomas More. Renaissance Poetry: Philip Sydney, Edmund Spencer. Renaissance Drama: The Elizabethan Play-house, Christopher Marlowe, William Shakespeare, Drama after Shakespeare: Ben Jonson. Prose: the Bible, Francis Bacon

Тема 4. Литература эпохи Кромвеля (Гражданской войны (1642-1652)) и Реставрации: Puritan and Restoration Literature. Poetry: the Cavalier poets; the Metaphysical poets – John Donne; Andrew Marvell; John Milton, John Dryden. Drama: Restoration theatres, heroic tragedy, the comedy of manners, William Congreve. Prose: John Bunyan, the scientific revolution, the diarists

Тема 5. Августинская эпоха: Augustan Literature: from Classical to Romantic. Poetry: Horace's Ars Poetica, Alexander Pope, Thomas Gray. Prose: journalism (The Tatler, The Spectator), Samuel Johnson, The Novel: Daniel Defoe, Samuel Richardson, Henry Fielding, Jonathan Swift, Laurence Sterne. Drama: John Gay, Oliver Goldsmith, Richard Brinsley Sheridan

Тема 6. Романтизм: Pre-Romanticism in Britain: Thomas Gray, Robert Burns. Romantic Poetry: imagination, individual thought and feeling, irrational, childhood, exotic, nature, poetic composition. First Generation Poets: William Blake, William Wordsworth, Samuel T. Coleridge. Second Generation Poets: Percy Bysshe Shel-ley, George Gordon Byron, John Keats. Romantic Fiction: the historical novel – Walter Scott, the Gothic novel – Mary Shelley, the novel of manners – Jane Austen. Romantic Drama

Тема 7. Реализм и рубеж веков: The Victorian Novel: Realism – Charles Dickens, the Bronte sisters, George Eliot. Later Victorians: Lewis Carroll, Thomas Hardy. Aestheticism: Walter Pater, Oscar Wilde. Prose fiction: William Makepeace Thackeray, Elizabeth Gaskell, Anthony Trollope, Robert Louis Stevenson, William Wilkie Collins. Victorian Poetry: Alfred Tennyson, Robert Browning, Matthew Arnold, Gerard Manley Hopkins, Pre-Raphaelite Brotherhood (Dante Gabriel Rossetti, Christina Rossetti). Victorian Drama: Oscar Wilde

Тема 8. Модернизм и постмодернизм: Traditional Fiction:
Edwardian realists: Henry James, H.G. Wells, John Galsworthy, Arnold Bennet, George Or-well, Evelyn Waugh, Aldous Huxley. The Bloomsbury Group: E.M. Forster, Virginia Woolf. Colonialism: E.M. Forster, Rudyard Kipling, Joseph Conrad. Modernist Fiction: psychology, time, difficulty, the interior monologue, the stream of consciousness: Joseph Conrad, D.H. Lawrence, Virginia Woolf, James Joyce. Poetry:
Traditional poetry: the Georgian Poets (Walter de la Mare, D.H. Lawrence, Siegfried Sassoon, Rupert Brooke). Modern poetry: the Imagist movement - Ezra Pound, James Joyce, T.S. Elliot, W.B. Yeats, W.H. Auden, Dylan Thomas. War poetry: Siegfried Sassoon, Rupert Brook, Wilfred Owen. Drama: George Bernard Shaw. Fiction: William Golding, Graham Greene, Muriel Spark, Angela Carter, David Lodge, Roddy Doyle, Seamus Deane, Ian McEwans, J.R. Tolkien, Anthony Burgess, John Fowles and other. Poetry: the Movement – Philip Larkin, Stephen Spender, Ted Hughes, Seamus Heaney, Ronald Stuart Thomas, Tony Harrison, Wendy Cope, Liverpool Poets. Drama: Samuel Beckett, John Osborne and the Angry Young Men, Tom Stoppard, Harold Pinter, Allan Bennet

Раздел 3. Формирование и развитие американской литературы
Тема 9. Истоки формирования американской литературы: Colonial Literature and Literature from the Mid- to Late Eighteenth Century: Franklin Benjamin, Thomas Paine, Thomas Jefferson. Early Nineteenth Century: Washington Irving, James Fenimore Cooper.
Тема 10. Литература США 19 века: American Literature: Transcedentalism (Ralph Walso Emerson, Henry David Thoreau). Prose: Nathaniel Hawthorne, Herman Melville, Mark Twain, Edgar Allan Poe. Poetry: Walt Whitman, Emily Dickinson, Henry Wadsworth Longfellow
Тема 11. Модернизм в американской литературе: Fiction: Realist writers: Jack London, Theodore Dreiser, Sherwood Anderson, John Doss Passos. European influences: Edith Wharton, Gertrude Stein. Writers of the 20's and 30's: F. Scott Fitzgerald, William Faulkner, John Steinbeck, Earnest Hemingway. Poetry: Carl Sandburg, Edgar Lee Masters, Robert Frost, Wallace Stevens, Hart Crane, William Carlos Williams. Drama: Eugene O'Neill, Thornton Wilder
Тема 12. Современная американская литература: American Fiction: the Beat Generation: Jack Kerouac. Black writers: James Baldwin, Toni Morrison. Women writers: Toni Morrison, Joyce Carol Oates, Alice Walker. Other writers: Saul Bellow, Isaac B. Singer, J.D. Salinger, John Updike. Poetry: Allen Ginsberg, Sylvia Plath, Maya Angelou, e.e. cummings, Elisabeth Bishop, Audre Lorde, Robert Frost. Drama: Tennessee Williams, Arthur Miller, Edward Albee

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	3
Объем дисциплины в часах	108
Контактная работа	38,3
Лекции	12
Практические занятия	24
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	2,3
Экзамен	0,3
Предэкзаменационная консультация	2
Самостоятельная работа	60
Контроль	9,7

4. Формой промежуточной аттестации является экзамен (1 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«История страны первого изучаемого языка (английский язык)»,
входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-5; ОПК-3

2.Содержание дисциплины
Тема 1. Предмет и задачи курса история страны изучаемого языка.
Доисторическая Великобритания. Кельтские племена: пикты, скотты, бритты. Друидизм в доисторической Британии. Стоунхендж.
Тема 2. Британия в 1- 5 веке.
Римское завоевание: 1-5 вв. нашей эры. Принятие Христианства . Наследие римлян в области градостроения, землеустройства, социальной и бытовой культуры. Англосаксонское завоевание. Скандинавское завоевание. Норманнское завоевание. Вильгельм Завоеватель.
Тема 3. Британия в 5-10 веках. Англосаксы.

Англосаксонское завоевание Британии, приход языческих племен. Легенды о Короле Артуре. Король Альфред Великий. Второе Крещение Британии. Набеги Викингов.
Тема 4. Норманнское завоевание Британии.
Вильгельм Завоеватель (1066 год). Основание Норманнской Династии. Влияние Норманнского завоевания на язык и культуру Британии.
Тема 5. Династия Плантагенетов.
Генрих II и Королева Алиенора. Рыцарство в Британии. Возрождение английского языка. Ричард Львиное Сердце и Крестовые Походы. Правление Иоанна Безземельного. Подписание Великой Хартии Вольностей (Магна Карта)
Тема 6. Британия в 13-15 веках. Война Алой и Белой Розы.
Эдуард I и его боевые походы с целью завоевания Шотландии и Уэльса. Инвеститура Принца Уэльского. Эдуард III. Начало Столетней войны с Францией. Причины Войны Алой и Белой Розы – противодействие династии Йорков и Ланкастеров.
Тема 7. Воцарение династии Тюдоров.
Генрих VII – основатель династии Тюдоров. Роль Ричарда III в истории монархии. Генрих VIII – абсолютная монархия и религиозная реформа. Становление англиканской церкви. Мария I Тюдор (Кровавая).
Тема 8. Елизаветинская эпоха – 16 век.
Правление Глорианы – Елизаветы I. Театр Щекспира. Разгром Испанской Армады. Кругосветное путешествие Уолтера Рэйли. Казнь Марии Стюарт.
Тема 9. Династия Стюартов на английском троне.
Правление Якова I. Гражданская Война – Карл I и Оливер Кромвель (Лорд-Протектор). Казнь Короля. Период Республики.
Тема 10. Реставрация Монархии (Карл II).
“Славная Революция” 1688 года. Якобитские восстания. Принц Красавчик Бонни Чарли и шотландские горцы. Становление Великобритании. Поражение якобитов и воцарение династии Ганноверов.
Тема 11. Георгианская эпоха в Великобритании.
Ганноверская династия и ее представители. Архитектура, писатели и художники эпохи.
Тема 12. Викторианская Эпоха. Династия Сакс-Кобургов Готта
Воцарение Королевы Виктории. Расцвет науки и искусства («Великая Выставка» в Хрустальном Дворце Лондона. Викторианский стиль. Становление Империи. Великие писатели и художники Викторианской эпохи. Музей Виктории и Альберта.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	3
Объем дисциплины в часах	108
Контактная работа:	44,3
Лекции	12
Практические занятия	30
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	2.3
Экзамен	0.3
Предэкзаменационная консультация	2
Самостоятельная работа	54
Контроль	9.7

4. Формой промежуточной аттестации является экзамен (2 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«История страны второго изучаемого языка (китайский язык)»,

входящей в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-5; ОПК-3
2.Содержание дисциплины:
Тема 1. История письма.
Зарождение культуры. Предметное письмо. Магические росписи на неолитической керамике. Письмена цзя гу вэнь. Понятие о китайском письменном знаке. Базовые графические элементы. Грамматология как наука о письме. Виды письменности. Природа китайского письменного знака, его структура. Роль каллиграфии в культуре Китая. Взаимосвязь природы и письма. Письмо как искусство. Основные правила каллиграфии.
Тема 2. Географическое положение. Население и язык. Рельеф территории. Государственные границы. Главные реки. Характеристика климатических условий. Земельные ресурсы и полезные ископаемые. Фауна и флора. Народонаселение. Отношение с соседними народами. Социальная иерархия. Проблема контроля рождаемости. Семья. Демографическая проблема. Положение женщины. Воспитание детей. Роль образования в жизни общества. Национальные меньшинства. Письменный и
разговорный языки.
Тема 3. Великие достижения и открытия. Специфика национальной кухни. Шелк, Шелковый путь. Технология изготовления бумаги и книгопечатание. Керамика, фарфор и лак. Сейсмограф и компас. Порох, спички. Бумажные деньги. Десятичная система исчисления. Четыре типа кухни: Пекинская (северная), Шанхайская (восточная), Сычуаньская (западная), Кантонская (южная).
Тема 4. Формирование основ государства и общества в Китае. Неолитическая революция в Западной Азии (X-VII тыс. до н.э.) и появление земледельческого неолита расписной керамики (Яншао) в бассейне Хуанхэ (IV тыс. до н.э.). Неолитические культуры черно-серой керамики в Китае. Археологические культуры неолита в бассейне Янцзы. Бронзовая культура Шан-Инь и сложение цивилизации городского типа в долине Хуанхэ (13-11 вв. до н.э.). Археологические открытия 70-90-х гг. XX в. и их интерпретация.
Тема 5. Западное и Восточное Чжоу (VIII-V века до н.э.). Разгром Шан-Инь союзом племен во главе с Чжоу в 1027 г. до н.э. (битва при Муъе). Возникновение военно-политической структуры Чжоу. Первые правители чжоусцев и укрепление централизованного государства. Западного Чжоу (1027-771 гг. до н.э.). Перенесение столицы чжоуского вана в Лоян (771 г. до н.э.) и потеря ванном реальной власти. Борьба за власть правителей крупных царств (Цзинь, Ци, Лу, Сун, Чу). Государи-гегемоны (ба). Возникновение уделов в царствах и борьба удельных аристократов за власть и влияние. Появление значительной прослойки ненаследственных аристократов (дафу). Иерархическая структура и система вассалитета. Кодекс аристократической этики. Междоусобные войны и политические интриги в период Чуньцю («Весны и осени») и Лего (Удельные княжества).
Тема 6. Создание китайской империи. Династии Цинь и Хань. Китай в эпоху политической раздробленности. Возникновение и крах империи Цинь. Империя Хань. У-ди и его преобразования. Династия Хань после У-ди. Реформы Ван Мана. Вторая династия Хань (25-220). Реставрация династии Хань (25-220гг н.э.) Период Троецарствия (220-589 гг. н.э.) Нашествие кочевников на Китай. Южные и северные государства (4-6 века). Китайская культура этого периода.
Тема 7. Восстановление и расцвет империи: династии Суй и Тан. Правление Суй (581-618). Воцарение Тан (618-907). Социально-политическая структура Танской империи. Внешняя политика Танской империи. Ослабление Танской империи в 8-9 веках. Крестьянская война (века и крах династии Тан. Культура Танской эпохи.
Тема 8. Китай в период династий Сун (960-1279 гг.) и Юань (1271-1368). Пять династий, десять царств, политика первых сунских императоров. Нашествие чжурчженей. Реформаторское движение в 30-80 гг.11 века. Новые тенденции в развитии экономики 11-

13 веков. Культура 11-13 веков. Завоевание Китая монголами. Китай под властью монгольской империи. Свержение монгольского ига.
Тема 9. Китай в период династии Мин (1368-1644 гг.) Китай в первой половине 17 века – первой половине 19 века. Династия Мин (1368-1487 гг.): государство и общество. Императорская власть и оппозиция (1368-1487 гг.) Императорская власть (1487-1644 гг.) Минский Китай и внешняя власть. Падение Мин и завоевание и завоевание Китая маньчжурами. Цинская империя в период расцвета (17-18 века). Общественный строй накануне вторжения иностранных держав.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	3
Объем дисциплины в часах	108
Контактная работа:	44,3
Лекции	12
Практические занятия	30
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	2.3
Экзамен	0.3
Предэкзаменационная консультация	2
Самостоятельная работа	54
Контроль	9.7

4. Формой промежуточной аттестации является экзамен (4 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Легкая атлетика**»,
входящей в модуль «Элективные дисциплины (модули) по физической культуре и спорту» обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся элективной дисциплиной

1.Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-7

2.Содержание дисциплины

Легкая атлетика:
-развитие скоростно-силовых качеств; -развитие ловкости, гибкости, координации движений; - развитие общей выносливости; - совершенствование приобретенных физических качеств в условиях соревнований; - развитие силовой выносливости; - выполнение обязательных контрольных нормативов по легкой атлетика; - совершенствование скоростно-силовых качеств в спринте, в прыжках и играх; - развитие общей выносливости в беге на средние дистанции; - совершенствование скоростно-силовых качеств; - совершенствование ловкости и координации движений; - совершенствование силовой выносливости; - выполнение контрольных нормативов по легкой атлетике.
Специализация по легкой атлетике:
- изучение техники упражнений легкой атлетики;
- развитие спортивно-технических умений и навыков в процессе занятий легкой атлетикой;
- совершенствование приобретенных знаний и навыков в легкой атлетике;
- совершенствование приобретенных умений и навыков в легкой атлетике;

- совершенствование основных физических качеств, спортивно-технических умений и навыков;
- совершенствование общей выносливости;
- совершенствование техники упражнений легкой атлетики;
- совершенствование основных физических качеств: быстроты, силы, выносливости, гибкости, ловкости;
- выполнение контрольных заданий по легкой атлетике.

Профессионально-прикладная физическая подготовка (ППФП) - обучение и совершенствование профессионально-прикладных знаний, умений и навыков в процессе учебных занятий; - выполнение заданий по профессионально-прикладной физической подготовке в процессе учебных занятий.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в часах	328
Контактная работа:	180,6
Практические занятия	180
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,6
Зачет	0,6
Самостоятельная работа	124
Контроль	23,4

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (2, 4, 6 семестры).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Художественная гимнастика**»,
входящей в модуль «Элективные дисциплины (модули) по физической культуре и спорту» обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся элективной дисциплиной

1.Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-7

2.Содержание дисциплины

Базовый уровень художественной гимнастики: -изучение техники упражнений художественной гимнастики; -развитие спортивно-технических умений и навыков в процессе занятий художественной гимнастикой; -совершенствование приобретенных знаний и навыков в художественной гимнастике; -выполнение контрольных заданий по художественной гимнастике

Продвинутый уровень художественной гимнастики: -совершенствование основных физических качеств, спортивно-технических умений и навыков; -совершенствование музыкально-ритмической и хореографической подготовок; -выполнение контрольных заданий по художественной гимнастике

Профессионально-педагогическая подготовка. Выполнение заданий по профессионально-прикладной физической подготовке в процессе учебных занятий

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в часах	328
Контактная работа:	180,6
Практические занятия	180

Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,6
Зачет	0,6
Самостоятельная работа	124
Контроль	23,4

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (2, 4, 6 семестры).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Футбол**»,
входящей в модуль «Элективные дисциплины (модули) по физической культуре и спорту» обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся элективной дисциплиной

1.Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-7

2.Содержание дисциплины

Футбол: -развитие скоростно-силовых качеств; -развитие ловкости, гибкости, координации; - развитие общей выносливости; - совершенствование приобретенных физических качеств в условиях соревнований; - развитие скоростно-силовых качеств; - развитие силовой выносливости; - выполнение обязательных контрольных нормативов в футбольном отделении; - совершенствование скоростно-силовых качеств в спринте, в прыжках и играх; - развитие общей выносливости в беге на средние дистанции; - совершенствование скоростно-силовых качеств; - совершенствование ловкости и координации движений; - совершенствование силовой выносливости; - выполнение контрольных нормативов по футболу.
Специализация по футболу: - изучение техники упражнений футбола; - развитие спортивно-технических умений и навыков в процессе занятий футболом; - совершенствование приобретенных знаний и навыков в футболе; - совершенствование приобретенных умений и навыков в футболе; - совершенствование основных физических качеств, спортивно-технических умений и навыков; - совершенствование общей выносливости; - совершенствование техники упражнений футбола; - совершенствование основных физических качеств: быстроты, силы, выносливости, гибкости, ловкости; - выполнение контрольных заданий по футболу.
Профессионально-прикладная физическая подготовка (ППФП) - обучение и совершенствование профессионально-прикладных знаний, умений и навыков в процессе учебных занятий; - выполнение заданий по профессионально-прикладной физической подготовке в процессе учебных занятий.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в часах	328
Контактная работа:	180,6
Практические занятия	180
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,6
Зачет	0,6
Самостоятельная работа	124
Контроль	23,4

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (2, 4, 6 семестры).

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Типология переводческих трансформаций»,
входящей в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)», и являющейся обязательной для изучения

1.Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: СПК-1; СПК-5

2.Содержание дисциплины

Тема 1. Предмет и задачи курса «Типология переводческих трансформаций»
Тема 2. Передача денотативной функции языка.
Тема 3. Теория актуального членения предложения.
Тема 4. Перевод монорем и дирем.
Тема 5. Членение и объединение высказываний при переводе.
Тема 6. Номинализация как явление в английском и русском языках.
Тема 7. Основные приемы перевода.
Тема 8. Трансформации при несовпадении объема значений слова в английском и русском языках.
Тема 9. Трансформации при отсутствии грамматических эквивалентов в языке перевода.
Тема 10. Трансформации, обусловленные несовпадением значений или различиями в употреблении грамматических эквивалентов в языке перевода.
Тема 11. Различия в выражении эмфазы в английском и русском языках.
Тема 12. Трансформации, вызываемые различиями в употреблении лексико-стилистических средств в английском и русском языках.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	3
Объем дисциплины в часах	108
Контактная работа:	66.5
Лекции	16
Практические занятия	48
Контактные часы на промежуточную аттестацию	2.5
Экзамен	0.3
Предэкзаменационная консультация	2
Зачёт с оценкой	0.2
Самостоятельная работа	24
Контроль	17.5

4. Формой промежуточной аттестации является зачет с оценкой (3 семестр), экзамен (4 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Идиоматика**»,
входящей в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)», и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: СПК-1

2. Содержание дисциплины:
Тема 1. Происхождение идиом.

Особенности идиом. Исконные английские фразеологизмы. Фразеологизмы, заимствованные из других языков. Фразеологизмы, заимствованные из американского варианта английского языка.
Тема 2. Исконно английские идиомы.
Идиомы, отражающие английские традиции и обычаи, реалии, исторические факты, суеверия, легенды. Идиомы, используемые в английских сказках и баснях. Идиомы, возникшие в результате переосмысления выражений из профессиональной сферы деятельности.
Тема 3.Библеизмы. Шекспиризмы.
Влияние Библии короля Иакова на возникновение идиоматических выражений. Библеизмы и их библейские прототипы. Библейские аллюзии. Адаптация библейских выражений в современных текстах. Фразеологизмы в произведениях Шекспира и других английских литературных источниках.
Тема 4. Сферы применения идиом.
Идиомы, встречающиеся в книгах, фильмах, пьесах. Идиомы, связанные с бизнесом и денежными вопросами. Идиомы, используемые для описания внешности, характера, поведения человека. Идиомы, встречающиеся в сфере юриспруденции. Идиомы из сферы медицины и педагогики. Идиомы, связанные с едой, приготовлением пищи. Идиомы, используемые для описания одежды. Идиомы, используемые в средствах массовой информации, в рекламе, формальном письме.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа	32.2
Лекции	8
Практические занятия	24
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0.2
Зачёт	0.2
Самостоятельная работа	32
Контроль	7.8

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (4 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Перевод и межкультурная коммуникация»,
входящей в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)», и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: СПК-1; СПК-3; СПК-5

2.Содержание дисциплины

Тема 1. Введение: Перевод и межкультурная коммуникация. Терминологический тезаурус дисциплины.
Тема 2. Предмет, цели и задачи курса «Перевод и межкультурная коммуникация».
Тема 3. Статус теории перевода в межкультурной / межъязыковой коммуникации
Тема 4. Сущность перевода: лингвокультурологический и когнитивный аспекты.
Тема 5. Прагматические аспекты перевода.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	4
Объем дисциплины в часах	144
Контактная работа:	72.4
Лекции	22
Практические занятия	50
Контактные часы на промежуточную аттестацию	0.4
Зачет	0.2
Зачет с оценкой	0.2
Самостоятельная работа	56
Контроль	15.6

4. Формы промежуточной аттестации: зачет (3 семестр), зачет с оценкой (4 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Систематизирующий курс фонетики**»,
входящей в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1
«Дисциплины (модули)», и являющейся обязательной для изучения

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: СПК-2

2. Содержание дисциплины:

Раздел I. Фонетика и фонология

Тема 1. Введение в курс практической фонетики. Ее предмет и задачи.

Органы речи (активные, пассивные) и их функции. Общая классификация звуков английского языка.

Тема 2. Фонетика и фонология.

Сходство и различие.Отличие фона и фонемы. Понятие фонемы и её дифференциальных и интегральных признаков. Дистрибуция и её виды. Сильные и слабые позиции фонем. Понятия вариаций и вариантов фонем. Фонологические оппозиции и их основные типы. Нейтрализация фонологической оппозиции и её сущность. Фонема и фон, их сходства и различия. Определение коммуникативного акта. Понятия архифонемы и гиперфонемы. Морфонология и проблема морфонемы. Фонетическая транскрипция и фонологические правила

Раздел II. Гласные, согласные и сонорные звуки английского языка

Тема 3. Гласные звуки. Долгота гласных.

Характеристика гласных в целом. Принципы классификации (по позиции органов речи, усеченности, долготе, стабильности артикуляции, степени напряженности, т.д.).

Тема 4 .Монофтонги,дифтонги, дифтонгоиды и трифтонги.

Характеристика каждого типа звуков. Деление на группы по принципам.Особенности произношения окончания гласных.

Тема 5. Согласные звуки.Типы согласных.

Характеристика этого типа звуков. Классификация согласных согласно работе активных органов речи, голосовых связок и силе артикуляции, месту и типу преграды,позиции мягкого неба и способа производства шума.

Тема 6. Сонорные звуки.

Артикуляционные особенности сонорных согласных.Деление сонорных по месту артикуляции.

. Тема 7. Модификация английских звуков в потоке речи. Редукция. Влияние разных типов звуков друг на друга и их взаимодействие. Ассимиляция, аккомодация, элизия и их виды.

Раздел III. Слог и ударение

Тема 8. Структура слога в английском языке.
Типы слога. Правила деления на слоги в английском языке Звуки, определяющие пик слога. Слогообразующие гласные, согласные и сонорные. Потеря сонорным слоговой функции. Графические характеристики слога. Правила переноса по слогам.Деление на слоги у согласных в интервокальном предложении, а также с предшествующей гласной.
Тема 9. Ударение
Виды ударения. Ударение в простых, сложных и заимствованных словах английского языка. Функции ударения. Фиксированное и свободное ударение. Функции ударения (образующая и распознавательная). Основное и вспомогательное ударение. Ударные и акцентируемые слоги. Ударение и тон. Определения ударения (три тенденции).
Тема 10. Семантические факторы ударения (слабые и сильные формы)Влияние ударных слогов на ритм. Деление отрывка на фразы. Расстановка ударений во фразе и в словах. Виды ударений в словах. Зависимость слабых и сильных форм от словесного и фразового ударения. Деление на такты. Темп. Ритм.
Раздел IV.Транскрибирование
Тема 11. Международная система транскрипции.
Знакомство с системой (история создания и работа на современном этапе). Знаки ,символы и их варианты.
Тема 12.Основные правила транскрибирования.
Различия правил британского и американского вариантов.
Раздел V.Интонация английского языка и типы /варианты произношения
Тема 13. Виды интонации и ее функции.
Интонационные группы. Деление текста на интонационные группы (фразы). Пауза, их расстановка и смысловое значение.Потенциальная пауза и ее использование.Ударение и его постановка в словах, фразах и предложениях .Функции ударения. Определение коммуникативного центра предложения. Виды ударения в слове, фразе и предложении. Мелодия.Высота голоса и его функции.Тембр и его характеристики. Ритм и ритмическая группа. Темп и его функция.Тон, его уровни ,виды и функции. Интонационные группы и деление предложения/ текста на них. Виды и функции интонационных групп
Тема 14. Варианты английского произношения.Акценты и диалекты
Сходство и различие артикуляции у разных носителей одного и того же языка (причины). Билингвизм в произношении и артикуляции. Артикуляционная разница между гласными, согласными и сонорными английского языка. Зависимость артикуляции и отсюда произношения говорящего от его места жительства, если английский для него родной. Особенности артикуляции говорящего, использующего английский как иностранный. Популярные варианты произношения.
Тема 15.Особенности произношения и интонации в американском варианте английского языка
Анализ проводится по всем аспектам произношения (гласные,согласные,интонация и т.д.)
Тема 16.Фонетические словари
Орфоэпия и её задачи. История создания фонетических словарей. Наиболее популярные фонетические словари (преимущества и недостатки каждого из них). Место электронных фонетических словарей в системе орфоэпии.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	34.2
Лекции	4
Практические занятия	30
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0.2
Зачёт	0.2

Самостоятельная работа	30
Контроль	7.8

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (1 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Психолингвистические аспекты теории языка»,
входящей в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)», и являющейся обязательной для изучения

1.Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: СПК-1

2.Содержание дисциплины
Тема 1. Введение в курс «Психолингвистические аспекты теории языка» Психолингвистика как наука. Предмет, объект и методы психолингвистики Стереотипные (ошибочные) представления о психолингвистики. Предмет психолингвистики (А.А. Леонтьев, Ч. Озгуд, Н. Хомский, И.Н. Горелов, В.П. Белянан, А.А. Залевская, Т. Сламу- Казаку и др.). Основные разделы психолингвистики. Круг проблем, изучающих данной дисциплиной. Связь психолингвистики с другими науками.
Тема 2. История возникновения и развития психолингвистики
Психолингвистические идеи до возникновения психолингвистики. Возникновение психолингвистики. «Болезнь роста». Психолингвистика первого поколения.
Психолингвистика второго поколения.
Тема 3. Основы психолингвистической теории Психолингвистические, языковые, психологические единицы. Физиологические основы психолингвистики: концепция Н.А. Бернштейна. Психолингвистика как теория речевой деятельности
Тема 4. Онтогенез языка. Производство и восприятие речи
Речевые ошибки – путь к открытию законов производства речи. Языковая способность. Теории происхождения речи. теория уровней языка. Модель Т−О−Т−Е. Модели производства речи (Дж. Миллер, Н. Хомский, Ч. Озгуд, Л.С. Выготский, А.Р. Лурия, А.А. Леонтьев) Неосознаваемость восприятия речи. Уровневость восприятия речи. Осмысленность. Соотнесение речи с действительностью. Восприятие и понимание речи. Особенности восприятия речи со слуха. Особенности восприятия письменной речи. Значение и смысл.
Тема 5. Эксперимент в психолингвистике
Роль эксперимента в психолингвистике. Группы экспериментов. Формирующий эксперимент. Ассоциативный эксперимент. Семантический дифференциал. Градуальное шкалирование. Методика прямого толкования слова.
Тема 6. Фоносемантика. Словообразование в речевой деятельности
Определение фоносемантики. Классификация смыслов звуков (К. Бальмонт. А.П. Журавлев). Области возможного применения фоносемантики. Системы ВААЛ, ДИАТОН, СЛОВОДЕЛ, PSYLINE CD. Фоносемантические эксперименты. Звуко- цветовая характеристика текстов. Критика фоносемантики (А.П. Репьев) Словообразование как раздел лингвистики. Психолингвистические эксперименты Л.В. Сахарного. Мотивирующая семантика. Ложная этимология. Словообразовательные способы языкового воздействия. Словотворчество В.Хлебникова.
Тема 7. Слово в сознании человека. Речевые патологии
Автоматически воспроизводимые единицы. Слово как языковой знак. Концепт – гештальт-структура – реалия. Ассоциативно-вербальная сеть. Эксперименты А.Р. Лурия и О.С. Виноградовой. Семантическое поле. Синдром семантического опустошения. Значение слова и возможности его описания. Различные подходы к трактовке и описанию значения. Психосемантические проблемы значения. Автоматически воспроизводимая единица как

языковой знак: строение, место в ассоциативной сети, функции. Связь употребления автоматически воспроизводимых единиц с личностными особенностями. Лексикон как динамическая функциональная система. Речевые патологии как материал для объяснения речевых процессов. Речь в состоянии эмоциональной напряженности. Речь при акцентуациях и психопатиях. Физиологические центры речи (центр Брока, центр Вернике). Нарушения речи. Афазии: эфферентная моторная, динамическая, афферентная моторная, акустико-гностическая сенсорная, акустико-мнемическая сенсорная, семантическая. Дефекты речи:алалия, дисфония, ринолалия, логоневроз, брадилалия, тахилалия, дизартрия, дислалия, дислексия, дисграфия, эхолалия. Язык глухонемых.
Тема 8. Психолингвистика речевого воздействия. Этапы становления психолингвистики речевого воздействия. Речевое воздействие: базовые категории, проблемы, возможности. Психолингвистические аспекты семантики при построении текста.
Тема 9. Тенденции современной психолингвистики Психолингвистика и образ мира. Концептуальная и языковая картины мира. Моделирование ситуативного взаимодействия человека и мира. Психолингвистика событий (или «правополушарный» подход). Психолингвистика и личность. Смысловое поле личности. Творческий характер речевого акта. Семантические (фразеосемантические) поля личностно-ориентированного общения

3. Объем дисциплины:

Объём дисциплины в зачетных единицах	3
Объём дисциплины в часах	108
Контактная работа:	32.2
Лекции	10
Практические занятия	22
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0.2
Зачёт	0.2
Самостоятельная работа	68
Контроль	7.8

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (8 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Основы теории второго иностранного языка (китайский язык)»,
входящей в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)», и являющейся обязательной для изучения

1.Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: СПК-3 ; СПК-2

2.Содержание дисциплины

Тема 1. Общие сведения о языкознании и языке. Иерархическая система языка (уровни языка).
Тема 2. Морфологический уровень китайского языка (теоретическая грамматика). Основные единицы и категории морфологического уровня. Грамматические категории имени существительного, его синтаксические функции. Грамматические категории глагола. Категория времени. Грамматические категории прилагательного.
Тема 3. Лексикология китайского языка. (Лексикологический уровень китайского языка.) Основные проблемы лексикологии китайского языка. Понятие лексемы и лексического значения. Словарный состав китайского языка. Архаизмы. Неологизмы. Фразеологизмы китайского языка. Локальная и диалектная лексика.

Тема 4. Синтаксис китайского языка (синтаксический уровень китайского языка). Единицы синтаксического уровня китайского языка. Виды синтаксических связей. Порядок слов в китайском предложении.
Тема 5. Стилистические ресурсы китайского языка и их реализация в функциональных стилях (стилистика). Современные концепции развития китайского языка. Официально-деловой стиль. Публицистический стиль. Научный стиль. Стиль повседневного общения. Стиль художественной речи. Стилистическая норма. Стилистические средства речи.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	3
Объем дисциплины в часах	108
Контактная работа	30,2
Лекции	10
Практические занятия	20
Контактные часы на промежуточную аттестацию	0,2
Зачет с оценкой	0.2
Самостоятельная работа	70
Контроль	7,8

4. Формой промежуточной аттестации является зачет с оценкой (5 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Стилистические аспекты перевода»,
входящей в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)», и являющейся обязательной для изучения

1.Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: СПК-1; СПК-5

2.Содержание дисциплины

Тема 1. Стилистика как раздел языкознания. Стиль и стилистика. Место и роль стилистики в языкознании. Цель и задачи стилистики. Стилистика языка и стилистика речи.
Тема 2. Связь лингвостилистики с другими науками. Стилистика и перевод. Взаимосвязь стилистики с другими областями общего языкознания. Стилистика и лексикология. Стилистика и литературоведение. Стилистика и перевод. Стилистический аспект перевода.
Тема 3. Лексическая стилистика. Стилистическая дифференциация словарного состава: слова высокого, нейтрального и сниженного стилистического тона; поэтизмы, архаизмы, неологизмы, профессионализмы, книжные слова, варваризмы, разговорная лексика, сленг, жаргон.
Тема 4. Грамматическая стилистика. Понятие «грамматической транспозиции»; стилистическая морфология: стилистические приемы использования частей речи; выразительные средства аффиксации; стилистический синтаксис: эллипсис, повтор, эмфатические конструкции, параллелизм.
Тема 5. Стилистическая семасиология. Фигуры замещения / выразительные средства. Стилистическая семасиология как лингвистическая дисциплина. Предмет изучения семасиологии, ее связь со стилистикой. Проблемы классификации выразительных средств и стилистических приемов на семасиологическом уровне.
Тема 6. Выразительные средства языка. Стилистические приемы. Гипербола, литота, ирония, метафора, метонимия; фигуры смещения / стилистические приемы: сравнение,

синонимы-заместители и синонимы-уточнители, антитеза, оксюморон, нарастание, развязка, каламбур, зевгма.

Тема 7. Функциональные стили как языковая подсистема. Классификация функциональных стилей в работах отечественных и зарубежных исследователей: И.Р. Гальперин, М.Д. Кузнецова, Я.М. Скребнева, И.В. Арнольд, А.Н. Мороховского, Д. Кристеля.

Тема 8. Функциональные стили английского языка и их характерные особенности. Отличительные черты функциональных стилей на фонетическом, морфологическом, синтаксическом, лексическом и композиционном уровнях.

Тема 9. Проблема речевой образности. Образные средства языка и конкретные средства создания образности. Основные типы образных слов. Индивидуальная специфика образного смысла слова в художественной речи. Методика анализа индивидуальных образных значений.

Тема 10. Нетрадиционные стилистические приемы. Индивидуально-авторский стиль (идиостиль): проблема определения. Индивидуально-авторские стилистические средства: проблемы перевода. Предпереводческий анализ текста.

Тема 11. Жанры и типы текстов. Язык в функциональном ракурсе: шкала функциональных стилистических окрасок в английском языке; письменная и устная форма существования литературного языка; критерий нормы (норма в стилистике); диалекты, просторечия, жаргон, возрастные разновидности, мужской и женский варианты. Основные текстовые категории.

Тема 12. Стилистика восприятия и стилистика декодирования. Стилистика восприятия и стилистика декодирования: прямая и косвенная речь, другие способы передачи речи: смысловое развертывание, тема-рема и новое в тексте, модальность, видовые структуры, орфографические указатели.

Тема 13. Принципы функционально-стилистической интерпретации текста. Стилистическая конвергенция экспрессивных средств языка и стилистических приемов: разница в методике стилистического и филологического анализа текста. Основные критерии стилистического анализа текста. Схема анализа. Пример стилистической интерпретации текста.

Тема 14. Стиль языка художественной прозы. Литературный и нелитературный язык. Понятие художественности. Язык поэзии, язык прозы, язык драмы. Эстетико-познавательная функция. Прагматический аспект художественного стиля.

Тема 15. Публицистический стиль. Публицистический стиль и его жанровые разновидности. Функция воздействия. Связь публицистического стиля со стилем художественной литературы, газетным стилем и стилем научной прозы. Жанры публицистики: эссе, ораторское выступление. Соотношение логического и эмоционального: когнитивные типы.

Тема 16. Газетный стиль. Стиль научной прозы. Газетно-публицистический стиль и его жанровые разновидности. Функциональный аспект, таксономический аспект, коммуникативный аспект. Лингвистический аспект. Прагматический аспект. Научно-технический стиль и его жанровые разновидности. Референциальный аспект, коммуникативный аспект, прагматический аспект, лингвистический аспект и др.

Тема 17. Формальные и содержательные категории текста в стилистическом ракурсе. Текст как объект интерпретации. Семантические и прагматические аспекты текста. Текст и стиль. Коммуникативные модели и некоторые типовые модели структуры текста.

3. Объем дисциплины:

Объём дисциплины в зачетных единицах	3
Объём дисциплины в часах	108
Контактная работа	48.6
Лекции	18
Практические занятия	28

Контактные часы на промежуточную аттестацию	2.6
Предэкзаменационная консультации	2
Экзамен	0.3
Курсовая работа	0.3
Самостоятельная работа	32
Контроль	27.4

4. Формой промежуточной аттестации является экзамен (7 семестр), курсовая работа (7 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Современные переводческие технологии»,
дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является элективной дисциплиной.

1.Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: СПК-1; СПК-3 ; СПК-4

2.Содержание дисциплины
Тема 1. Современные информационные технологии в переводе. Возможности компьютерной лексикографии. Электронные и тематические онлайн-словари. Контекстные словари Reverso Context и Linguee. Электронные тезаурусы сервиса Thesaurus.com. Интернет-ресурсы для переводчиков. Сайты лингвистических корпусов русского и английского языков.
Тема 2. Технологии накопительной памяти в переводе. Возможности Translation Memory. Различия в системах автоматизированного перевода MAHT, AMT и FAMT. Системы автоматизированного перевода SDL Trados и MemoQ, WordFast и Across Language Server. Онлайн-сервисы машинного перевода от Yandex, Google и Bing. Преимущества и недостатки машинного перевода. Программы от Adobe, ABBYY и SDL, встраиваемые в текстовый редактор Microsoft Word, и программы с отдельным интерфейсом. Создание тематических глоссариев при помощи MultyTerm и Microsoft Excel. Управление ТМ в системе баз данных Translator's Workbench. Постобработка ТМ в модуле WinAlign. Использование в переводе специальных сайтов, блогов, форумов: Proz.com, KudoZ, Translators' Café и Translators' Base. Специфика локализации сайтов при помощи САТ-инструментов. Перевод .html файлов. Программы Multilizer и POEditor. Программа ApSIC Comparator для сравнения ИТ и ПТ. Программа AfterScan для автоматической проверки и коррекции текста.
Тема 3. Работа с облачной платформой ABBYY SmartCAT. Начало работы, настройка. Предварительная верстка ИТ. Процесс перевода и редактирования. Дополнительные инструменты. Встроенный словарь. Глоссарий. Перевод файлов с разрешениями .xlsx, .pptx, .pdf, .jpeg. Возможности локализации сайтов с разрешениями .htm, .html. Возможности коллаборации. Работа редактора и корректора перевода в облачной среде ABBYY SmartCAT.
Тема 4. Использование виртуального инструмента MateCAT для перевода. Настройка виртуального аккаунта. Перевод документов в MateCAT. Технологии перевода нетекстовых файлов с использованием технологии ТМ. Создание Public Translation Memory в MateCAT. Присоединение глоссариев из системы MultiTerm. Конкордантный поиск в MateCAT. Программы для подсчета статистики Translator’s Abacus и FineCount.
Тема 5. Перевод специальных текстов с использованием САТ-инструментов. Перевод при помощи САТ-инструментов научно-технической литературы, рекламных, юридической литературы и нормативно-правовых документов, экономической литературы, медицинских текстов.

3. Объем дисциплины:

Объём дисциплины в зачетных единицах	2
Объём дисциплины в часах	72
Контактная работа	38.3
Лекции	10
Практические занятия	26
Контактные часы на промежуточную аттестацию	2.3
Предэкзаменационная консультации	2
Экзамен	0.3
Самостоятельная работа	24
Контроль	9.7

4. Формой промежуточной аттестации является экзамен (8 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Лингвистическая семантика**»,
входящей в модуль «Элективные дисциплины (модули)», в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся элективной дисциплиной

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-1; УК-4

2. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Общие вопросы
Тема 1.Введение. Текст как объект лингвистических исследований
Раздел 2. Целостность текста
Тема 2. Смысловая целостность текста
Тема 3.Понятие темы. Тема-рематическая цепочка
Тема 4. Композиция текста
Тема 5.Структурная и коммуникативная целостность текста
Раздел 3. Основные категории текста.
Тема 6. Семантические категории
Тема 7. Структурно-грамматические категории
Раздел 4.Типологические исследования текста
Тема 8. Классификации текста
Тема 9. Грамматические типы текстов
Раздел 5. Лингвистический анализ текста
Тема 10. Комплексный анализ текста

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа	28.2
Лекции	8
Практические занятия	20
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0.2
Зачёт	0.2
Самостоятельная работа	36
Контроль	7.8

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (2 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«**Интерпретация текста**»,
входящей в модуль «Элективные дисциплины (модули)», в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1 «Дисциплины (модули)» и являющейся элективной дисциплиной

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-1; УК-4

2. Содержание дисциплины:

Раздел 1.Введение. Текст как объект исследования гуманитарных наук. Базовые понятия интерпретации текста.

Понятие «текст». Текст как объект исследования гуманитарных наук: герменевтики, риторики и неориторики, лингвистики текста, стилистики, рецептивной эстетики, текстологии, психолингвистики и т. п. Междисциплинарный характер теории текста.

Базовые понятия интерпретации текста. Единицы текста: высказывание, сверхфразовое единство. Текст и дискурс. Метатекст. Паратекст. Гипертекст. Поликодовый текст. Метафикциональность.

Раздел 2. Основные этапы становления науки о тексте: формализм – структурализм – постструктурализм.

Научное наследие русского формализма. «Синтаксис» текста. Функции В.Я. Проппа и «Морфология сказки». Эксперимент У. Эко

Семантические исследования текста. Бинарные оппозиции К. Леви- Стросса и актанты А. Греймаса.

Прагматика текста. Роль приема «остранения» и эффекта «очуждения»
(эпический театр Б. Брехта) в рождении прагматики. Текст как синтактико-семантико-прагматическое устройство.

Постструктуралистская концепция текста. «Смерть автора» Р. Барта. Постструктурализм и бинарные оппозиции. Признаки текста в постструктурализме: интертекстуальность, гипертекстуальность, нарративность.

Раздел 3. Проблемы интерпретации текста.

Текст в контексте современной научной парадигмы.

Онтологический статус текста, вопрос о соотношении устных и письменных текстов, поиски критериев различий между ними, исследование промежуточных форм коммуникации.

Процессы порождения и восприятия текста. Роль читателя. Понятие пресуппозиции (вертикальный контекст, энциклопедическая компетентность). Триада «автор – текст – читатель» и антропоцентрический подход к тексту.

Права интерпретатора и границы интерпретации. Интерпретация и гиперинтерпретация. Герменевтический круг.

Текст как генератор смысла. Невыводимость общего смысла из простой суммы значений составляющих как основное свойство художественного текста. Деконструкциякак метод выявления скрытых смыслов. Интертекстуальность.
Исследование культурных концептов. Когнитивное описание текста.
Прецедентные тексты.
Коммуникативный подход к тексту: основные проблемы и исследования.
Гендерные исследования текста.
Раздел 4. Критерии текстуальности и категории текста. Текст как объект лингвистических исследований.
Критерии текстуальности в концепции Р. Богранда и В. Дресслера.
Текстоцентрические и антропоцентрические критерии.
Категории текста в концепции И.Р. Гальперина: информативность, членимость, когезия, континиум, автосемантия отрезков текста, ретроспекция и проспекция, модальность, интеграция и завершенность текста.
Связность и цельность как фундаментальные свойства текста. Художественное пространство и художественное время. Хронотоп.
Проблема имманентности свойств текста в контексте антропологического поворота гуманитаристики.
Раздел 5.Типологические исследования текста.
Принципы типологизации текстов: функционально-прагматический параметр, параметр степени экспликации замысла, параметр структуры, функционально-стилевой параметр и др. Классификация текстов по степени семиотической осложненности.
Краткий анализ существующих типологий. Типология текстов В. Г. Адмони. Типология текстов В. П. Белянина. Классификация текстов К. Бринкера (по функции текста, контекстуальным критериям, структурным критериям и по форме коммуникации).
Раздел 6. Моделирование художественного текста: композиция, архитектоника, повествовательная перспектива.
Художественный текст как модель мира (по Ю.М. Лотману). Функции художественного текста.
Моделирование художественной действительности. Композиция, архитектоника, фабула, сюжет.
Поверхностная и глубинная структура текста. Принципы выдвижения. Сильные позиции текста, ключевые и повторяющиеся слова как маркеры доминантных текстовых смыслов. Типология повествователей. Фокализация. Композиционно-речевые типы речи.

3. Объем дисциплины:

Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа	28.2
Лекции	8
Практические занятия	20
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0.2
Зачёт	0.2
Самостоятельная работа	36
Контроль	7.8

4. Формой промежуточной аттестации является зачет (2 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Научная текстология»,

входящей в Блок ФТД «Факультативные дисциплины (модули)» и являющейся факультативной дисциплиной

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: СПК-3; СПК-5

2. Содержание дисциплины:
Тема 1. Вводная часть. Научная текстология аспекты и критерии. Цели и задачи курса. Место дисциплины в современном языкознании
Тема 2. Смысловая структура научного текста. Эпистемическая ситуация как экстралингвистическая основа научного текста. Предметное содержание нового знания. Методологическая сторона научного знания. Представление старого знания. Оценка старого и нового знания. «Образ автора» в научном тексте.
Тема 3. Методы и процедуры лингвистического анализа. Выбор методики. Гипотетико-дедуктивный метод. Метод оппозиции. Дистрибутивно-статистический анализ. Компонентный анализ. Контекстологический анализ. Коммуникативные методы анализа.
Тема 4. Метаязык научного исследования. Общее понятие о метаязыке. Терминология как особый класс лексики. Требования к термину. Функциональный аспект термина. Недостатки терминологии и их причины. Лингвистическая терминология в коммуникативно-прагматическом аспекте.

3. Объем дисциплины

Объем дисциплины в зачетных единицах	1
Объем дисциплины в часах	36
Контактная работа	24.2
Практические занятия	24
Контактные часы на промежуточную аттестацию	0.2
Зачёт	0.2
Самостоятельная работа	4
Контроль	7.8

4. Формой промежуточной аттестации является зачёт (5 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Электронное обучение и дистанционные образовательные технологии»,
входящей в Блок ФТД «Факультативные дисциплины (модули)» и являющейся факультативной дисциплиной

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:
ОПК-5

2. Содержание дисциплины:
Тема 1. Стандарты и терминология электронного обучения
Тема 2. Нормативная база электронного обучения
Тема 3. Основной понятийный аппарат электронного, дистанционного обучения.
Тема 4. Массовые открытые онлайн-курсы
Тема 5. Знакомство с электронной образовательной средой ГУП (ЭОС ГУП)
Тема 6. Современные образовательные технологии
Тема 7. Веб-технологии в современной реальности
Тема 8. Цифровые инструменты и сервисы

3. Объем дисциплины

Объем дисциплины в зачетных единицах	2

Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	36,2
Лекции	12
Практические занятия	24
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,2
Зачет	0,2
Самостоятельная работа	28
Контроль	7,8

4. Формой промежуточной аттестации является зачёт (1 семестр)

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Основы искусственного интеллекта»,
входящей в Блок ФТД «Факультативные дисциплины (модули)» и являющейся факультативной дисциплиной

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:
УК-1

2. Содержание дисциплины:
Тема 1. Искусственный интеллект - фундаментальная наука и технология комплексных технологических решений. Предпосылки и этапы развития ИИ. Предмет исследования. Междисциплинарная сущность ИИ и направления исследований. Национальная стратегия в области ИИ. Классификация систем ИИ. Риски и выгоды. Этика ИИ. 2 - Тема 2. Состав экспертных систем. База знаний Структура экспертных систем. База знаний. Правило. Система правил. Машина логического вывода. Обработка данных с объектами внешней среды. Подсистема объяснения. Обеспечение прозрачности экспертной системы. Редактор базы знаний. Структура идеальной экспертной системы. Интерфейс пользователя. Модуль объяснения решения. Подсистема приобретения знаний. Состав базы знаний. Проблемная область. Структура системы базы знаний. Язык общения. Обобщенная схема интеллектуальной информационной системы. Зависимость состава знаний от требований. Предметная область. Типы знаний. Организация знаний. Связи. Формы способов сопоставления. Основы логического программирования (Пролог). 2 8 Тема 3. Системы искусственного интеллекта: примеры использования и инструментальные средства их разработки. Схема построения экспертных систем. Этапы разработки экспертных систем. Идентификация. Концептуализация. Формализация. Реализация. Тестирование. Оценка качества работы. Оценка полезности. Уровни разработки экспертных систем. Демонстрационный прототип. Исследовательский прототип. Опытная эксплуатация. Промышленный прототип. Коммерческая система. Основные инструментальные средства. Языки обработки текстов. Языки инженерных знаний. Компоненты поддерживающей среды. Скелетный язык. Скелетные системы. Универсальный язык. Вспомогательные средства построения экспертных систем. Средства поддержки. Использование систем искусственного интеллекта в образовании. Тема 4. Нейронные сети Искусственный нейрон. Однослойные искусственные нейронные сети. Многослойные искусственные нейронные сети. Обучение искусственных нейронных сетей. Алгоритмы обучения. Персептроны и зарождение искусственных нейронных сетей. Этапы решения задач. Топология сети. 2 4 Тема 5. Основы технологий обработки больших данных. Основные термины и определения. Big-data аналитика в образовании. Использование корреляционного анализа для обработки данных. Визуализация больших данных. Решение задач с использование актуальных инструментальных средств.

3. Объем дисциплины

Объем дисциплины в зачетных единицах	2

Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	30,2
Лекции	10
Практические занятия	20
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,2
Зачет	0,2
Самостоятельная работа	34
Контроль	7,8

4. Формой промежуточной аттестации является зачёт (3 семестр)

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Основы военной подготовки»,
входящей в Блок ФТД «Факультативные дисциплины (модули)» и являющейся факультативной дисциплиной

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:
УК-8

2. Содержание дисциплины:
Раздел 1. Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации
Тема 1. Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их основные требования и содержание. Структура, требования и основное содержание общевоинских уставов. Права военнослужащих. Общие обязанности военнослужащих. Воинские звания. Единоначалие. Начальники и подчиненные. Старшие и младшие. Приказ и приказание. Порядок отдачи и выполнение приказа. Воинская вежливость и воинская дисциплина военнослужащих. Тема 2. Внутренний порядок и суточный наряд. Размещение военнослужащих. Распределение времени и внутренний порядок. Суточный наряд роты, его предназначение, состав. Дневальный, дежурный по роте. Развод суточного наряда. Тема 3. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы. Обязанности разводящего, часового. Раздел 2. Строевая подготовка Тема 4. Строевые приемы и движение без оружия. Строй и его элементы. Виды строя. Сигналы для управления строем. Команды и порядок их подачи. Обязанности командиров, военнослужащих перед построением и в строю. Строевой расчет. Строевая стойка. Выполнение команд: «Становись», «Равняйсь», «Смирно», «Вольно», «Заправиться». Повороты на месте. Строевой шаг. Движение строевым шагом. Движение строевым шагом в составе подразделения. Повороты в движении. Движение в составе взвода. Управление подразделением в движении. 3. Огневая подготовка. Тема 5. Основы, приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия. Требования безопасности при обращении со стрелковым оружием. Требования безопасности при проведении занятий по огневой подготовке. Приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия. Тема 6. Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов и ручных гранат. Назначение, состав, боевые свойства и порядок сборки разборки АК74 и РПК-74. Назначение, состав, боевые свойства и порядок сборки разборки пистолета ПМ. Назначение, состав, боевые свойства РПГ-7. Назначение, боевые свойства и материальная часть ручных гранат. Сборка разборка пистолета ПМ и подготовка его к боевому применению. Сборка разборка АК-74, РПК-74 и подготовка их к боевому применению. Снаряжение магазинов и подготовка ручных гранат к боевому применению. Тема 7. Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия. Требования безопасности при организации и проведении стрельб из стрелкового оружия. Порядок выполнения упражнения учебных стрельб. Меры безопасности при проведении стрельб и проверка усвоения знаний и мер безопасности при обращении со стрелковым оружием. Выполнение норматива №1 курса стрельб из стрелкового оружия.

Раздел 4. Основы тактики общевойсковых подразделений. Тема 8. Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружениями техники ВС РФ. Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Назначение, структура мотострелковых и танковых подразделений сухопутных войск, их задачи в бою. Боевое предназначение входящих в них подразделений. Тактико-технические характеристики основных образцов вооружения и техники ВС РФ. Тема 9. Основы общевойскового боя. Сущность современного общевойскового боя, его характеристики и виды. Способы ведения современного общевойскового боя и средства вооруженной борьбы. Тема 10. Основы инженерного обеспечения. Цели и основные задачи инженерного обеспечения частей и подразделений. Назначение, классификация инженерных боеприпасов, инженерных заграждений и их характеристики. Полевые фортификационные сооружения: окоп, траншея, ход сообщения, укрытия, убежища. Тема 11. Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника. Организация, вооружение, боевая техника подразделений мотопехотного батальона армии США. Организация, вооружение, боевая техника подразделений мотопехотного батальона армии Германии. Раздел 5. Радиационная, химическая и биологическая защита 2 4 Тема 12. Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие. Ядерное оружие. Средства их применения. Поражающие факторы ядерного взрыва и их воздействие на организм человека, вооружение, технику и фортификационные сооружения. Химическое оружие. Отравляющие вещества (ОВ), их назначение, классификация и воздействие на организм человека. Боевые состояния, средства применения, признаки применения ОВ, их стойкость на местности. Биологическое оружие. Основные виды и поражающее действие. Средства применения, внешние признаки применения. Зажигательное оружие. Поражающие действия зажигательного оружия на личный состав, вооружение и военную технику, средства и способы защиты от него. Тема 13. Радиационная, химическая и биологическая защита. Цель, задачи и мероприятия РХБ защиты. Мероприятия специальной обработки: дегазация, дезактивация, дезинфекция, санитарная обработка. Цели и порядок проведения частичной и полной специальной обработки. Технические средства и приборы радиационной, химической и биологической защиты. Средства индивидуальной защиты и порядок их использования. Подгонка и техническая проверка средств индивидуальной защиты.

Раздел 6. Военная топография. Тема 14. Местность как элемент боевой обстановки. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам. Местность как элемент боевой обстановки. Способы 2 - 8 ориентирования на местности без карты. Способы измерения расстояний. Движение по азимутам. Тема 15. Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказания по карте. Геометрическая сущность, классификация и назначение топографических карт. Определение географических и прямоугольных координат объектов по карте. Целеуказание по карте.

Раздел 7. Основы медицинского обеспечения. Тема 16. Медицинское обеспечение войск (сил), первая медицинская помощь при ранениях, травмах и особых случаях. Медицинское обеспечение – как вид всестороннего обеспечения войск. Обязанности и оснащение должностных лиц медицинской службы тактического звена в бою. Общие правила оказания самопомощи и взаимопомощи. Первая помощь при ранениях и травмах. Первая помощь при поражении отравляющими веществами, бактериологическими средствами. Содержание мероприятия доврачебной помощи.

Раздел 8. Военно-политическая подготовкаТема 17. Россия в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны. Новые тенденции и особенности развития современных международных отношений. Место и роль России в многополярном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития Российской Федерации. Цели, задачи, направления и формы военно-политической работы в подразделении, требования руководящих документов. 2 –

Раздел 9. Правовая подготовка Тема 18. Военная доктрина Российской Федерации. Законодательство Российской Федерации о прохождении военной службы. Основные положения Военной доктрины Российской Федерации. Правовая основа воинской обязанности и военной службы. Понятие военной службы, ее виды и их характеристики. Обязанности граждан по воинскому учету.

3. Объем дисциплины

Объем дисциплины в зачетных единицах	3
Объем дисциплины в часах	108
Контактная работа:	68,2
Лекции	26
Практические занятия	42
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,2
Зачет	0,2
Самостоятельная работа	32
Контроль	7,8

4. Формой промежуточной аттестации является зачёт с оценкой (2 семестр)

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Разговоры о важном: основы гражданского воспитания»,
входящей в Блок ФТД «Факультативные дисциплины (модули)» и являющейся факультативной дисциплиной

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-5

2. Содержание дисциплины:
День Знаний: Государственный университет просвещения – навстречу 95-летию
Разгром милитаристской Японии – финальный аккорд Второй мировой войны
Терроризм как глобальная проблема современности: анатомия угрозы и способы противодействия
Искусственный интеллект: возможности, вызовы и горизонты технологической эпохи
Куликово поле: через подвиг к освобождению и национальному единству.
К 645-летию Куликовской битвы (21 сентября – день воинской славы)
Воссоединение Новороссии с Россией: цивилизационное восстановление
Учитель: профессия, формирующая нацию: духовно-нравственные основы учительства (Разговор приурочен к Дню учителя 5 октября)
Сергей Есенин: поэт русской души (К 130-летию рождения и 100-летию смерти С.А. Есенина)
Искусство — язык духовной борьбы за человека: роль искусства в формировании общественного мнения
Геополитика России: мировые вызовы и российский ответ
Народное единство как цивилизационный код российской государственности
(к Дню народного единства).
Традиционные ценности - основа российского жизнеустройства
Суд истории: приговор человечества. Нацизм как мировое зло
Государственные символы России: священные реликвии государственности
Победа под Москвой: дух Народа в российских исторических свершениях
(К началу контрнаступления советских войск под Москвой)
Конституция — зеркало общественного запроса
(Разговор приурочен ко Дню Конституции)
Патриотизм - национальная идея России
Россия как симфония народов: межкультурный диалог

Наука – движущая сила развития: образы ученых – патриотов России
Воины-интернационалисты: миссия советского солдата в Афганистане
Защитники Отечества: преемство воинского подвига
Холодная война: исторические уроки в повестке актуальных вызовов (к 80-летию Фултонской речи У. Черчилля)
Будущее человечества: сценарии и прогнозы развития
Крымская весна: образ Крыма в цивилизационном пространстве России
Театр как храм искусства: театральная сцена в фокусе общественной мысли
Спасти планету -экологические вызовы современности
Здоровый человек – здоровое общество: здравоохранение как национальный приоритет
Россия – космическая держава: путь к звездам – от мечты к цели
Духовная и психологическая безопасность
Героика труда: этика трудового воспитания
Священная война: спасение человечества от коричневой чумы
Россия - Семья семей: основы семейного строительства
Физкультура и спорт как факторы воспитания
Русский язык – цивилизационная скрепа и стратегический ресурс России
Пушкин как культурный код российской цивилизации
Государственный университет просвещения: ресурс идентичности в перспективе будущего (к 95-летию создания вуза)
Россия как духовная ось истории

3. Объем дисциплины

Объем дисциплины в зачетных единицах	4
Объем дисциплины в часах	144
Контактная работа:	68,4
Лекции	68
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,4
Зачет	0,4
Самостоятельная работа	60
Контроль	15,6

4. Формой промежуточной аттестации является зачёт (1, 2 семестры)

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Практический курс третьего иностранного языка (немецкий язык)»,
входящей в модуль «Практический курс третьего иностранного языка», в Блок ФТД «Факультативные дисциплины (модули)» и являющейся факультативной дисциплиной

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:
УК-4; ОПК-1; СПК-2; СПК-3

2. Содержание дисциплины:
Раздел 1. Лексико-фонетический курс Правила чтения. Фонетические нормы: гласные, согласные, ударение, интонация в разных типах предложений.
Раздел 2. Лексика
Тема 2.1. Знакомство. Приветствие. Обращение. Прощание. Представление: имя, возраст, страна происхождения, национальность, язык, место жительства, адрес, телефон, профессия. Алфавит. Числа 1-1000
Тема 2.2. Семья. Семейное положение. Родственники. Важные для семьи даты.
Тема 2.3. Жильё. Предметы мебели. Обстановка. Виды жилья и его описание.

Тема 2.4. В ресторане. Еда и напитки. Блюда. Посуда, приборы. Предпочтения в еде. Заказ блюд и напитков. Поведение за столом

Раздел 3. Грамматика

Тема 3.1. Порядок слов в разных видах предложений. Отрицание в предложении

Тема 3.2. Präsens слабых глаголов.

Тема 3.3. Präsens сильных глаголов.

Тема 3.4. Возвратные глаголы

Тема 3.5. Повелительное наклонение.

Тема 3.6. Множественное число существительных.

Тема 3.7. Склонение существительных, личных, притяжательных и указательных местоимений. Nominativ, Akkusativ, Dativ.

Тема 3.8. Пространственные предлоги двойного управления с Dativ и Akkusativ. Глаголы с пространственным значением.

Тема 3.9. Количественные и порядковые числительные.

Тема 3.10. Präsens сильных глаголов.

Раздел 4. Систематизация Повторение и систематизация тем, пройденных в 3-м семестре

Раздел 5. Лексика

Тема 5.1. Работа, учеба, досуг. Время суток. Распорядок дня. Рабочая неделя. Уикенд. Хобби. Обозначение времени. Назначение встречи. Даты.

Тема 5.2. Город. Транспорт. Большие и маленькие города. Городские учреждения. Родной город. Описание пути. Виды городского транспорта. Достопримечательности.

Тема 5.3. В супермаркете. Отделы: продукты, мебель, бытовая техника, одежда, подарки. Цены, меры веса, объема. Покупатель и продавец.

Тема 5.4. Погода. Времена года. Дни недели, месяцы. 4 времени года, особенности каждого из них. Природные изменения осенью, зимой, весной и летом. Любимое время года. Прогноз погоды. Изменчивость погоды. Зависимость человека (его здоровья, настроения) от климата, времени года, погоды. Благоприятная и неблагоприятная погода.

Раздел 6. Грамматика

Тема 6.1. Модальные глаголы. Неопределенно-личное местоимение man

Тема 6.2. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками.

Тема 6.3. Склонение существительных. Genitiv.

Тема 6.4. Составное прошедшее время Perfekt. Образование. Употребление.

Тема 6.5. Простое прошедшее время Präteritum. Образование. Употребление.

Тема 6.6. Прошедшее время Plusquamperfekt. Образование.

Тема 6.7. Будущее время Futurum. Образование. Особенности употребления.

Раздел 7. Систематизация Повторение и систематизация тем, пройденных в 4-м семестре

Раздел 8. Лексика

Тема 8.1. Внешность и характер человека. Черты лица, фигура, телосложение, осанка. Положительные и отрицательные черты характера. Поведение человека. Вкус и мода.

Тема 8.2. Здоровый образ жизни. Части тела. Симптомы болезней и их лечение. Визит к врачу. Традиционные и нетрадиционные методы лечения. Фитнес. Спорт. Виды спорта – летние, зимние. Любимый вид спорта.

Раздел 9. Грамматика

Тема 9.1. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложение. Придаточные дополнительные и придаточные причины.

Тема 9.2. Склонение прилагательных. Степени сравнения прилагательных.

Тема 9.3. Употребление инфинитива. Инфинитивные обороты

Раздел 10. Домашнее чтение Работа с книгой из рекомендованной литературы для домашнего чтения

Раздел 11. Систематизация Повторение и систематизация пройденных тем в 5-м семестре

Раздел 12. Лексика

Тема 12.1. Германия. Географическое положение и климатические особенности страны. Политическое устройство. Система образования. «Типично немецкий» менталитет. Толерантность, ее необходимость в современном обществе. Место немецкого языка среди других языков мира. Причины, по которым следует изучать немецкий язык. Немецкие обычаи и традиции.

Тема 12.2. Туризм. Путешествие. Путешествие как отдых. Обращение в турфирму. Резервирование гостиничного номера. Заполнение гостиничного формуляра. Гостиница как место проживания отпускников, командировочных, туристов. Полный / неполный пансион. Правила проживания в гостинице.

Раздел 13. Грамматика

Тема 13.1. Географические имена собственные.

Тема 13.2. Придаточные времени. Придаточные определительные**.**

Тема 13.3. Образование форм пассивного залога. Двухчленный и трехчленный пассив. Безличный пассив.

Раздел 14. Домашнее чтение Работа с книгой из рекомендованной литературы для домашнего чтения

Раздел 15. Систематизация Повторение и систематизация пройденных тем в 6-м семестре

Раздел 16. Лексика.

Тема 16.1. Профессии. Разнообразие профессий. Специфика разных профессий. Профессия и призвание. Выбор профессии. Профессии будущего.

Тема 16.2. Устройство на работу. Правила написания резюме. Необходимый комплект документов. Прохождение собеседования.

Раздел 17. Грамматика.

Тема 17.1. Придаточные предложения (повторение и систематизация)

Тема 17.2. Инфинитив, инфинитивные обороты (повторение и систематизация).

Тема 17.3. Пассив (повторение и систематизация).

Раздел 18. Домашнее чтение. Работа с книгой из рекомендованной литературы для домашнего чтения.

Раздел 19. Систематизация Повторение и систематизация пройденных тем в 7-м семестре

Раздел 20. Лексика.

Тема 20.1. Культура: Театр и кино. Музыка. Литература. Живопись. Музеи и выставки. Артисты, музыканты, писатели, художники. Любимые произведения.

Тема 20.2. Средства массовой информации и их роль в современной жизни. Телевидение, радио, газеты и журналы, интернет. Их влияние на человека. Компьютерная зависимость.

Раздел 21.Грамматика.

Тема 21.1. Konjunktiv I, II: образование форм и употребление.

Тема 21.2. Partizip I, II. Герундий. Распространенное определение.

3. Объем дисциплины

Объем дисциплины в зачетных единицах	24
Объем дисциплины в часах	864
Контактная работа:	543,3
Практические занятия	540
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	3,3
Предэкзаменационная консультация	2
Зачет	0,6
Зачет с оценкой	0,4

Экзамен	0,3
Самостоятельная работа	272
Контроль	48.7

4. Формой промежуточной аттестации является зачёт (3,5,7 семестры), зачет с оценкой (4,6 семестры), экзамен (8 семестр).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Практический курс третьего иностранного языка (французский язык)»,
входящей в Блок ФТД «Факультативные дисциплины (модули)» и являющейся факультативной дисциплиной

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:
УК-4; ОПК-1; СПК-2 ; СПК-3
2. Содержание дисциплины:
Раздел 1. Лексико-фонетический курс Правила чтения. Фонетические нормы: гласные, согласные, ударение, интонация в разных типах предложений.
Раздел 2. Лексика
Тема 2.1. Знакомство. Приветствие. Обращение. Прощание. Представление: имя, возраст, страна происхождения, национальность, язык, место жительства, адрес, телефон, профессия. Алфавит. Числа 1-1000
Тема 2.2. Семья. Семейное положение. Родственники. Важные для семьи даты.
Тема 2.3. Жильё. Предметы мебели. Обстановка. Виды жилья и его описание.
Тема 2.4. В ресторане. Еда и напитки. Блюда. Посуда, приборы. Предпочтения в еде. Заказ блюд и напитков. Поведение за столом
Раздел 3. Грамматика
Тема 3.1. Порядок слов в разных видах предложений. Отрицание в предложении
Тема 3.2. Present глаголов I, II и III группы
Тема 3.3. Повелительное наклонение.
Тема 3.4. Множественное число существительных.
Тема 3.5. Имя существительное и личные местоимения (подлежащее, прямое и косвенное дополнение), указательное местоимение, местоименные прилагательные.
Тема 3.6. Пространственные предлоги A / DE. Глаголы движения и состояния
Тема 3.7. Количественные и порядковые числительные.
Раздел 4. Систематизация Повторение и систематизация тем, пройденных в 3-м семестре
Раздел 5. Лексика
Тема 5.1. Работа, учеба, досуг. Время суток. Распорядок дня. Рабочая неделя. Уикенд. Хобби. Обозначение времени. Назначение встречи. Даты.
Тема 5.2. Город. Транспорт. Большие и маленькие города. Городские учреждения. Родной город. Описание пути. Виды городского транспорта. Достопримечательности.
Тема 5.3. В супермаркете. Отделы: продукты, мебель, бытовая техника, одежда, подарки. Цены, меры веса, объема. Покупатель и продавец.
Тема 5.4. Погода. Времена года. Дни недели, месяцы. 4 времени года, особенности каждого из них. Природные изменения осенью, зимой, весной и летом. Любимое время года. Прогноз погоды. Изменчивость погоды. Зависимость человека (его здоровья, настроения) от климата, времени года, погоды. Благоприятная и неблагоприятная погода.
Раздел 6. Грамматика
Тема 6.1. Возвратные глаголы
Тема 6.2. Модальные глаголы. Неопределенно-личное местоимение ON.
Тема 6.3. Глаголы III группы. Подгруппы спряжения.
Тема 6.4. Грамматические категории имени прилагательного.

Тема 6.5. Составное прошедшее время PASSE COMPOSE. Образование. Употребление.
Тема 6.6. Простое прошедшее (линейное) время IMPARFAIT. Образование. Употребление.
Тема 6.7. Прошедшее время (план прошедшего) PLUS – QUE - PARFAIT. Образование.
Тема 6.8. Будущее время FUTUR SIMPLE. Образование. Особенности употребления
Раздел 7. Систематизация Повторение и систематизация тем, пройденных в 4-м семестре
Раздел 8. Лексика
Тема 8.1. Внешность и характер человека. Черты лица, фигура, телосложение, осанка. Положительные и отрицательные черты характера. Поведение человека. Вкус и мода.
Тема 8.2. Здоровый образ жизни. Части тела. Симптомы болезней и их лечение. Визит к врачу. Традиционные и нетрадиционные методы лечения. Фитнес. Спорт. Виды спорта – летние, зимние. Любимый вид спорта.
Раздел 9. Грамматика
Тема 9.1. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложение. Придаточные дополнительные и придаточные причины.
Тема 9.2. Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных.
Тема 9.3. Употребление инфинитива. Инфинитивные обороты
Раздел 10. Домашнее чтение Работа с книгой из рекомендованной литературы для домашнего чтения
Раздел 11. Систематизация Повторение и систематизация пройденных тем в 5-м семестре
Раздел 12. Лексика
Тема 12.1. Франция. Географическое положение и климатические особенности страны. Политическое устройство. Система образования. «Типично французский» менталитет. Толерантность, ее необходимость в современном обществе. Место французского языка среди других языков мира. Французские обычаи и традиции.
Тема 12.2. Туризм. Путешествие. Путешествие как отдых. Обращение в турфирму. Резервирование гостиничного номера. Заполнение гостиничного формуляра. Гостиница как место проживания отпускников, командировочных, туристов. Полный / неполный пансион. Правила проживания в гостинице.
Раздел 13. Грамматика
Тема 13.1. Географические имена собственные.
Тема 13.2. Придаточные времени, причины и следствия**.**
Тема 13.3. Образование форм пассивного залога. Безличный пассив.
Раздел 14. Домашнее чтение Работа с книгой из рекомендованной литературы для домашнего чтения
Раздел 15. Систематизация Повторение и систематизация пройденных тем в 6-м семестре
Раздел 16. Лексика.
Тема 16.1. Профессии. Разнообразие профессий. Специфика разных профессий. Профессия и призвание. Выбор профессии. Профессии будущего.
Тема 16.2. Устройство на работу. Правила написания резюме. Необходимый комплект документов. Прохождение собеседования.
Раздел 17. Грамматика.
Тема 17.1. Морфология (повторение и систематизация)
Тема 17.2. Синтаксис (повторение и систематизация).
Раздел 18. Домашнее чтение. Работа с книгой из рекомендованной литературы для домашнего чтения.
Раздел 19. Систематизация Повторение и систематизация пройденных тем в 7-м семестре

Раздел 20. Лексика.
Тема 20.1. Культура: Театр и кино. Музыка. Литература. Живопись. Музеи и выставки. Артисты, музыканты, писатели, художники. Любимые произведения.
Тема 20.2. Средства массовой информации и их роль в современной жизни. Телевидение, радио, газеты и журналы, интернет. Их влияние на человека. Компьютерная зависимость.
Раздел 21. Грамматика.
Тема 21.1. CONDITIONNEL: образование форм и употребление.
Тема 21.2. Повторение и систематизация пройденной грамматики.

3. Объем дисциплины

Объем дисциплины в зачетных единицах	24
Объем дисциплины в часах	864
Контактная работа:	543,3
Практические занятия	540
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	3,3
Предэкзаменационная консультация	2
Зачет	0,6
Зачет с оценкой	0,4
Экзамен	0,3
Самостоятельная работа	272
Контроль	48.7

4. Формой промежуточной аттестации является зачёт (3,5,7 семестры), зачет с оценкой (4,6 семестры), экзамен (8 семестр).

4.4. Рабочие программы практик (Приложение 4)

Аннотация к рабочей программе учебной практики (ознакомительной практики)

1. Планируемые результаты обучения при прохождении практики: УК-1; СПК-1
2. Объем практики: 3 зачетных единицы (108 часов), в том числе контактная работа с преподавателем – 4,2 часа, самостоятельная работа - 96 часов, контроль – 7,8 часа.
3. Формой промежуточной аттестации является зачет с оценкой (6 семестр).

Аннотация к рабочей программе производственной практики (преддипломной практики)

1. Планируемые результаты обучения при прохождении практики: УК-1; УК-2; УК-4; УК-8; УК-10; УК-11; ОПК-1; ОПК-4; ОПК-5; СПК-2; СПК-3; СПК-4; СПК-5
2. Объем практики: 3 зачетные единицы (108 часов), в том числе контактная работа с преподавателем – 4,2 часа, самостоятельная работа - 96 часов, контроль – 7,8 часа.
3. Формой промежуточной аттестации является зачет (10 семестр)

Аннотация к рабочей программе производственной практики (научно-исследовательская работа)

1. Планируемые результаты обучения при прохождении практики: УК-1; УК-2; УК-4; УК-5; УК-6; УК-9; ОПК-1; ОПК-4; ОПК-5; СПК-2; СПК-3; СПК-4; СПК-5

2. Объем практики: 6 зачетных единиц (216 часов), в том числе контактная работа с преподавателем – 12,6 часа, самостоятельная работа - 180 часов, контроль – 23,4 часа.
3. Формой промежуточной аттестации является зачет (7,8,9 семестр)

Аннотация к рабочей программе производственной практики (переводческая практика)

1. Планируемые результаты обучения при прохождении практики: УК-3; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-5; СПК-1; СПК-2; СПК-5
2. Объем практики: 3 зачетные единицы (108 часов), в том числе контактная работа с преподавателем – 4,2 часа, самостоятельная работа - 96 часов
контроль – 7,8 часа.
3. Формой промежуточной аттестации является зачет с оценкой (7 семестр)

4.5. Фонды оценочных средств

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся используются фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Фонды оценочных средств прилагаются к образовательной программе (приложение № 5).

4.6. Методические материалы для обеспечения образовательной программы (приложение № 6)

- Методические рекомендации по выполнению курсовой работы, одобрены Учебно-методическим советом Государственного университета просвещения, протокол № 2 от 23.04.2025.
- Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся, одобрены Учебно-методическим советом Государственного университета просвещения, протокол № 2 от 23.04.2025.

5. Ресурсное обеспечение образовательной программы

5.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение ОП ВО

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), рабочих программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к

современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению (при необходимости).

Государственный университет просвещения располагает на праве собственности или ином законном основании материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы специалитета по Блоку 1 «Дисциплины (модули)» и Блоку 3 «Государственная итоговая аттестация» в соответствии с учебным планом.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде Государственного университета просвещения из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории Университета, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда Государственного университета просвещения обеспечивает:

– доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), рабочих программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), рабочих программах практик;

– формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

В случае реализации программы специалитета с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий электронная информационно-образовательная среда Университета обеспечивает:

фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы специалитета;

проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;

взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети «Интернет».

Функционирование электронной информационно-образовательной среды Государственного университета просвещения обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

Государственный университет просвещения обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости):

Лицензионное программное обеспечение:

Зарубежное: Microsoft Windows, Microsoft Office

Отечественное: Kaspersky Endpoint Security

Свободно распространяемое программное обеспечение:

Зарубежное: Google Chrome, 7-zip

Отечественное: ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)

Информационные справочные системы:

Система «КонсультантПлюс»

5.2. Кадровое обеспечение реализуемой ОП ВО

Реализация программы специалитета обеспечивается педагогическими работниками Университета, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы специалитета на иных условиях.

Квалификация педагогических работников Университета отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

Более 55 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы специалитета, и лиц, привлекаемых Государственным университетом просвещения к реализации программы специалитета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Более 5 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы специалитета, и лиц, привлекаемых Государственным университетом просвещения к реализации программы специалитета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

Более 50 процентов численности педагогических работников Университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Государственным университетом просвещения на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

5.3. Материально-техническое обеспечение

Материально-техническое обеспечение программы включает в себя:

- учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения (комплект учебной мебели, ПК, аудиосистема, экран, проектор подвесной);
- учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения (комплект учебной мебели, персональные компьютеры с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду Государственного университета просвещения);
- учебную аудиторию для проведения учебных занятий, оснащенную спортивным снаряжением и инвентарем: табло электронное, баскетбольный щит, кольца баскетбольные, сетка баскетбольная, стойка для волейбольной сетки, сетка волейбольная, мячи волейбольные, мячи баскетбольные, скамья гимнастическая, обруч гимнастический, скакалки гимнастические, мячи гимнастические, коврики гимнастические, сетка для настольного тенниса, столы для настольного тенниса, ракетки для настольного тенниса, мячи для пинг-понга, насос для мяча, музыкальный центр, стол письменный, сейф, мишени для игры в дартс, дротики для дартса, банкетка;
- помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой, подключенной к сети Интернет, обеспечено доступом к электронной информационно-образовательной среде Государственного университета просвещения. Персональные компьютеры с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду Университета. Доска;
- помещение для самостоятельной работы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, оснащенное компьютерной техникой, подключенной к сети Интернет, обеспечено доступом к электронно-образовательной среде Университета.

Комплект специализированной учебной мебели, беспроводный ресивер; специализированный программно-технический комплекс для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья; гарнитура компактная; портативная информационная индукционная система; беспроводной компьютерный джойстик в комплекте с двумя выносными кнопками; беспроводная выносная компьютерная кнопка большая; портативное устройство для чтения печатных материалов; беспроводная клавиатура с большими кнопками и разделяющей клавиши накладкой; увеличитель для работы с удаленными объектами;

- в том числе, материально-техническое обеспечение практической подготовки:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения: комплект учебной мебели, персональные компьютеры с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду Государственного университета просвещения.

6.Характеристика среды Государственного университета просвещения

6.1. Организация воспитательной работы в Государственном университете просвещения

Система воспитательной работы и молодежной политики в Государственном университете просвещения является одним из основных ресурсов развития образовательного пространства в целом и реализуется в соответствии с Концепцией организации воспитательной работы и молодежной политики.

Воспитание обучающихся осуществляется на основе рабочей программы воспитания и календарного плана воспитательной работы (Приложение № 9).

Основной целью системы воспитательной работы и молодежной политики является создание в Государственном университете просвещения инновационного образовательного пространства, активно содействующего формированию гражданской позиции обучающихся, их позитивных культурно-ценностных ориентаций, личностно-ценностного отношения к образованию, сохранению и приумножению традиций Государственного университета просвещения.

Система воспитательной работы и молодежной политики в Университете предполагает следующие основные направления деятельности: организационное; гражданско-патриотическое; духовно-нравственное; культурно-массовое; спортивно-оздоровительное; психолого-адаптивное и профилактическое; интеллектуально-познавательное направление; информационное.

С целью совершенствования системы воспитательной работы и молодежной политики в Университете работает Совет по воспитательной работе. Объединение усилий: отдела воспитательной работы, центра реализации студенческих инициатив, управления социального сопровождения образовательного процесса, редакции университетской газеты «Народный учитель», журнала и информационного портала «Будь с нами», а также заместителей директоров институтов и деканов факультетов по воспитательной работе, кураторов академических групп, координаторов - позволяет создать оптимальную социокультурную среду, направленную на творческое самовыражение и самореализацию личности, сохранение традиций Государственного университета просвещения, организацию и проведение мероприятий разного уровня - от факультетского до регионального и всероссийского.

Развитие студенческого самоуправления приобрело в Государственном университете просвещения большой размах: активно работают студенческие советы факультетов, расширяется и нарабатывает новые формы работы волонтерское движение, реализуются студенческие инициативы, касающиеся улучшения обучения и условий жизни обучающихся. В целях решения важных вопросов жизнедеятельности студенческой

молодежи, развития ее социальной активности, поддержки и реализации социальных инициатив, обеспечения прав обучающихся на участие в управлении образовательным процессом в Государственном университете просвещения работает Совет обучающихся.

Совет обучающихся Государственного университета просвещения инициирует организацию обучающих программ, направленных на формирование лидерских качеств и развитие волонтерства, командообразования, экономической, предпринимательской и проектной деятельности. В Университете действуют педагогические отряды «Феникс» и «Ритм», волонтерский отряд «Импульс добра», совет волонтеров, оперативный отряд.

Обучающиеся Государственного университета просвещения имеют возможность реализовать свой творческий потенциал в Студенческом театре Государственного университета просвещения, хоре «Виноградие», клубе КВН, спортивных секциях спортивного клуба, творческих инициативных группах по проведению мероприятий.

В течение лета для активизации студенчества проводится Форум студенческого актива Московской области. Форум проходит на двух площадках: Ламишинской спортивно-оздоровительной базы и пансионате, расположенном на берегу Черного моря. Форум решает сразу несколько взаимосвязанных задач: мотивация обучающихся к активной общественной деятельности, формирование умения работы в команде, обучение проектной деятельности обучающихся, создание новых форм и направлений студенческой активности, объединения активных обучающихся вузов Московской области.

6.2. Социально-бытовые условия обучающихся

Для обеспечения проживания студентов очной формы обучения Государственного университет просвещения имеет 4 студенческих общежития.

Медицинское обслуживание обучающихся обеспечивают медицинские кабинеты. В комплекс медицинских услуг, оказываемых медицинскими кабинетами, входит: оказание первой (доврачебной) помощи, проведение профилактического осмотра, проведение подготовительных мероприятий по организации ежегодных медицинских осмотров студентов всех курсов и противоэпидемические мероприятия.

В Университете имеется спортивно-оздоровительная база, расположенная в Истринском районе, д. Ламишино, в которой ежегодно укрепляют здоровье около 50-60 студентов. Кроме того, для студентов Государственного университета просвещения организуется летом отдых на Черном море.

Для обеспечения питания в Государственном университете просвещения созданы пункты общественного питания. Общее количество посадочных мест и расположение столовых и буфетов позволяют удовлетворить потребность студентов в горячем питании.

7.Система оценки качества освоения студентами ОП ВО

7.1. Нормативно-методическое обеспечение системы менеджмента качества

- Федеральный Закон от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

– Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 989 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования - специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение»;

– Методические рекомендации Минобрнауки России по организации и проведению в образовательных организациях высшего образования внутренней независимой оценки качества образования по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры;

– Методические рекомендации Минобрнауки России по проведению независимой оценки качества образовательной деятельности организаций, осуществляющих образовательную деятельность;

– Устав Государственного университета просвещения;

– Локальные нормативные акты Государственного университета просвещения.

7.2. Оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе специалитета определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки, в которой Государственный университет просвещения принимает участие на добровольной основе.

В целях совершенствования программы специалитета Университета при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе специалитета привлекает работодателей и (или) их объединения, иных юридических и (или) физических лиц, включая педагогических работников Государственного университета просвещения.

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по программе специалитета обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по программе специалитета в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе специалитета требованиям ФГОС ВО.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе специалитета осуществляется в рамках профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, в том числе иностранными организациями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями, входящими в международные структуры, с целью признания качества и уровня подготовки выпускников отвечающими требованиям профессиональных стандартов (при наличии) и (или) требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

8. Итоговая (государственная итоговая) аттестация выпускников

Итоговая (государственная итоговая) аттестация выпускника является обязательной и осуществляется после освоения образовательной программы в полном объеме. В Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» входит подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, а также подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

Выпускная квалификационная работа представляет собой самостоятельное и логически завершенное исследование, связанное с решением задач тех типов профессиональной деятельности, к которым готовится выпускник.

Итоговая (государственная итоговая) аттестация направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников требованиям стандарта. В работе экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии) предусмотрено присутствие представителей работодателей.

Программа итоговой (государственной итоговой) аттестации прилагается к образовательной программе высшего образования (приложение № 7).

9. Особенности реализации образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Условия для получения высшего образования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья в Государственном университете просвещения создаются в соответствии с положением об организации учебного процесса по адаптированной образовательной программе в Университете.